

F. G.
A
De R.
5

GEROLAMO DE RADA

POESIE ALBANESI

VOL. II

Uno specchio di umano transito

Eðe sòt e nessërið
thughet ditta e nkâ të gjali
te këjò jët e pâ-çalje:
prâ mbulighet livri
e mos në e ðiovassi.

Ancor oggi e dimani
si noma il giorno d'ogni uom vivo
in questo mondo senza lidi;
poi si chiude il libro
e nissuno lo ebbe letto.

Gesta degli Eroi, libro I, rapsodia IX
(edizione del FIAMURI).

Bes@

NAPOLI

TIPOGR. EDITR. F. DI GENNARO & A. MORANO

Via S. Sebastiano 47, 1° piano

1898

GIROLAMO DE RADA.

POESIE ALBANESI

VOL. II

Uno specchio di umano transito

*se da scuola tal
poco fulgore v'è*

Eða sòt o nessërið
ðughet ditta e nkâ te gjali
te këjò jët e pâ-çalje:
prâ mbulighet livri
e mos në e ðiovassi.

Ancor oggi e dimani
si noma il giorno d'ogni nom vivo
in questo mondo senza lidi;
poi si chiude il libro
e nissuno lo ebbe letto.

*Gasta degli Eroi, libro I, rapsodia IX
(edizione del FIAMURI).*

Bes@

NAPOLI

TIPOGR. EDITR. F. DI GENNARO & A. MORANO

Via S. Sebastiano 47, 1° piano

1897

I og II udg var det kun Cant. 4
 III er det afson, Vita"

Bes@

Vita di Serafina Topia Principessa di Ducagino

E FRAMMENTI DE' SUOI CANTI

NEL SECOLO XV.

had været med
 "Frammenti de'
 suoi canti"
 noget lignende Milosao?

by oplysninger i Autoblog

Omnis gloria filiae regis ab intus,
 in fimbriis aureis circumamicta varietatibus.

PSALMUS XLIV.

uarbejdelse
 af
 Ser Top 1843

(X 3 annee)
 med tilføjet af uop
 af ska. i papir
 11 pag side 137

Fine del Poem

III edizione

I udg 1840
 II udg 1843

| | | | |
|----|-----------|----|------|
| 14 | 1844 | og | 1842 |
| 17 | 1847 | | |
| 20 | 1837-1863 | | |
| 21 | 1842 | | |
| 25 | 1842 | | |
| 26 | 1845 | | |
| 29 | 1847 | | |
| 30 | 1840 | | |
| 35 | 1843 | | |
| 40 | 1891 | | |
| 48 | 1845 | | |
| 59 | 1848 | | |

| | |
|-----|------------|
| 64 | 1849, 1892 |
| 71 | 1842 |
| 72 | 1856 |
| 78 | 1850 |
| 85 | 1837, 1852 |
| 91 | 1837, 1849 |
| 101 | 1858 |
| 105 | 1837, 1854 |
| 109 | 1855, 1880 |
| 112 | 1857 |

| | |
|-----|------|
| 118 | 1886 |
| 122 | 1837 |
| 130 | 1860 |
| 132 | 1857 |
| 137 | 1898 |

ERRATA-CORRIGE

Albanese

Italiano

| Pag. | Verso | | Pag. | Verso | |
|------|-------|----------------|------|-------|-----------------------|
| 9 | 6 | i çilissur | 12 | 16 | se |
| 11 | 5 | u e juum | 25 | 29 | Chiesa celesti |
| » | 37 | nkrëën | 15 | 26 | la colpa |
| 25 | 23 | e | 23 | 28 | fascame |
| 29 | 37 | θee | 28 | 16 | enore |
| 32 | 35 | keen | » | 22 | versa |
| 41 | 2 | Arta | 29 | 22 | |
| 55 | 2 | sgjciar | » | 31 | anarravale |
| 76 | 26 | dritte forevet | 31 | 22 | neve |
| 77 | 16 | vaš | 39 | 15 | creata |
| 80 | 22 | parsittatin | 40 | 18 | famiglie |
| 95 | 12 | parasler | 41 | 2 | Arta |
| 96 | 42 | të viin | 65 | 15 | sveste |
| 97 | 41 | vettejus | 21 | 18 | escorse |
| 109 | 16 | Dili | » | 41 | si impenna |
| 111 | 2 | e drittes | 75 | 13 | vita |
| 115 | 5 | ngkreen | 79 | 6 | ferita |
| 116 | | atnun | 89 | 41 | |
| 119 | 27 | bumbôtta | | | Iddio, perchè il male |
| | | | » | 42 | avversiamo |
| | | | 118 | 37 | tesi |
| | | | 127 | 11 | deunto |
| | | | 120 | 8 | gira |
| | | | » | 15 | evolve |
| | | | | | se |
| | | | | | Kêça scelesti |
| | | | | | in colpa |
| | | | | | frascame |
| | | | | | Onore |
| | | | | | verso |
| | | | | | senza dir verbo |
| | | | | | a narrarsele |
| | | | | | cenere |
| | | | | | creta |
| | | | | | famiglie turche |
| | | | | | Chimara |
| | | | | | svesti |
| | | | | | Scorse |
| | | | | | si impenna |
| | | | | | vite |
| | | | | | ferità |
| | | | | | A noi ha fatto |
| | | | | | avversiamo |
| | | | | | distesi |
| | | | | | Defunto |
| | | | | | girò |
| | | | | | si volse |

PREFAZIONE

Cominciai queste poesie nella mia prima giovinezza, l'anno 1836, ponendovi gli affetti del mio animo, quali nascevano in quel tempo e nacquero poi in Napoli ove potente beltà a sè levommi del basso mondo. E così poi esse, al suono de' venti che spirano sopra l'Europa, crebbero quasi in solitudine e sotto al raggio caduto dall'alto: il quale io dalla fanciullezza seguii con semplicità; e non mi sommerse il mare delle passioni troppo fluttuoso.

Il genio e la forma dell'opera si produssero appresso a queste condizioni dell'animo e del tempo. Nè offrono come l'epopea antica una favola simbolica contenente alcun alto pensiero e che narrata venga con chiarezza e verità d'uomini e di cose; ma fenomeni ed azioni che elevandosi han da qualunque verso rapito il mio cuore, stannovi, quali statue omogenee in gallerie successive, disposte ad affigurare alcun aspetto del mondo. In questo modo, e nata forse dallo stesso terreno, la tragedia ateniese aveva già, in più vaste proporzioni, accolti e rappresentati gli alti momenti del vivere umano.

Siffatta forma, in cui fondonsi l'epopea, il dramma e la lirica, la differenzia dalla poesia epica di altri popoli: nota non artificiale ma spontanea alle creazioni geniali della nazione nostra, ed appariscente per tutto nelle Rapsodie che portammo con noi in Italia. Vi è figurata la Vita vera che pensa, vuole e dice. Interiormente poi questa Vita move gli eventi e ne è affetta trasfigurandosi, mentre nelle narrazioni de' poeti di ogni età la visione è quasi sempre come di cose lontane che semplicemente appagano.

Poi durante il lavoro, perciò che oggi intendon soprattutto a scoprire da' fenomeni della vita alcun segno certo del Verbo profondo ch'essa contiene, io, data non so se poca o molta di cura all'eroico sentimento spirato dentro ne' quadri ed all'esterna lor

connessione, ragguardava con maggior mente per che modo potessi conoscere e far trasparere nelle figure create e nell'ordinamento in cui le ponea, quella verità della Vita; che, oltre a quanto si agita su la terra, tocca a fondo gli animi dell'uomo. Or avvisare e conoscere quella Parola augusta uom può solo dal suo poter leggere nel mondo. Dentro nelle famiglie gl'individui hanno in universo l'uno verso l'altro — mariti e mogli, genitori e figli — l'Innocenza e la Benevolenza che ve li mantiene in pace felice: il turbamento in esse è dalle contrarie a quella concordia, frodi, malevolenze, spirite forse sempre da fuori. La rappresentazione di questo fatto eterno costituisce la dignità dell'arte poetica. La quale, oltre le ispirazioni che recepe dalla Natura e che sono un inno una preghiera al Creatore, con le immagini degli Onesti offerte nel Dramma e nell'Epopèa nutrica le anime; che vi bevono e crescono nelle fattezze di Figliuole a Dio. Altro Verbo che questo non ha la Vita sublunare.

E la Poesia è un privilegio come la Profezia, nè produrre si può a volontà d'uomo. La visione dell'azione divina ch'è per volgere le umane fortune è un dono ai Profeti, la confezione dal latte dell'alta Vita fu concessa ai nati Poeti. E drittamente l'antichità ebbeli riconosciuti insieme per Vati, ed ebbeli per nuncî ineluttabili di nuova ventura alle nazioni a cui furon donati. Veramente, solo, senza mia patria e privato, mentre che faticava su la lunga opera, del sostegno che tutti gli altri ottengono da' concittadini, non pur luce io trovai ma sì conforto nella fede dell'Uom Dio che ci volle confitti alla sua Croce tutta la gente nostra; e più fiato in Lui, in cui ogn'uom s'acqueta che gli si converta, e alluminavami e racconsolavami.

E già, se era stato nel 1836 da amore al patrio nome tratto a levarmi primo ed unico Albanese e mettermi nel chiaro giorno, ove oggi le varie schiatte, quasi in palestra comune, provansi la virtù natia: ora, finito il vasto poema che rialza la lingua e la tradizione nostra, non che pensare se io m'abbia raggiunto ogni scopo dell'arte, sentomi da quella. Fede in Dio spirare dentro una gioja schietta. Perchè parmi ora, e stannomi da varie parti i certi segni, essere la mia opera destinata preparazione al ristoro della nostra coltura e della nostra fortuna.

(Dalla edizione dello SKANDERBEGH i pà-Taan del 1870)

ALLA SS. VERGINE IMMACOLATA

Napoli l' 8 Dicembre 1840 (*)

« Albeggia la tua Festa, o Vergine Immacolata, ed ai tuoi piedi ciascuna famiglia pone i suoi affanni: del modo che la Terra si apre al Sole ignuda e tutta. Tu ne vai contenta, perchè soltanto se le preci son poche il tuo animo rimane poco soddisfatto.

« E tu riguardi pur nella messa del nostro rito, là ove è deserta in seno all' Italia. Deh! se tu ami la terra cristiana, restituiscimi la sanità!

« Quando fui adolescente m'ebbe colpito il sole e la pioggia; ma l'affetto d'un compagno che a sè mi teneva custodivami da febbri e scostava la tomba.

« E fida altrettanto mi fu dopo la terra natia. Talvolta infra verdi grani a cui echeggiava da lontano la squilla delle tue chiese, posimi sotto un pero selvatico e m'addormii. Passavano donzelle che col loro canto facevanmi volare l'anima ma non fuori dal sonno, e di quelle la più leggiadra gittommi il suo velo avvilluppato, e sorridente rimproverommi la lassezza in sì giovani membra: Chè quelle ed io ci vedevamo in ogni dì e nuovi e lieti come le Ore del cielo.

« E venni io fuori da quel tempo quasi da bagno marino che infresca ed aggiunge salute, e seguii la sapienza in luoghi lontani ove tu, Santa, eri a me guida unica e pietosa; ove poi un Demone mi prese al miraggio di libertà vaga illudente, e vidimi bagnata la via dal sangue d'uomini cospiranti meco.

« A me però nel sogno della notte apparve il caro volto di mia madre defunta che pareva mi traesse da un mare in tempesta e, po-

(*) Ad Ottobre del 1840 infermai di malattia agli uomini incurabile. A tosse con stria di sangue morto, nello sputo, seguiva in Novembre febbre e insonnia abbondante di sudori. Or la mattina dell' 8 Dicembre levatomi al suono delle campane festive e delle zampogne vergai, in pianto, questa preghiera: Ed, in esso quel giorno, cessarono i segni del sangue, e dopo qualche settimana e febbre e tosse andarono da sè in dileguo. L'aver quindi messo ai ginocchi della Madre dell' Uom Dio la musa dell' Albania disavventurata, non fu da vano contrasto al Secolo di cui divido i difetti, ma da grata Fede e schietta.

satomi nel colle natio: « Non temer, mi dicesse, avesti tu grazia fra mille ». E dopo quella notte distaccato dagli uomini, mi vidi vedovare dalle burrasche, ma fermato in me medesimo quasi Nume che vince il mondo.

« Perchè si schiuse nel mio cuore un canto sereno, fidente in Dio e nella sua luce che venivaempiendomi la vita. A cui però stette sempre come nube in fondo il pensiero che gli avi nostri, martiri del suo divin Figlio, e sè perderono afflittissimi e noi lasciarono senza più patria nè fortuna.

« Ed ecco che la mia vita giovane è piagata in terra estranea e con essa son piagate le speranze tante ch'io m'ebbi, come già quei cavalieri. Me non può più risanare la mano dell'Uomo, ma le aure che il Padre manda e prossime al cielo tutto rinnovano anno per anno, ma la letizia della tua benevolenza, a cui mi si dileguino gli affetti terreni. O Madre Immacolata, sola pietosa e potente—come n'è testimone la fede che delusa cade, ma a te volta è sempre con preci nuove ciascun giorno — deh tornami la sanità!

« Tu pietosa alla mia Nazione, a cui riconforterei la virtù ove la dispersione omai la frange, tu benigna a mio padre che nulla sa e devotamente lieto benedirà oggi le tue festive bandiere (*) dacchè il nome di me viva gli è sì grande ricchezza — non lasciar tu ch'io muoja come l'empio, senza aver messo alcun frutto nella vita! »

(*) Nel rito greco è lecito il matrimonio al Clero secolare.

LIBRO PRIMO

KENT'K E SERAFINES (*). 1838

Art ndë veer të vittit 1441.

Vás u rrittësá ghaziâre
tek vâter e prindëvet:
si ñë deegk e àrðurëç
çêsôre rrittiet
te kopsté i çottit màð.

Vás u rritta e çilîsur
nkâ gjitóne e nkâ të ghùaja.
Ndô gjëgjia mbî kjeramîçet
brësër e sii cë ciðkulnej,
ndô dërsîja e prëitur
kuntrëlja të kòrravet,
më gkëçonnej çemëra:
Astu diaalj kë sgjùan ndë nàt
më vattur ndë dëtít,
séggh kâ kjërria e s'êmes
iljëçit si leegh ljineer
sipër ciùkat ê ljîsvet;
e dùket ndé Jetë tuttième
prèi dittes me zàskaljin.
— C'èst (pien) ajò e vèrður
si šešë cë tündiet?
— Eë sèvâlja embiùar ghënes»

Fanëmîra heer e diâljit!

In Arta nella estâ dell'anno 1441.

Crescea vergine giovane di altere
al focolare de' genitori; (grazie
come una pianta peregrina
con sua ombra cresce
nel giardino del Gran Signore.

Una vergine io crebbi invidiata
dalle vicine e dalle forestiere.
O che udissi da sopra le tegole
gragnuola e pioggia frangere;
o che affocassi posata
d'incontro alla mietitura,
mi esultava il cuore:
Così fanciullo che sveglian di notte
per scendere ai bagni di mare,
vede dalla biga con la madre
le stelle come moltitudini di faci
per sopra i cacumi delle querce,
e sembragli essere in mondo remoto
dal giorno col precettore.

— Che è (dimanda) quel tutto giallo
sembiante a pianura che si mova?

— È l'acqua del mare lustrata dalla
(Luna

Ora beata quella del parvolo!

(*) Figlia di Andrea Topia Duca di Arta, Chimara etc.

Nder štattëmbëdiët viët
vãita tek më ljâjin skjëntet
mua kãter norec kriattë.
Ndëna u ljãrt, e vettëme,
te xet ku mburôn Luri
krua kuntrëlja dëtit:
Vrëja e štũara nën mërten,
mbãlj kē ná terej i kãljthër
skemantiilj me të bãrthën skjépe,

gjettur ûdes barthulôre.

Atti mbî kãljim e baarë
m'érë Bòsdari Strësënet (*)
mosse armikj të çottit tat;
po vett'ai sã çees imme
i ljevduar nkã attò criatte.

Bòsdari: Zooñ Vas, kùs nd'át
(mërte

skemantiilj, i raar mëje,
ndëiti?

Serafina: Attò kriatte e ljãitur
bughòit ûdes ku e ciuan ».

U ndëita t'e hiljkjia
kã fjettat, po më shkãu
prei kësëttëbit aprappa
skjepi kē vét kës terjorissar.

Ser. Za e em t'imin »

Bosd. Mos m'iij
vas, nkamatte e kjëtij tharossi
të gjëlës »

Ser. Po na'së dîmi
të ngkrèghëmi paizë.

Bosd. Thaan

ëe se mua si në vëlaa
e i të spiis ku ljëve, as dii,
vas, ti të më kees kurrài.

Vet së kam prind, jò sòk;
t'assài cë më sossën sòkë,

Ai miei diciassett'anni
andai ove faceano a me il bucato
quattro prudenti ancelle.
Stetti io nell'altura, sola
alle ombre ove scaturisce il Luri
fontana di incontro al mare:
e mirava, ritta sotto al mirto,
su i cui rami asciugavasi un azzurro
fazzoletto con in ricamo l'aquila
(bianca,
trovato in su la via pallida.

Quivi sul bianco suo cavallo
vennemi Bisdare degli Stresi
sempre nemici al Signore mio padre;
e solo Egli di continuo
laudato alla mia anima da quelle
(ancelle.

Bisdare: Giovane Signora, chi a
(quel mirto
il fazzoletto a me caduto
spose?

Serafina: Le mie fanti, lavatolo
della polvere della strada in cui tro-
Mi porsi a ritraernelo (varonlo.
dai rami, ma scioltomisi scivolò
dalle trecce per le spalle
il velo ch'io stessa m'avea ricamato.

Seraf. Tieni e dammi il mio.

Bosd. Non essermi, giovanetta,
avara di questo, a me tesoro
della vita intera.

Seraf. Noi non sappiamo
l'arte di tender trappole.

Bosd. Dissermi

anche, che me come un fratello
e della casa ove nascesti, avermi,
tu giovane donna, non sapresti mai.
Io non ho genitori, non ho compagni;
ornamento di quella che restami com-
(pagna sola,

(*) Figlio di Gjela sorella di Skanderbegh nata da Giovanni Castriotta Principe di Kroja.

yees e vettēsatte, l'jém
kētē si nē ahte të vērēs ».
Seraf. Ezz ».

Dròzi e dorrocòpsi kâljin;
Sâ gjìò ânēsit u e jnum!
Arat cē kiin sieelj bükēn,
ljûmet frusul drêxiim,
çògjētē ê zinzèrrat
cē viñēn eyeen me vērēn,

monu fanârēsìn te jetta,
mêje gjìò e hap't e ljèfter.

la Beltà della tua persona, lasciarmi
or tu questo, come un'aura in esta-
Seraf. Vanne! » (de ».
Svoltò giù e punse il corsiero.

Quanto da tutti i lati io beata!
Le messi che avean portato il pane,
i fiumi traenti giù lor murmure,
gli augelli e le cicale
che vengono e se ne vanno con
(l'està,
appena mi si figuravano nel mondo
a me aperto a tutti i lati e libero.

Composta in Napoli nel 1838.

STORIA I.

Drenin cē gjàvùan ndē màlj't
kjêlējìn satter te pëllassi:
ndēn nē l'jis porsa u prēitin
Nik Dukagjini e diaalj
Komini i Tòpēnet
àrēur me i nòghur veend
ku nusse të viij è çooñ
e mòtëra. E fjissin atto
kè dòin e kiin të bèjin
tè motti, i mè-àrēur
sì gjèthëve ezé attire.

Teku plàku Dukagjín
kìs ndēnùr ndē spii, ndē hode
me të bìrin të vògkëljin
ljigjéronnej

Dukagjini: Mos nē
po të merr kamàtët e Fièghut
kē te ðá jott'ēēm; e pas
cé rāšin ndo vëndet t' aan
ljēsìn të Pâbést, ðespòti
tè pèrnēnen vettēsatte.
Sot fsattet kē patti spia

dò t'ì jcen Stàti, mè kē

1874
Nella Zadrina l'anno 1441.

Il daino che cacciarono nel monte
portavano scudieri al Palazzo;
ma sotto una quercia posavansi
Nicola Ducagino e 'l giovane
Comino di casa Topia,
venutovi a conoscere il luogo
ove sposa era da venire e signora
la suora. E parlavan di quelle cose
che volevano e avean da fare
nel tempo che verrebbe,
come a tutti, anche ad essi.

Dove il vecchio Ducagino
era restato a casa, in camera
col figlio minore
disputando ragionava.

Dukagino: Ma non alcuno
a te piglia il reddito del Feudo
che ti donò tua madre; e dopo
che cadano od i luoghi nostri
evacuino gl' Infedeli, esso
tornerà suddito alla persona tua.
Oggi i villaggi che ha posseduto la
(casa
bisogna che compongan lo stato con
(che

teku
it vèlâa t' i vèghet ndài
zêut teku àkjë tē Abërit
piès kaa ζotti Ndree. J'e bîlja

ghënduar
cē tē na viiñ ndē špiit nusse
e t'ittē vèlâu, mos ndieñ
buljërîin ghunduar.

Zakarîa: Pâljen
por chē tē sùal ζôña m'èem,
per mùa e dò kâ prindi
c' ēē i tē dive nee, pēr mùa
ce kâ špiâ sē patta fâre.
E ni ti mē e mérr ejep
biljie sē guàje ke'sē diij

ajo e ljiind; e se tē uškjìghet
gjēes aan.

Dukag. U se tē ju e rùeñ,
me martessēn ju e cumbissiñ,
biir, e špije sâ jo mēē
tē maže. Pra, gjiñ e ðoon
vašēn tē fôrme sē vettēhees
mēē se kēsai martēs. Δé dîghet,

dumkel!
pramatismi
ajo e m'e dëljkòn, se kêça
pâr se dôres t'it vèlâu,
i viēn prēi ghôresit
me ndē deer ej eze mbrēnda
sot t'ârêur marghuur: ndē ajo
ēghēðissēn tē e nafôrēñēn
chēra ζiârmit. Biir, kuškjia
kē na pramatismi, dò
mē na ljiñur sâ psôra
na veccēn ndē ēee vèléçer.
Dii psé Vettēhêa e abērēs
se pērçitta e sai za t'ikur
úes e spēlëvet ku ljeen,
pērēstiñ tē skëljur.

Zaka. Nēve
po ēēe gjēē attà 's na bēen.
E ndër ghôrt cē i ghaptin diert

tuo fratello si metta a fianco
del paese, onde ha tanta d'Albania
parte il Duca Andrea; e di lui la
(figlia

che ci venga in casa sposa
di tuo fratello, non senta
diminuita la paterna Signoria.

Zaka: La dote
ma che portata ti ha la mamma,
per me essa la vuole dal padre
di ambi noi, per me
che dalla casa altro non m'ebbi.
Ed ora la mi toglie e doni
a figliuola di estranea, e cui non

(conobbe
colei ingenua, e chē se più inlucidi
dalla sostanza nostra.

Dukag. Io per custodirvela,
col matrimonio ve l'appoggio,
figlio, a casa d'invidiata
amplitudine. Poi tutti diconla,
la vergine altera della persona sua
più che di questo matrimonio. An-
(che si sa,

ed ella l'intende, che la chiesa
innanzi che da mano di tuo fratello
viene dalle città

con oggi alle porte e pur dentro
venturieri celesti; se pur lei
acconsenta d'essere offerta
incontra al fuoco. Figlio, il conjugio
che noi contrattiamo, mira
a legarci, quanti la fortuna
ci separa in terra fratelli:

Perchè sa l'interna anima albanese
che la unione sua taluni fuggiti
alla fame e alle spelonche ove nac-
ripulserà pestando. (quero,

Zaka: A noi
pur male ancora essi non fecero.
Ed alle città che hannogli aperte
(le porte

Turku nënk i nkét špiit
nè kjist. Dò të jeet në ζot
t'i mbaañ ljikjen lêghëvet
e ampniin t'i ruañ. Attà
kâ dùart t'Ellènëvet,
mùartin freent e ζàljevet,
tè drèkjt, mbeer të rreem.
Dukag. Ej èrëetin
pa faregjëe, e kaan
nkâ špiit të kùjave
i vraan burrat? Pas tà
ljèghet Bessa, e me attè
xeet kë kiim e të rràmmit miir
kë iin ζót bèri pèr nee!
Shpèit eõe prâ dùarsit t'ona
tè na marrèn ζottèriin
e špiis príndëvet; e të bëmi
si attà na θoon u vet
me të t'ëem e ittè vèlaa
kriettè të tíre: θomse
éõe attá aghier sè paljes
tè satt'ëem nikokjiratten
tè të žûrtijëñen. Porsa
paar se attá të štien ndè bàljt
ëmèrin t'im, vettè ndër dùar
mè t'è štie, e kètèi dilj.

II.

Stat. Erò kart nkâ it àt
špeít se attiè të vémi eõe ná,
l'iin; psé gjégji se šëndetta
ditt' pèrdit' të ikèn; mos-nè
e të kaa valjandii. E jatròn
e porsittètin tè të ndërroñ
ajër. Poka ñeer të hënnen,
bašk žé me Tanussin hipèmi
e ngjíttemi tek Eñatia
uuž: e andèi dittètè si èra
na kjélëñen te ζotti it àt
xèvet Ximarees ftòghèt.
Mos nè eže dii se šëndettes

il Turco non tocca le case
nè le chiese. Vuol essere un Signore
che mantenga la Giustizia alle com-
e la pace ne conservi. Elli (pagnie
di mano degli Elleni
tolsero i freni de' *terrestri* lidi:
veritieri contro a menzogneri.
Duc. E vennero
nudi di tutto, ed hanno
quel delle case di cui
uccisero i maschi! Appresso loro
si lascia ire la Fede e con essa
i costumi onesti e 'l viver bene,
che Iddio creò per noi.
Tra breve pur dalle mani nostre
ci toglieranno la Signoria
delle case degli avi; sì che facciamo
quel ch'elli comandino: io medesimo
con tua madre e tuo fratello,
servitori di essi. Potrà essere
anco ch'elli allora della dote
di tua madre l'azienda
ti ridonino. Pure
prima che quelli gittino nel fango
il nome mio, da me nelle mani
te la butto, e di qua esci.

II.

Statira: Venne lettera da tuo padre,
acciocchè presto andiam là pur noi,
Serafina; giacchè udì che la salute
giorno per giorno di te fugge e nis-
ti è fatta cura. E medici (suna
lo consigliarono di farti cambiar
aria. Per cui sino al Lunedì
insiem con Tanussi metteremci a ca-
e saliremo alla via Ignatia. (vallo
E di là i giorni come il vento
recherannoci al Signore tuo padre
infra le ombre della fresca Kimara.
« Nissuno ancora sa se alla sanità

a ndē êθevet »
θa vaša
Zooñ jo vettēhees e ljeer.

Le ne mbrema t'assa Jaav.

o alle febbri: »
Disse la giovane
Signora, già non a sè medesima nata.

Composta ai Sovereti nel 1894.

IN ARTA IN UNA SERA DI QUELLA SETTIMANA

Bosdare con compagni a Serafina

10
Dittēt ikēñēn e ti u viòve e
(sbarður balēt
si mēē nēnkē tē pee noerije e
(ljòðet
U i špîje s'ghùaj nkē dūi po
(zìljìn m̄aal
e ftessur ljee j e raar ndē mēriit
cē tē nzièrrie Parràisi te ða xeet.

Se e fšèght, e pas cē sē ljípe
(me at gkoolj
dò tē mòs tē tē xēsīñ gjēē e kē-
(sai door.

III.

14
Dà 's fòlji kuur! por te ftira
(u maal
i vòða e ì škrét u bēra ndô i
(ljuum.
E sâ ljussa ndēr heert se ai
(marm baarð
tē sgjìðej, dùart ndē zèrkut e
(mē ljēēn,
Je pērljottēme tē θoi: Vet kēt
(heer
patta e jàtēr as kam tē ja jáp
(se tij.

(E been Anapulj nde mars 1842).

I giorni fuggono e tu mi ti sei tolta
(bianca la fronte,
come più non ti vidi, e da pensiero
(oppressa.
Io, di casa estranea, non so poi
(qual desiderio
per altrui colpa smettesti, caduta in
(tristezza
che ti fece sembante ad una scac-
(ciata dal Paradiso.

Dacchè chiusa a tutti, poichè non
(chiedesti con quel labbro
nulla pur t' avviene che venga di
(questa mano.

III.

Già non parlò Ella mai! ma nei
(sembianti io l'amore
le rapii, e divenni misero o felice.

E quanto pregai nelle ore! Che
(quel bianco marmo
sè solvesse e le braccia al collo ab-
(bandonandomi
Tra lagrime dicesse! Ecco sola que-
(st'ora
m'ebbi, ed altro non ho a cui la doni
(fuor che te.

(Fatta in Napoli nel Marzo del 1842).

1 STORIE E DIIT

2 Nde Ximaar te Lonari 1441.

Kâ jaštì ku nde pèr xee

mùar kēstēnaš àjērin,
Vàsēça ngjíttej e laffàrme
volii-žéçur tē pēlassi,
ku pežotti érō e pedepsi:

Seraf. Cē lajm tē miir na sùal
sēndettēs te Cominit?

Ndrèa. Zogku
uciùar nka foljēa gjēlen
mèrr nkâ motti i stoneônēm
e 's kuljtón. Mos eše vét

ndē kētà pākuidēs tē gjēi,
's kee ñoo vettēheen pērljùljēm?

Uljēmu dizzà te kràghu
kèkj se tē kam gharee:

Seraf. Kèkj
se mèdò miir e in çot
θomse nkē mē tē ljēe.

Ndrèa. E cē ftēs
se pèr nd'air ti e fjùturme?
θomse, prâ se reen cē mosse
tē mèrr noeriit e státin
tē ljēe tē vèskur mùa 'sē m'e
tē tē jeet ftes ». (θùa,

Copiljia
kjēsì — E psè ti mē mbēsòve
tē žiovassia? Vet andèi
pasikjir kemi te motti,
θeàtr' e tē skùameve
cē mē mbjòñēn héljm. Te sòghēs
gjērri nēreçis cē dèstin,
ebēen me burghaam, gharruat
e raan te rreθe i mottit
te ku ljeen! e rrèvit jàter
u ngkreen pasandài tē tièra
fitèra e faregjēes tē attíre:
stistin, svistin nka dùkt

STORIA II.

In Chimara nel Luglio del 1441.

Dal di fuori dove per mezzo a
(fresche ombre

ebbe aspirato l'aura de' castagni
la vergine giovane saliva anela,
accesa le guance, al palazzo
ove il messo venne e recò le nuove:
Seraf. Che notizia buona ci recò
della salute di Comino?

Andrea. L'uccello
librato fuor dal nido nell'aere, sua
prende nel tempo eternale, (vita
e più non ricorda. Forse che non tu

(anche
in questo esser tuo scevero di cure
non ti rifioristi la persona?

Siedimiti alquanto al lato,
chè troppo mi empì di contento.

Seraf. Troppo
perchè bene mi vuoi; e Iddio
forse non mi ti lascerà.

Andr. E chi tu offendi
se per l'aere ti portan l'ali?
Forse perchè tu a me, non dici
della nube che ti occupa la mente
e la volontà lasciati appassita:
sarai a Dio la colpa.

La giovane
sorrise — Perchè tu m'insegnasti
a leggere? Solo quinci
vediamo nello specchio del tempo,
teatro di transiti
che m'empie di tristezza; a vedere
nazioni di uomini che vollero
e fecero con alterigia, ed obliati poi
caddero nel cerchio del tempo
in cui nacquero! e nel circolo altre
sursero dappoi, altri
germogli del nullo essere di quelli.
Edificarono, disfecero de' prodotti

Univ. Libr. Genova



e jettes, e të gkrissur viettësit
i mbuljoi sësë i dëut
nëen ljuje të rëa. Ná
jémi e nì me këemb të kâlta
kësai ljuz më i skaar mbrënta.

Ndrëa. Bìilj, tì ljé të díovassurt.

Seraf. Ní 's mund ljëe u pâ-paar
Fatin cë më ghápe.

Ndrëa. Po?

Ndë të héljmòn e viész
eše heert cë kee, të vetta gjirit
jettës?

Seraf. Gjêla eë këjò e gjíòève.

Mbë të kjësùr gheljmëtaar
dôren e m'i puòì prindit,
më daalj prâ ce attie ghîri
j'ëma.

II.

Ndrëa. E c'ajo kîs, Statiir,
mêrëngkooor ndë gjii? Sì këtèi
gjíò xëa j u pruar.

Statira. Aart
pëstîti eðé gják.

Ndrëa. E kémi
mëe të jàter drît, cë patte
mos m'e kâlëçuar?

Statira. Nanni
nîçe t'e martommi, e vet
martessa e šëròn. Comini
cë të škrùati? vién me žentërrin?

Ndrëa. Éže mënòn, se kaan dizzá
žistaxii më i armonissur
mbrënta. Škrùan se jàšt po mëe
vrëghet kjèli. U vuu mbë štrát
Jañ Kastriotta Krooj
për gheeljm e të bìlj'vet
sëmuur Andrinopul. Turku
škrùati e dò nkâ Arianiti
tulen ku Dulcèñ të prëen
aser, kumbii e aníve

del mondo, e consumati dagli anni
li coperse la superficie della Terra
sotto a fiori novelli. E noi
siamo ora con le gambe immerse
in questa laguna, fatati a sdruccio-
(larvi dentro!

Andr. Figlia, tu lascia il leggere.

Seraf. Ora io non posso lasciar di
nel Fato che mi hai aperto. (mirare

Andr. Dunque?

e sia pur che t'affligga e furi
sino le ore, che sole hai nel seno
del Mondo?

Seraf. La Vita è questa di tutti.
E sorridendo mestamente
la mano baciò al genitore
per andarsene; poichè quivi entrò
sua madre.

II.

Andr. E che aveva Ella, Statira,
di ristagnato nel cuore? Mentre qui
tutta la beltà l'è ritornata.

Statira. In Arta
sputò anche sangue.

Andr. Ed abbiamo
più altra luce, chè avesti
a non palesarmelo?

Statira. Ora
che presto la maritiamo; ed esso
il conjugio la guarirà. Comino
che ti ha scritto? verrà con lo sposo?

Andr. Ancor tarda: chè han qualche
dissenso da comporre
in famiglia. Ma scrive che da fuori
il cielo s'infosca. Messo è a letto
Giovanni Castriota in Croja
affranto dalla pena dei figli
malati in Adrianopoli. Il Turko
ha scritto e vuole da Arianite
la fortezza ove in Dulcigno posi
militi in appoggio delle navi

deine form frides gpa
i Ska (9)

turke cē tē šëssën e biënën
ndē pēr dētīt Atëriis.

Statira. Shpëit na Ijipëñën eðe
me fëmij zorrobîle, (nëve
pâ t'antiriim.

Ndrëa. Na dôres

po, gkrúa, ngkë skjittemi

Vangjëljit te Krishit çót:

attë c' Ai 's mbaan ee ñ' enderr.

E hëmur Makj ndë Gküst tē 1897.

STORIA E TRËT

Ximaree ndë Geristà tē 1442.

Passënej rêsit çônâ Fiin
ñë tē psuame pârthina,
e stùnur ndë thron. E çgjuaat
attið pas miedittes
ku ngkë diij, e po cē 's diij
kus vet ajo; astù e dâljur
skotist kâ e mos-kjena e giunit:
Ma prâ c'is, këtëi sē pâri
e rrempier kùljtìmasit
pametta tē gjëavet
mek u kis kjëluar, te kùrmi
sók ndëñ, ej e diij. Kufinej

kët tē psuame e thà:

« Prâ cē u sgjìdësâ u ndë vëdëke

« nkâha vettëmeest' i mbjìdëm? ».

E i bîrej vetëhees norëme

kûr gjëgji e tarâxi,

« gjëgji quëlj se ghînkëljin

« pettikòñ se tròkuljin » (*).

Attina ghîri Ndriâna:

Ndria. Bilja ìmme, ittë vëlaa

érz me çentërrin — po ngkrëu —

tē bùkur, tē Ijùljëmin

turke, che vendano e comprino
per lo mare dell'Adria. (sede degli avi)

Statira. Tra breve dimanderanno
di famiglia tenera, (pure a noi
e senza chi se gli opponga!

Andr. Ma noi della mano,

o donna, non ci staccheremo

dal Vangelo di Kristo Dio:

e quel che a sè Questi non tiene,
(è un sogno.

Composta in Makji nel 1897.

STORIA TERZA

In Chimara a Giugno del 1442.

Adagiata sul seggio Dona Fina
seguiva con la mente un successo
occorsole pur allora. Svegliatasi
quivi dopo il mezzogiorno,
inconscia dove fosse quasi non av-
sè chi era: tanto attonita (visava
era uscita dal non essere del sonno:
ma poi che si fu appresa (nuovo
per primo a questo suo essere, di
con la memoria delle cose
con le quali si era addormita stette
nel corpo compagno; e risapeva. E
(pensava

a quel che le avvenne; e disse:

« Dopo ch'io mi solva in morte

« donde a me stessa mi ricoglierò? »

Quando udì e trabalzò di sè,

« udì cavalli che nitrivano

« ferrate zampe che scalpitavano. »

In quello entrò Andriana:

Andria. Figlia mia, tuo fratello

è giunto con lo sposo — ma lévati —

bello, florido

(*) Versi della Rapsodia di Aly Begh.

si vettējottia, mē e pīje
ndē nē kjèljkj ».

E tuke fòljur
ζgkâržaménti pègeret;
nkâ ndē mést špiis e tûndur
raati e ljee nē fjét diel.

Ndria. Zôña Serafiin pa gjégj,
se piemi kùkien
c'ēēe tē ftògh'tavet e máljit
mēnòn, ñoo e ζaa e vettēm
žespòžen ârat e kjetta,
piemi pēr sâ viét tuttiēme
nd'at' Zhažriim vet kee t'egjè-
(gjēñēs.

Seraf. E pēr cē tē ì dùa
viét u vettēhees škrét?

θa, e špièxēnej kēseen
štùara te pasikjîra;

Sēvâlja e ζēmères
e špîtur ì siil volîvet
xee si mós jàterie vās.
Endēnej e 's dīje nkaa.
Plaká nd'aan, si Shen-Mērīje,
i vrēnej krìet e staan;
e mbî tò, kjìelit ljàrt
i gjèvēštin mbē gharee
kumbôrēt.

Seraf. Eē e krēmte nessēr?

Ndria. Ešt i Shēn Jánî: e kùkia
fóka kējaan « ku ku po vaat »?

atto gjìθ sòket e mīa
cē ì ágjērùan e pattétin
kâ ài Shéit jaret kē dèštin.
Ljaan špiit, e fjēēn j u íkur
(ghíppur

pēr moon fiâlja!.. O! pâr se
nusse kâljin cē ì ghùaj
tē tē ghùan mâlet a laargh,
skjèep e varrit terjorissēm.
Tē ljèrier kjintissēm θroon
rrièður dièpeši me djèljme

come la persona tua; me 'l bêresti
in un bicchiere ».

Ed in dicendo
spalancò la finestra;
dónde nel mezzo della stanza, mobile
cadde una fascia di sole.

Andr. Donna Serafina, ma ascolta:
e domandiamo il cùculo
che ancora nelle frescure del monte
tarda, ecco e voce solitaria
domina le messi silenti:
domandiam per quanti anni lontani
in quella Zhadrìma tu avrai ad
ancora (udirlo.

Seraf. E donde volerli (turata?
io gli anni alla mia vita disavven-

Disse, e scioglieva le trecce
ritta avanti allo specchio.

L'ondata del cuore
rifluente alle guance portavale beltà
come a non altra figliuola;
ingiocondava e non sapevi d'onde.
La vecchia dallato, come a Madonna,
affisavale il capo e la persona:
e da sopra di entrambe, nel cielo alto
sonaron loro alle orecchia
le campane.

Seraf. È festa domani?

Andr. È S. Giovanni. E 'l cùculo
par che al passato chieda: dove
(« dove andaste? »

a quelle tutte compagne mie
che digiunavano e si ebbero
da quel Santo i mariti che si vollero.
Lasciaron le case e dormono, di lor
(fuggita

per tutto il tempo la parola. O! pria
che cavalchi sposa estranio cavallo
che ti mutui affetti lontani,
il velo mortuario mi ricama.
Vi effigia la sedia mia vuotata,
circuita da cune con bamboli

tē skjépur tē ljintasi
kē i ngkrēn e ùljēn frīma.
Kjintis konkēt, e me ghenneç

tē kjëlùar konkaart, áffer
spòrtēvet me kukùlje; e krùan
cē mburòn mēē ljart me moon ».

Me nē tē kjēsùr hēljmētaar
nē tàxi nē árñissi çôña :

Seraf. E mè vèje ndē nē vend?

Ndria. Ku tē dùas.

Seraf. Vette mè bēn
dii ljùlje gkrivôri? s'atto
brīnes.

Ndria. Cē nkukje? Eē māli
te nē vās sī tē òenēt ēēgh
te nē gkoolj... Mosse òiovassēn
bīlja íne e mbulitur
sī ghañùn, andai... »
Duáli.

Vāsa e vettēsùar mbē strát
u štuu me cērēn pērmist,
si e çuu nē tē kjaar me ljak:
Psè bīlj buljerēsie
ftessi, e bier po ndeer
pērpára kē mēē 's dòi.
Pjàka u prùari pèit dērsitur
me dielin ndēr fakje; vāra
sā ì bēri me door tē vèi.

U ngkrè, mē u ljaa, ghâljēt
mē ì prēu ljùljevet:
prâ, ì pērsèlùar, pēr tē
nē, jàtēren pēr Bòsdarin
ndèiti kuntreelj vorees.

Seat mbrēma umbâ ndē hodde

ku t'edùrmit vāsie
m'ì bēri çēmres spērvier.
Vettēm tuttiè, tek ehòa
monu ngkít e sâlēvet
piotta buljerii, e òifistē

coperti da tenui lini,
cui respirar lene rialza e sgonfia :
Vi effigia le baccelle della seta, e

(sotto alla luna
addormentati i filandieri presso
le ceste con bozzoli; e più sù
la fonte fluente per tempo e tempo ».

Con un sorriso mesto (padrona.
nè promise nè oppose un niego la
Seraf. E mi andresti ov'io ti dicessi?

Andr. Ma ove più ti aggrata.

Seraf. Va e coglimi
due fiori di cardo. Vedili
là nella costa.

Andr. Perchè arrossisci? È l'amore
in una donzella, quel che il dir sī
in labbro d'uomo... Sempre legge
la figlia mia, chiusa
come collegiale; perciò... »
Uscì.

La vergine tornata sola,
sul letto buttossi boccone;
poichè affogolla un pianto con sin-
Perciò che nata di bugliari (ghiozzi:
è in colpa; e perderà stima
agli occhi di chi meno voleva.

La vegliarda rivenne celere, sudata,
col sole nelle gote: la giovane
quanto fecele cenno con la mano

(che se ne isse;
si levò poi, lavossi, le ariste
mi tagliò ai fiori del cardo;
poscia, passatili per la fiamma, per sè
uno, l'altro per Bòsdare
spose sul davanzale incontra a borea.

Perchè, quella sera, contenne sè
(chiusa in camera

ove il pudore di vergine giovane
le si fece cortina al consiglio del cuo-
Soletta, remota ove la eco (re.
giungeva appena dalle sale
piene di nobiltà tolta

Pište Dabov kan blve
mest nlygi po Resurrectionen
at Jansen'scheletheorie

sk. 11, 24
berthil

nkâ mbuînet, dii u ce kjépi
nêra nât. Po dûarvet
eē bējin 'sē j a θòì kēsîli
tek'i bîjin siit nēnk is
ζēa sôke me moon. Ajâsta
ghēna mbjonnej Jetten; iljēçit
mēē tē baarō kē sgjōðì vet,
rraal e mbî máljet, sipēr
špîit noree, m'e pērteçilejin
Perëndēs e natt's. Ndē gjuum
vonu çiupa e si e ljèriera,
vatte nd'endērr ku e dēstin,
e pērçier te gjûmì nattes
me akjē tē vattura,
kē nòghu, ðiá si tē pâra
tē pâsta je anni te gjēla.
Jâst e ljùliet mē i θaghēsìn.

Ebenur Makj viettēsit 1837 e 1863.

VIERSE TE NIK DUKAGJINT
SË BILJES TOPËNËT

Ximaar 24 tē beristiut 1442.

Kii Arbëri iin pëlasi i pâ-faan
me tē çottërat te dêra krie-preer:

E Fate ebùkur ndē gjiθ vettē-
atti, e Fukjije t'errēt filjakjii,
prèt se t'e sgjìðìñ ndô në kuçeríi
sâ mē bèri ζēmëra, e vet mora
(mejdaan.

II.

Por ñoo si arrûra te vende i sài
ndieta ze vet te kùrmi attò ma-
(gjii.

a sue cure, non so che cucì
insino a notte. Ma alle mani (mente;
quel che cucivano non designava la
ove le si posavano i guardi, non era
l'anima lor compagna nel tempo.
La Luna empieva di sè il mondo; le
più fulgenti, cui si scelse essa, (stelle
rare e sopra i monti e sopra
le case pensose, l'accompagnavano
Principessa della notte. Nel sonno
tardi la giovine e come abbandonata,
andò nel sogno ove la vollero
mischiaata nel seno dell' erebo
con tante figure già defunte,
le quali riconobbe come vedute,
ed avute pur mo nella vita. (divano.
E i fiori sul davanzale le s'inari-

Composta in Makji negli anni 1837 e 1863.

SERENATA DI NICOLA DUCAGINI
ALLA FIGLIA DE' TOPIA.

In Chimara (a' 24 Giugno 1442)

Quest' Albania nostra, il palagio
(disavventurato
con alla soglia i suoi Signori mozzi
(del capo.

Ed una Fata leggiadra in tutto
(il suo essere,
quivi da forza oscura rattenta pri-
(gione,

Aspetta che solvila alcun suo cu-
(gino:
Ora il cuor mi fece, e presi io il
(cimento.

II.

Ed ecco come fui giunto nella di-
(mora di Lei
sentii me pur legato da quegl'incan-
(tamenti.

çiupa
gegipe
suppe
Balxantot

sk. 11, 24
28

IV, 28

Psé χêa emãe cē mbî gjíθ
(e v̄ēē
vet ajo ljossēn rec je ghaparii.

III.

IV, 28 E príssim me tē sp̄iis; ghēnna
(sbuljonnej
ûñēn, e ajò suum e ampniim ndē
(kjerret,
mēē e maarr s̄isit se ghēnna mē-
(nonnej.

IV.

Prâ tek u jēs ete lêgha e bieerr
as rēstěj ñtuttu, po ndē mē
(pr̄uarí siit
as dii: sã munda i paar cērēn
(e baarō.

E been Anapulj te vitti 1842.

STORIA E KATERT 1842

Ximaar ndē Gkust 1442.

IV, 30
SKA
18
30
Ghàpēsìn diert e ñērēsvet
ce fjassēn e diin tē bēnat;
dittes e u sgjuar Tanussi
ljutti t'ēmen, s̄eitia e tiij.
Tanussi: Mē varessi ax̄imaçi
ζōña m'ēēm. Mosse i vettem!
nannì sossen mēnezit
e kjerre sē mē bēēn.
Statira: Ti biir
pēr cē tek váñet e ngkròghēt
sē pērçighe me àkj bilj
ζottēraš?
Tanussi: Se atta prâna
jaan s̄ók ndēr tà, e te ljuzza
u stie ndô ñērìn.

Perchè l'alto decoro che Lei su
(tutte pone,
esso, da sè, disfà pensieri e vanti.

III.

L'attendevamo con quei di casa: la
(Luna lustravale
la strada; e con molto riposo nel
(suo cocchio,
più dai guardi rapita che la Luna,
(tardava a giungere.

IV.

Poscia là dove io era, anch' Ella ma
(mista alla folla
non iscostavasi del tutto: pur, se ebbe
(in me volto gli occhi
non so: potei solo vederle il bianco
(viso.

Fatta in Napoli a Marzo 1842.

STORIA QUARTA

In Chimara nell' Agosto del 1442.

Aperivansi le porte degli uomini
che parlano e conoscono le opere,
ed al giorno svegliato Tanussi
volle a sè la madre, Dea sua.
Tan. Mi ha annoiato la campagna
Signora mamma: sempre solo!
Or maturano le more,
nè hannomi fatto le carrette di ferule.
Statira: Tu, figlio,
perchè ai bagni caldi
non ti unisci con tanti nati
di cavalieri?
Tanussi: Perchè poi elli
son colleghi tra loro, e nel laghetto
ne gitterò io qualcuno.

Bûzen
tē miàljtēme i pùthi mâlit
àjo — Pò ndē jâvet vémi
Art ». E dùaltin jâst ñiçe,

m'i thirtur eēé sē bîljes. (χee.
Nghân dizzà prâ u vuun mbē

Stat.: Shpèit Tanús po jott'motēr
martòghet e ghoor tuttiēme
tē ghâpen, ghoor e gjērîi;
nkâ dii u nd'art tē soogh spiin,
mēē? nēn Δee nà aghiera
me tēf àt, vién cē jémi ndaar
avsit jētēs. E pâtsi uratten!

Nēve dieli, cē tē ju skèptiñ
mbî attò cē ju ljaam ndē ðee
tē mîra, mē ju kuljtòft!

Diâlji ñii tē klârî me ljak

je u ljà te prègheri. Einòtēra
vec, e ngkrèitur lörēsît rēje
cē ì vrèiti ζemēren,
dizzà u ðiffç, e ndēñi
si ζògke; se dii u cē paa
àjo pòst te ζàli.

Serafina: Klaan
Nì si vâs. Ngkrèu e dí ná
sdrèpemi te ζàli: attié
ðrîje tē baarð me rrüst te vieerr
mbî vâljat m'i ngjitte ».

I, nkúkjur
Ai e i tērtur m'i ðà dôren.

Xîmes, nanni i ζéi ñē férr
vâsēζēs ziljônēn, anni
era i ζdrîð skjèpin kēsèttit
ej e anakatossēnej: aštu
èrðētín nēēn χeen e ðriis.

Serafina: S' trotte!

Bosdari: Zôna Serafiin? »
Zemra e i bēri rutulúp

La bocca
dolce come mele baciogli dell'affetto
colei — ma in settimana torneremo
in Arta ». Ed uscirono nel di fuori
(espedita,
chiamata a sè anche la figlia.

Camminarono camminarono, poi si
(posero all'ombra:

Stat. Tra poco Tanussi, tua sorella
andrà a marito, e città lontane
ti aprirà, città e parentadi; (casa:
da dove so io se verrà a rivedere la
più mai? Pur noi allora sotterra,
con tuo padre, da voi saremo divisi
nell'abisso del mondo. E v'abbiate
(la benedizione!

Poi il sole, che a voi lustri
su i tanti beni che vi lasciammo
in terra, vi faccia sovvenire di noi! »

Il fanciullo ad un pianto con sin-
(ghiozzi

le si lasciò nel grembo. La suora
di parte e quasi da seno di nube
che le ebbe oscurato il cuore,
levata sopra sè ristette
quasi augella; Chè non so io che vide
Ella giù al lido...

Serafina: Piangi
or come fanciulla. Alzati e in due noi
caliamo al lido. Quivi
a vite bianca con sue uve pendenti
da su le onde, mi salirai.

Arrossito quegli
e cessato il pianto, le diè la mano
Per la china ora afferrava un rovo
alla donzella la gonna, ora
il vento svolgevale il velo dalle
e facevale indugio; così (trece
pervennero sotto l'ombra della vite.

Seraf. Voi Signore!

Bosd. Dona Serafina? »
Il cuore fece un balzo

tē divē ndē gjii.

Serafina: Kētēi!
po kùš m'e pantéχur?

Bosdari: Mba se
šēite sēvâlje mē štuu
nde mât f'atie.

Serafina: E me sii
dētīn pâ faregjēē
vrēje e mbî ðriin tē rrii
e bükura ζògke, šigh ».
θá mbē tē kjēsūr vāša
siit — e cēljta mbē tē θieel.

Ncâ e θēna e fjuturói
drèkj mbî ūijt nē vurgharíðe
e ζèšk. Aculī tek êra
Ai e mbáiti, e mbî suvâljat
raa e-mē-mbittura.

Shtuu nīçe i vëláu
te šúra tē vēšurēn
e u ljēsùa nd'ui. Aghier
vāša u pròri kâ ðria
tē kēpùn nē kremastaar.
Trimī mēē i ljart ja rruu

e ja bēij. Mbî šàpēken
nd'attē vāša i ndēiti lorēt
mee i škatērljixur pēnden
e kùkje tē sdrēður dùskut,
e n'áfē e trēme
i ljiðí tē mbîtur.

Serafina: Aniin
's patta pēr sē larghu e nòghur;
po e pantèχia mbē t'árður I 58
pâ e passur bés.

Bosdari: Δé ástù
kējo heer 'sé mē dùket ímia,
po nē assòs cē ζéa nd'endērr
mē nkrēēn mē gkēñier. Psé
dít as kaa tē mē jipet kuur
e krettē me tij.

Serafina: Se išējim
aghier ζottēra ndē ðee!

ad ambidue nel seno.

Seraf. Di qua!
ma chi presentirlo?

Bosd. Ritieni
che divini flutti mi sospinsero
alla spiaggia d'una Fata.

Seraf. E così li tuoi occhi
il pelago senza nulla
guardano, e sopra la vite ti posa,
venusta augella! vedi ».

Disse sorridendo la vergine giovane
accesa i guardi in sereno.

E dal parolare volò
dritto per sopra le acque un galbero
infelice. D'una saetta nell'aere
quegli 'l rattenne, e per entro i flutti
cascò ad affogarvisi.

Gittò incontanente il fratellino
su l'arena il vestito,
e lasciòsi nell'acqua. Allora
la giovane si converse alla vite
a romperne un tralcio a due grappi.
Il giovine, più alto della persona,
(gliel giunse

e spezzavaglielo, al cappello
intanto che la donna porte le braccia,
distrigavane le penne vermiglie
svoltegli dal fascame:
ed un afflare trepido
legolli l'una all'altro intorpiditi.

Seraf. La nave non m'ebbi
subito da lunge conosciuta,
sol ne era come presaga in venendo,
pur non avendoci fede.

Bold. Anche così
a me quest'Ora non sembra mia
ma una di quelle che 'l cuor nel so-
mi crea ad inganno; perchè (gno
non ha da darmisi mai un giorno
intero con te.

Seraf. Dacchè saremmo
allora noi Dei in terra!

si na kish vënur Prindi
nòo ndë gjiit të mîrave.
Siit e mē j u mbjûan ljót.

Serafina: E nanní ku vette?

Bosdari: Krooj

i thërritur kâ tatëmáði
se vëdës, Aì preiveštaar
e të ljossurt e gjeriis
t'abërës. Anii turke
skôin drêljárt t'î çëen
detin Venëtiis; rrëparta
une endë pètk t'armikjet t'aan.

Serafina: E psé kée t'e thuaš? ».

Perjàšta

váljës me ndë door të gjaal
vurghariðen krâghê-përgjâkëm
parâstëu i ljuzzëmið
Tanussi.

Seraf. Za skemantiljin

siju e vësu

E ljà e sbârëur

Ajo siit ujânes kaljthër;

se arrëjin šattert çalit

të nissëšin, si ájëri u ngkré.

Nd'atta prâ përjeerr copiljia,
rrùst i ðà të ljamáxurve:

Deitaart: Rrùat jona vâs çooñ.

Ili i ghôres ke 's sùan
skjotta arròtula.

Tanussi: Po nghanna
tek' çòña m'ëem... M'e vráu
mùa vurghariðen.

Ajo

gjii-vèškur mùar faljiim
e nist me të vëlaan për dôrie;
psôren e nk'ârti t'î thòí.

Mâlit cē î ðigj noêrēt
trîmi i sbarëur, psé ñe fâre
gjëe i patti maarr të ljûmen
cē j u kîs ðightur, gjetti
aniin e dëtin e ngkrîrēt.

del modo che ci avea messi il Padre,
ecco nel seno de' beni!

E gli occhi emperonlesi di lagrime.

Seraf. Ed ora dove vai?

Bold. In Kroja

chiamatovi da mio nonno:

Perchè è morendo; e disparaice ante-
ei del disfarsi della nazione (signano
albanese. Navi turche

veleggiano la sù ad occupare
il mare a Venezia; e riparato
eccomi al Feudo di nemica casa.

Seraf. E perchè devi tu dirlo? »

Fuori

dai flutti, con vivo in mano
il galbero, insanguinato l'ascella,
astette ad essi rorido dell'acqua
Tanussi.

Seraf. Te' il fazzoletto
tergiti e ti vesti..

E lasciò imbiancata

Ella i guardi nell'azzurro oceano:
poichè arrivavano gli scudieri dalla
(nave

per partire; chè il vento è levato.

A loro conversa la dama
l'uva porse ad arsi e stanchi.

Scud. Viva la nostra giovane Signora
stella della città, cui non estingue
la procella d'intorno.

Tanussi: Ma andiamo
alla signora mamma: il galbero
lo ha ucciso a me ».

Colei

avvizzita il seno prese licenza
avviata per mano col fratello;
e sua sorte non osò a lui dire.

Al fuoco che ardevagli i pensieri
pallido il garzone perchè un niente
ebbegli rapita la felicità
raggiornatagli, ritrovò
la nave e 'l mare frigido.

II.

At miesdìt vaša te triesa
pak a fãre ghëngkëri,
noerii-ngkrëitur.

Gneer cë prâ u mbulii e vettëme
te kamar e štrattit sái,
kjáiti e të bårčënit e sái
të drittëm e pá miir.

Vec mbuinësit gonovare
rréoi kjielit sîlej, mottin
i maarr të gjâlëvet. Te fùša
karkerëljetë larissëjin
e as mund' prëghësin
mënkü natten tuke u paar
ndâi 0ar0os e Jëttës. Të veccëm
çògjt e mëe ljàrt, o t' ùljët

bârit ftòghet, si të gharrùar
së bënie cë is Gjëla,
monu zirrljëjin. E mbaalj
mëe, ájëri aan e mbaan

dòì te 0òì gjëe nd' attë te gjeer
si të fjëem, e të Stoneônmin.

Portie ndë viest të vittet 1842.

II.

Quel mezzodì la donzella a mensa
poco o nulla assaggiò
absorta della mente sopra sè.

Fino a che poscia si ritrasse sola
nella stanza del suo letto,
e pianse la vergine giovinezza sua
sì nitente e disavventurata.

Spartato dalle cure caduche
l'orbe del cielo volveasi, ma rapendo
il loro tempo ai viventi. Pei campi
i grilli strillavano
e non potevano acquiescere,
neppur la notte, in vedendosi
presso al tesoro del mondo. Separati
gli uccelli e più alti nell'aere o po-

(sati
nell'erba fresca e quasi dimentichi
in facenda che era la Vita,
appena cinguettavano: superno
il vento soffiando da una banda al-
(l'altra
volea dire di alcuno in quell'immenso
quasi dormente, l'Eternale.

Composta in Portici nel Settembre 1842.

Ska
I, 64
v. 186-190

ug
Ska
I, 66
v. 191-202

Ska
Epilobio
maggior parte
Fil. Special

1845 FRAMMENTO D' UNA ODE DI SERAFINA *se Ska. L. IV, 19*

Isím váša buljërësa
tek çáli iin e bričënim.

Vet nkâ Ximâra e ârçur
ndë jâvët, me ljëm's ndë gjii,
pâ gkëçim e ndô përrëç
se bårçes suvaalj ežé

se puziis më škrepenej bûçen.
Stivoo-drittëm ñe anii
ká nàljti me Bosdarin
vinnej, ñeer ce të përrjerra

Eravamo figliuole patrizie
al lido nostro e solazzavamo:
Io da Chimara rivenuta (seno,
in settimana, con un gomitolo nel
di letizia vuotata e pur vicina
dei flutti bianco-spumanti, e sia che
(ne avessi

dalla brezza screpolato il labbro.
Alluminata le vele, dall'alto
una nave con Bòsdare in seno
a noi veniva; sino a che converse



attei gjíò giègjëtím ioon
cē ghúmbej e prâna ngkréghej
te dièpet tē dētít:

— Pattëtím ñē jaav miègkul
zil, a nkàha òkùam na séghu

si tē ghùajt kiin jetten.

« Prâ tē dielten nbrēma
òkèpti ghènēça e u mbiùan
uòet kjist e dēti.

« — Nannì kâ pēlassi e vreen
« copiljia cē mē dò miir »
m'u óá ndē gjii: Se ndē Ghēnet
(áffer
ndô se àkj tē vēnur laargh

nella rada di Paola ad Ottobre 1845.

STORIA E PEST

in Arta a Gennajo 1443.

Te pēlassi Topēnet
prēm zà tē ζòñave vaša
ζèghēsìn te vália,
zà sgjíðēsìn tē ljòðura
e prèghēsìn sòke volii —
èmbēlj — hanòsta — vo — drittes
t'akj kjirîñeve. Te kjielça
Shēitia e ghaðiis ðeùt,
me kēmben mbî gjàrpèrin
i sìgh e urattēnej.
Ndîna e dii árpave
pâ exoo te jàsti i kēthiēnej
ndē gjiiit hēres brēðòre.

Kûr u ghàp dēra, (si èrðētín
tē mírrin ζòñēn Olímpie
biilj emie sē vettēme) ghiri
ájēri me ioon tuttiēme,
Zòña vaš je mbrēmies
perēndēs, u ngkré je marrur
per dōrie tē kušēriren:
Ser. Rrîmi eðé Olímpie. Jásti

di là tutte udimmo una melode
che or si affondava, or assurgeva
dalle cune delle onde: (bia

— Avemmo due settimana con neb-
la quale per dove passammo ci na-
(scose
come i forestieri avessero il mondo.

« Poi la domenica a sera
rifulse la Luna e se n'empierono
le vie le chiese e 'l mare.

« — Or dal suo palagio la guarda
« la giovane che me ama »
mi si disse nel seno. E vicini, nella
(Luna
stemmo pur messi sì da lungi.

STORIA QUINTA

Nel palazzo de' Topia
jersera alcune delle giovani Signore
apprendevansi alla ridda,
talune se ne scioglievano stanche
e posavano compagne, le guance
dolcemente inverniciate dalla luce
d'innumeri candele. Dalla volta
la Diva delle Grazie terrene
col piede sopra il serpente,
miravale e benediceva.

Il suono di due arpe
senza eco nel difuori, eccitavale
in seno all'ora del sollazzo. (vennero

Quando si aperse la porta, (perchè
a rilevare la Signora Olimpia
figlia di madre sola) vi s'immise
il vento con la eco lontana di canti.
E la giovane Signora, principessa
della serata, si alzò e presa
per mano la cugina: (di fuori
Seraf. Stianci ancora, Olimpia. Il

piòt ežé ioon ghañùn'veš
katundaar. Enna za hēer,
prapa e kjeljkjet tē pegèrit
i gjègjèmi ». Šhkuan kriattet
e si drittētìn kámarat
ku vāšat kēsettēljūara
me baalt mbī kjèljket, trīma
iòntin te šèšì nēen.

I.

« Po jèš mēē sē e pantèxa U i
ljuum;
psè Ghēna e dàšur, kjielit ubu-
(tù
me Jét tē ree ñoo sonte e ghápta
(neve...

(In questo passarono e cantavano adolescenti)

Mbī ζēmērat na škòì
àjēr cē ljùljjet i mùar
Faan e Gjèlēs na e bùar.
Fērsèlòñēn tautitat;

dièljme i biēn se tē ljevrossen:
si-trīmat bùartin vantiin

atto mbē vai na mbiòñēn gjiin.
Zòttērat ghavnaar ndē rròljjet,
tē frusteem paš kazzamittet:
prâ tē ghùajt pelèssešit
dàljēn mbī botten e pòstēm;
e psè attire i kaa ghiir,
kaan tē na érren atto kjìš
tek' gjèriā e ljàšt na fjēē
pā kjiriñe e mēs po mēē.

Qui riprese il Coro dei giovani.

Prim. Kējo ζaa e katundit kē
(diel o šii
as mùndēn, vaš, tē kaa òe' rrit-
(tur heeljm.... »

pieno è ancora di canti di giovani
concittadini. Andiamo alquanto d'ora
dietro alle invetriate del balcone
ed ascoltiamo ». Scorsero le ancelle,
e come alluminarono le camere
e le donzelle dalle leggiadre trecce
stettero le fronti su i vetri, giovani
prodi intonarono un verso da sotto:

I.

« Ma più che nol prevedeva io ben
(avventurato,
chè la Luna desiata affacciata è nel
(cielo
con un mondo novello ecco a noi
(fatto intorno...

Sopra i cuori ci passò
un vento che ne tolse i fiori,
e'l Fato della Vita ci disperse. (salci,
« Fischiano le canore scorze dei
(fiato

adolescenti per alleggiarsi lor dan-
esse, poichè la gioventù ha perduto
(il vanto,
sonando guai, ci empiono i seni.

« I Signori nostri alteri nel disco
ed impetuosi dietro ai cervi:
intanto i forestieri dagli alti palagi
affacciano su la umana creta per le
e perchè a quelli così aggrata (vie;
hanno ad oscurarcisi quelle chiese,
ove la nazione degli Avi è addormita
senza più cerei nè messe ».

Spr. 6. 2
9 71
Spr. 6. 5
7 12
Ka 20x-
mi hof
Ka 6. 1
1 12



1 *Seraf.* Kùs tè jeen? e kè tè fa-
2 kètèina? (lj'tin

3 *Olim.* Te ghēna dùket
4 i bìri, i arreū ñē dittēz,
5 i Strēsēnet.

6 *Seraf.* E agkēzòn gjitōne
7 Ndērien tēnde?

8 *Olim.* U po cē 's e ñógh;
9 ĩpia ñē dit po attē nk'e nzeen.

10 Nkâ attí gjègjèjin Zōñat váša,
11 kriáte i ōirri e škjitti;
12 ngkáu pērpāra e drēi sālēs.

II.

13 *Statira:* Nannì cē bròzētīt, co-
14 tē bùkùra, mos harrōni (pilje,
15 t'iin ζoon pārna tè štighi
16 giūmit cē na viēō hērē

17 mbrēnta te kop'té i Prīndīt »:
18 ōa ζōña e u ghápur diert

19 ñēra pas jātēren

20 tēfáljur ζōñēn Fiin

21 vēghēsīn jāstīt. Attie mb' uuō

22 *Olimpia* me sàter prápa

23 fākje me fākje u pērpòkj

24 tēk i bìri i Veli beghut

25 tē rriēzur akòljēs. Té krághu

26 zìlji mē j u vuu e xees

27 m'e anakatossēnej.

28 *Olim.* Kēta

29 tē škòñēn, kjentrōni,

30 — Jòre:

31 Na mē tiiij; se ákj-vèt

32 bìlj ζòtēraš e tùttiē

33 sīsīt prīndēvet, tē marrēmi

34 bàšk ēnda ».

35 E i ζuu tē diēgk'me

36 dōren.

37 *Criattet.* Popo! Kèkj ζòt

38 ti u ghēñēve, e pā ftēs

39 ōomse.

Seraf. Chi saranno? e chi salutarono
versa qua?

Olimpia: Al lume della Luna sembra
— e tornato è avant'ieri — il figlio
degli Stresi ».

Seraf. E saluta vostro onore,
di casa a lui vicina?

Olimpia: Io quasi no 'l conosco:
« la casa non pur un'ora il cape ».

Dove ascoltavano le giovani donne
una fantesca le chiamò e staccolle,
e le precesse inverso la sala.

II.

Statira: Or che vi siete spassate, fan-
venuste, non dimenticate (ciulle
Dio, nostro Signore; pria di gittarvi
al sonno che ci ruba le ore
pur dentro nel giardino del Padre ».

Disse la Matrona, e apertesì le porte,
l'una dopo l'altra,

salutata l'inclita Serafina,
ponevasi nel di fuori. Poi in istrada

Olimpia coi paggi di seguito,

faccia con faccia scontrossi

nel figlio di Veli begh

con acoliti da retro. Il quale

al fianco le si pose, e con l'ombra
turbavale il passo.

Olimpia: Costoro

che passino avanti, fermatevi

— Ma no:

Noi con te; e al par di te

figli di Nobili e remoti

dagli occhide'genitori che prendiamo
insieme diletto ».

E le prese la mano

bruciante.

Le serve: Misere noi! troppo, signore
tu t'ingannasti e senza colparne
forse.

Shattert. Kjetti: kējô hêra
e ζeeζ, e i jemmi. Xeen
ζôñave kē ñdēr pelesset
kaa te ponîme Ghôra
zà t'árður tērpròñēn ».
Mbê attē
hòljketin hòrdat mìlesit:
bašk e ndēr θîrmēt i rròður
Bòsdari me šok, e i ñoghur
parastèu. Kâ vèjin trîesen

ljàrt te pèlassi, ropet
ζôña Fiin bēri e u ljēsùan
pòst tè sakerāîrēsîn.

Attîé po ghañunni Turk
gialmariis maže i rrièður:

Turku: Pâ

ζaa zhurnāje kùs j u mbiòž
ndē trègh?

Stresi pâ foolj

i piassi nē lòfāre, e dôres

jāter i rrempèu copiljen

j e štiti mbrenta ndē kurtilj;

vet e tē ghòit i škrèghu

mbiuar errēsîr ζeat

pošt e špîvet. Ndē pēr θîirm
éési u vettēsùa.

U ngjittētìn

criettet ku ζôña Fiin

vettèheen bēnejē ftès

sē kèkjie cē's diij, e i θaan.

Nd'attē e nkâ tula gjēmòi

kantùni laijm vedèkie

e affrainti ghôren.

Seraf. Ai

po tè sèghet: e cē sonte

mé dèrgkùar pežòt te i émti

ndē Pèlást t'i θee tè drekjeten.

(Anapulj te vittì 1847).

I paggi: Tacete; è questa l'ora
negra, e vi ci siamo: la pudicizia
delle signore che nei palagi suoi
tien rispettate la Città,
taluni avventicci deturpano.

E in quello

tirarono i brandi dalle guaine;

e insieme fra le grida accorso

Bosdare con compagni, e conosciutili

stette a loro avanti. Da dove spie-

(gavan la mensa

su nel palazzo i servitori,

Dona Fina fece spiccare

giù per informarsi.

Quivi

(niato:

dal tumulto che rallargavasi intor-

Il Turko: Ma senza

suon di tromba onde osate riunirvi

in piazza?

Stresio

gli applicò uno schiaffo, della mano

altra strappògli la giovine

e la spinse dentro il vicino cortile,

ed a quello sparò poi in petto

empiendo d'oscurità i cuori

giuso e per le case. Evacuato fra

il piano restò deserto. (clamori,

Salivano

i servi ove Dona Fina

rendea sè in colpa del successo

tutt'ora ignoto, narrorole:

In quel mezzo dal castello tuonò

ilcannone nuncio funereo della morte,

e spaventò la città.

Serafina: Egli

che si nasconda; e da questa sera

è da mandare un corriere allo zio

in Andrinopoli, che annuncigli il

(Vero ».

Fatta in Napoli nel 1847.

VIÉRSE TÈ BÒSDAR STRESIT

1840

Me tet ditt sen Ndreë 1444.

I ljùmi aχìmaç te ku të munda
 (u paar;
 se prâna, u rè-tur, dii u nd' u
 (pâsim mēē.
 Abonsina e pantèχur hēra e
 (çeeç
 më çuu e pèrpâra mē e érri moon:
 Jettes ti mos i við po šiit e ljeeç
 me meer se u të ljuttiñ ftes të
 (mos gjēēš.

Piagge felici dove potei te rivedere
 mentre poi che partirò so io se rive-
 (dreinci più mai
 In vero presagita l'Ora nera
 m'incolse e davanti hammi oscurato
 (il tempo:
 ma tu al mondo non rapire i guardi
 (che sì lievi posi,
 consciente che io prego Dio che non
 (li urti nella colpa.

Risposta di Serafina.

Thot:
 èughet nē e ndáitur te motté
 (i paar
 prèi vašie trimi mbî dètin e gjeer.
 E pritti ajò sâ mēē's u dúk e ree
 e bessa i ljossej se prìrej anii:
 Sâ nē menát të fânēme nd' àt-
 (t'çaal
 çēen héljmi múar e u bēē men-
 (dul e ghool.
 E nè mòcēmej, nè rritej. Gnē
 (e ghēēn
 prâ triim i sùal kâ skjottēt cē
 (mē e rraah
 të bukur mēē, se e patti Ajò,
 (tē bēēn.
 Je ndái attè u ljùljeçùà e baarē
 (miir
 t'e harèpsenej mē i èēēn: U rrii

Narrasi d'una separazione, nel
 (tempo prisco,
 da donzella, d'un garzone pel mare
 (vasto.
 L'attese Ella tanto che non parve
 (più di età nova;
 e la fede disfacevasele che nave a lei
 (tornasse.
 Quando un mattino fatale, in quel
 (lido
 le rapì gli spiriti l'afflizione e si mu-
 (tò in mandorla delicata.
 E nè invecchiava nè cresceva. Un
 (lunedì
 poscia portolle il giovine dalle pro-
 (celle che lo sferzarono
 fatto più bello di quale essa lo ebbe:
 e vicina di lui si coverse di bian-
 (chi fiori
 a rallegrarlo e dirgli: Io mi sto bene.

Composta in Napoli nel 1840.

vagina
Thot P
celler
Thot

Journal May 1843, p. 33

1 STORIA E GJAST

STORIA SESTA

Thob. C.V 2 Art to vitte 1443.

In Arta nell'anno 145

3 Te menattia ñehêre
4 frînej ájer, e gharázzëvet
5 nkâ i përpìekur te poreet
6 bêjin dêljet, si ñeriu
7 cê skónej. Ndë nat t'érret
8 Bòsdari i ngkrêitur drèi
9 ûzën e laargh, mënooj zá heer
10 më rrùar eðé si kîs
11 zacônën ndë ghoor ku ljèi
12 te ajo heer të bùkurën
13 ðomse të kjëlùar e ljînes
14 të mbuljùar cê frînej, bënur
15 spiin kjîs. Se kus t'i ðôi

16 mos po e patáxur karçi
17 vettëmiin? E kùs t' i ðeet
18 pëstái kûr dêti
19 dii zëmërat të ndaañ?
20 Kûr ghappi, të bârzes áirit

21 paru u kîs xéður ghii,
22 zàljt kjënrùar mbî fjëttat
23 rrëmpín êra e trùal si skjèpi
24 stròoj. Te spìa ndái mbë váter
25 gjitònia Astianiir
26 diâljin tuke nìnuljur
27 te sëmûrëm, mos natta
28 më ja pattur mbáitur sgjuat
29 ngjattënej mërôre ioon.
30 Astia. « Të arrcëj ioon e búkur

31 kē patta ndë vaš'nii
32 vëndit pâ-dîtur nkâha
33 nissën nìnulja vo gjûmin »
34 diëljmevet të ja e sieel.
35 « Të nissin at sêit, i ðieel
36 si mâli e akjévét i ðeel
37 cê gjìð valjandiit dêljiiir;

valjandiit

Di mattino assai presto
spirava vento e per gli ovili,
ad ogni suo percuotere su le callaje
belavano le pecore come ad uomo
che passasse. A notte buja
Bosdare levatosi verso
la via lontana, si assise
a vivere anche un'ora, come avea,
costume nella città ove lasciava
l'amante in quell'ora
forse addormita e della camicia
coperta, che alitava facendo
della stanza una chiesa. Perchè chi
(dicesse a lui
se invece balzata è già incontra
alla solitudine. E chi gli dirà
dappoi quando il mare
i due cuori avrà disuniti?

Quando egli aperse, al biancore
(dell'aria,
per tutto era fioccata neve
che rimasta sulle foglie degli alberi
il vento rapiva, e il suolo d'un velo
avea coperto. Dalla prossima casa
la vicina, Astianira (al focolare
cullando il suo parvolo malato,
perchè la notte non passasse soste-

(nendolo in veglia,
allungava una malinconica melode.
Astianira : Se arrivi la mia voce che
(sì limpida
m'ebbi nella vergine giovinezza,
al luogo dove ei si nasconde il sonno
poichè ha di lor cura alleviati i mor-
(tali!

« Sì che avviasse quel Nume sincero
come Amore ed altrettanto profondo
e che dissipa le ombre della mente,



t'è hêljkj mbî kêtè tè vârtur,
pâr mûa mēc tè rëndiën
kêta sii tè liòžurit ».

And s. 33

Me vrùntul e àjèrit
ajo çaa u rroghis, e ghîri
e mòtëra Apollonia
foor-maže. Nē stoljii
i kis terjorissur âri
për naçiiil; e tè ja sìgh
nkraagh e tè i mîrr dësiir
ndô porsim, e pâra e gjìve
i èrë. Po ài 's patti fiaalj
për gjëe, thòmse mbeer attîre
noerii cë j u këputtëtin
te fanii e sài. Të kjëttëmi
i rròdi ajo prápa e ghàpi
paljàztë e strét; po bùster
në pensier voliit e ghòla
i rrëfixënej; Se Attë špiis
me ja mùar e bìlja e Topënet
mosse armikj! psé attë tè sìgh
aì natten mëndi kàkj
sâ e gjetti e kèkjia. » E sîsit

foor -
naçiiil
porsim

Attë

me kē špooj žá dëtin
e i sígh ndër špeel, tè ghùajen

gjënej tek e pâ dîme
ajo e vettëhees. Për àires
dítta vinnej ture u fëxur;
e, m' u ghápur špia dríttës,
skjëpet mbaalj çroaat e vjërra

Top B. 334

túndëšin te puçia; škòjin
sòke — tròkulme kriattet
diersvet Kern vása i θa:
Im vëlaa, ézz me šëndét:
ghañuniis e kē rrëžòn
tè vârtur sè ghaptès žëut,
mbài përpàra stòrien
kē tè thòm. Kjé ñ'íçul, kòpšt
te dèite i máž. θarossi

And s. 34

e 'l traesse su costui innocuo puro,
innanti che più si aggravino
questi occhi miei deffaticati ».

Col fremito di maggior vento
quella voce affiochiva; ed entrò
di lui la sorella Apollonia
d'alteri spiriti. Un abito
aveagli ricamato in oro
per l'esilio; ed a vederglielo
in dosso ed a prenderne i voleri
o alcun consiglio, prima di tutti
a lui venne. Ma ei non ebbe motto
per cosa, forse nella vece di quei
pensieri che gli s'interruppero
alla comparsa di lei. A lui tacito
girò essa di dietro, e dispiegò
le coperte del letto; ma pungente
un pensiero le guance delicate
avvizzille: Perciò che lui dalla casa
a sè ha tolta la Figlia dei Topia
semprenemici. Dacchè per lei vedere
egli la notte tardò fuori tanto
che 'l trovò l'infortunio ». E con gli

(occhi
(onde trapasserebbe pur il mare
e vedrebbe negli specchi in fondo)

(la straniera
vergine trovava ove insciente
era Ella di sè medesima. Per l'aere
il giorno veniva trasparente;
ed, aperendosi la casa alla luce,
i veli da su i quadri pendenti alle

(pareti
agitavansi all'aura; passavano
romorose degli socchi le donzelle
per le porte. E la giovane a lui disse:
Fratel mio; vanne con salute;
ed alla giovinezza tua che avvii
inconschia per la largura della terra
tieni presente la storia
ch'io ti dico. Fu una isola, giardino,
nel seno dell'ampio mare. Il vanto

je i assai, trii mòtëra
ponista ku dó fanëssësin.

« Oo! kûr viën t' e ndùkëmi ||
(θoin ndë vâle kamaràvet) ||
vera? ». E ndë mës̄t kësài — Po-

(kuur
« boort e bârða te na mbulîñën
« ndër nee me katòkjet piòt? »
E gharròin se giëat i gkrissësin

pâ marrur nkâ vettë tò
ndô ñë ghaðii për vetëheen.
Neer cë, të gkrista e kùs të rësta
të gjiâlat, motti i vatte;

i liëna te messi ujânes
c' i ζëij ùðët aan e mb' aan.

T' uljta e nëen dùskun e bùkes
θaan: Poka e trašigkùamia
joon kjè *haar* e *pü*: Atto ||
im vëlaa, ñë niin te piasma
e biljaš magjës̄tërljaš
nkamate cë ku-dò-vendi
jaan, e i deθitur vettëheen
të vârtur ghañunve uskjiğhen ».

θa e vatte e ljerier të vettëm,
druetije pâ ζâlje.

II.

Kûrna mbë të šképtur ðéli
hípi ai kâljin, škòì pëlassit
i s'ë Fâtes tiij. Mbulitur
iin pegèret; e copiljia
ndër të sàit, si mosse, e gùaj.

Kiș po raar ajò menattet

krie—reënd te gjûmi èët
mbi ζëmren e diëgkur;
vës̄vet natta e ghulúar
pâ mēe e nghaar, biij àjo pòst

DE RADA — Poesie Albanesi.

di essa tre sorelle erano
venerate ove comparissero.

« Ma quando verrà per cela suggerere
(cantavano riddando per le camere)
« la estade? Ed in mezzo a questa:

« Ma quando
« le bianche nevi ci chiuderanno
« entro noi con le dispense piene?
E dimenticavansi che le cose fini-

(van consunte
senza aver preso per sè
nulla parte del bene che s'aveano.
Fin'a che sfatti, e quali allontanati
gli esseri che viveano, il tempo pur

(di esse passò,
lasciatele nel mezzo dall' Oceano
che ne occupava le vie da banda a
(banda.

E sedutesi sotto all' albero del pane
dissero: Dunque la vita che fruimmo
fu *mangia e bevi* (Harpie). Elle,
mio fratello, una imagine, nel mondo,
di figliuole di tristi fattucchiere,
che cupide in ogni luogo
nascono, e con sugger l' essere
a giovini improvidi ingrassano ».

Disse e si ritirò lasciatolo solo
a dubitazione senza lidi.

II.

Quando al folgorare del sole
montò Egli a cavallo, passò presso
della sua Fata. Chiuse (il palagio
erano le finestre; e la giovane
fra i suoi, come sempre, estranea.

Ma era caduta Ella innanzi al
(mattino
nel sonno della terra, gravata il capo
sul cuore adulto;

e, senza più alle orecchia il fruscio
della notte attenuata, vi si affondava

si nîna ndë ljúz nka siper

réstiet sivôna; e bîret.

Si taràxi, e ndë gjii te díttes
por u sgjua, çittu ljà strátin
e me loort ndër mënghëçit
happi drítt'sôren. Gjintia
për ndër uuð't e kà díert
Jetten thavmàçèjin tē sbàrður
hîri. Kis heer cē trîmi
ljá katuund pak i kufitur;
e ajò parastèu t'èmen:

Seraf. Dee tē vëjim, çôña mëëm,
nêra Silagoor; mos raa
hii ðe mbii dêtin ».

Zôña kjèsi e i ðá tē foolj
šattervet. Níçe e ndë kjerre
pustruar skjépi tē ljiind
u nîstin e vaan.

J'èma: Po nînes
dielit rēste kêseen;
psé tē sùati cē menattie.
Mirr'm e, bilja íme, vèš.
Me k'tē buuç tē vèškur mosse
kaa za mót ti e bēn e piēñēn
leghtë *Ajo cē kaa?* Po it át
faan nì mîr tē valjandissēn
si mos jàter. 'S ēē kús nd Abërit
i bēghát e me gjërii

si špîa mèk mē tē kuškjiti:
mos eðé nì e gheljmò.

Seraf. Mùa sossēn,
çôña mëëm, për gjíð, uratta ».

E dii ljòt j u rrukulístin
kâ çem'ra e ðimóst.

J'èma. Na špèit
ðá itt' át se prîremi
Ximaree cē tē patti mbàse
përtërirtur. Mos ðe nêve
Vely Bēu tē na pēstieel

integra, come la imagine nel pozzo
(da cui si scosti
sù, la persona che proiettolla.

Ma come si scosse e in seno al di
destòssi, in fretta lasciò il letto,
e con le maniche in camicia
aprì la finestra. La gente,
per le strade e dalle porte,
il mondo ammiravano imbiancato
da cenere. Era già ora che 'l garzone
abbandonò la città, poco osservato;
e colei si presentò alla madre:

Seraf. Vorrei che andassimo, Mammà
in fino a Silagora; non sia piovuta
cenere anche sul mare.

La Matrona rise, e passò gli ordini
ai servitori. E presto montate in
coverto da velo linteo, (cocchio
avviaronsi e andarono.

Statira: Ma dal riverbero
del sole scosta le trecce,
perchè ti ha sugata da mattino.
E prestami, figlia mia, ascolto:
Con questo labbro appassito sempre
è qualche tempo che tu fai chiedere:
Ma lei che ha? Pur tuo padre
cura oggi 'l tuo fato oltre ogni uso,
come non altri. Non è in Albania
chi sia di dovizie potente e di pa-
(rentado

quanto la casa a cui ti sposa:
non anco affliggerlo.

Seraf. A me è sufficiente
per tutto, Signora Madre, la bene-
(dizione »

E due lagrime le si devolsero per
dal cuore rigonfio. (le gote

Statira: Noi tra breve,
disse tuo padre che torneremo
in Chimara, che ti ebbe davvero
rinnovata l'adolescenza. Qui potrebbe
Vely Bey coinvolger pur noi

Qarma

para il bu

SK V. 11 V
2-100

valjand

te vreit e të birit, štatin
me na maarr. Ghraa peljakáne
0aan: Te e krènte e spìis Topè-

(net,

« prei irrèbâri e' i dò tè biljen
« Aì i mîer kjè kùartur ».

Flaagh

ζiârmi vâsës ì rrèmpèu cêren:
e quèljt anangkâssèsin
sè biij dii mèsa e máse;
ñeer cè dùaltin kârsi detit.

Attèi rèstej ñè anii
cè t'assai mòttin e škùar
kjêlènej mbè tè bieerr. Nd'attè
me siit, nêen fakjèt si dîli
çea i ljossej dielit zést
tè kuljtîmes trîmit nêmur.

Ghîri ndè kjiš si Sèite pas
mataniis, e bukur, gjiò've
e ponist. Te autâri prindèvet
me t'émèn u pèrgjuuñ xroaas
Sèn Mèris nkâ Egitti; rèsit

po me gjiò e špârta jâštit.

nell'eccidio del figlio per tôrci lo
Donne della plebe (Stato.

han detto: Nel festino della casa
(Topia

« da tristanzuolo che ne corteggia
« quel misero fu mietuto ». (la figlia,
Vampa

di fuoco alla donzella invase la faccia:
e i cavalli affrettavano il passo
mentre sonava due la Messa grande;
sino a che riuscirono verso al mare.

Per quello veleggiava una nave,
che di lei portava nel seno
il tempo che si ebbe. In quella (ra,
col guardo, sotto al volto come di ce-
l'anima le si liquefaceva al sole acceso
della imagine dell'amante infelice.

Entrò in Chiesa come Santa
dopo il pentimento, bella, da tutti
riverita. All'altare degli avi suoi
con la madre s'inginocchiò avante
Santa Maria Egiziaca; ma con la
(mente,

come tutto il popolo, sparta fuori.

Fatta in Portici nel 1843.

giornf udj. 1843

Mura i Sx. Vol IV n. 102 en
reber sa rivet;

Portici 1842, 1848

LIBRO SECONDO

STORIA 1.^a 1894 1891

Ximaar te vittí 1443.

Patriarka i Venetiis
skemaljssënej pēr martessën
dì pajòlj tē rii sí as kaa
motti gjâkùn, pajòlj
atta t' Abërit ghavnaar.

Epâra m'érð e u përgjuun
váša e ljevdûar e Topënet:
j e nkùkjur nêra ndë baalt
0a: Nd'ëë ftès, m'u deša miir
me nê triim cē mē poníssij;
annì t'i sgjìðem attiij
dùan e t'i jippem tē jätëri,
bësën i fáljur nîj sē mîrës,
cē mîrē mē dës.

Patriarka: Kii cē u bēē
jári i Ndêries satte eðē
t'èst ni áter.

Serafina: Jo: sēvâljat
e dêtít tuttié m'e kjêltin
ku dës Turku.

Patriarka: Ampniis satte
ástu sod kuídès i patti
Prindi kē kêmì ndër kjiel:
Eðé se 'šë tē patti xee
tē i jipše burri, ii fséghur
t'ít èt e satt'èmi.

In Chimara nell'anno 1443.

Il Patriarca di Venezia
confessava per gli sponsali
due germogli novelli, come non ha
il tempo in alcun luogo, germi
elli dell'Albania altera.

Prima mi venne e s'inginocchiò
la vergine laudata de' Topia;
ed arrossita sino alla fronte
disse: Se colpa è, io mi amai
con un giovine che aveami in pre-
or ch'io mi dislegghi da quello (gio:
vogliono e doni me ad altro;
tradendo la fede al nato di Buoni
che ben mi volle.

Patriarca. Questi che si fece
Marte di Vostro Onore
or ti è vicino?

Serafina: No; le onde
del mare lungi me 'l portarono
dove volle il Turco.

Patri. Al tuo riposo
così oggi ha provveduto
il Padre che abbiamo ne' cieli.
Anche perchè non fu a te avvenente
il donarti al *viro*, nascostamente
a tuo padre ed a tua madre.

Serafina: Máide!
se u jo kurrái.

Patriarka: Psé jee
biilj e Abërés e abonësîn'me.
E ndaar, pâ të sinoðime
fukjii, Gjërîa e abërës
rrii te botta e ñerësvet
pâ vantîle, pâ livra
te gjûgha ghaðiâre; vettëm
fatë-bieerr. E ndô-mos
xêa e pâ-ftés e ndêra
e buljërësavet kë kaa
ndër spiit, i èst pâlja e Príndît.

Serafina: Vet zé jéfs po e po-
(nîme
ndër spiit e attîj biir zotti.
Nannì zëmra mē e kòier
prèi vaš'niis së bårðen,
's kaa mē jét perpára.

Patr.: Eëgh, se gjéat ljëfâ-
(ren básk
me díttët nkâha škómi: sgjîðen
të biljt motti nkâ prindët,
ká të sòkj't sòkjjet cē i kjeen.

Xižen pòst ghaðii e mâle
se të dùami Gjêlen, jo
se atto veend e valjandiis
vettëjui të na marrën... Quam
po ežé ndē e dii ñerii
te ghôra cē të ponissën
se, biilj e zottravet sai,
jee krîmbi e nkaar ndē gjii?

Ser.: Po ñeer nannì u ljík
(sē bēra,
mônu e vettëmees i 0aš
e ní zottit Kríst.

Patr.: Andái
ampnissu te e psùama jotte
dëljiir, e urattur. Abërîn
ju kaan dùart e TúrkJëvet.
Atta, sì e pee, vettsatte

Seraf. In fede mia!
ch'io no giammai.

Patri. Perchè sei
figlia albanese verace.
Tra sè divisa, senza concorde
imperio, la Nazione albanese
sta, fra le schiatte terrigene,
senza bandiera, senza libri
nella sua lingua inclita; e sola
che ha smarrito il suo fato. E sia pure;
la beltà incolpevole e la onoratezza
delle Patrizie che ha (Padre.
nelle case, sono la dote che le fece il
Seraf. Ma io mi starei onorata pur

in casa di quel figlio di Signore;
or l'anima che mi è conversa
dalle candide ore verginali a quel
non ha altro mondo davante. (di là,

Patri. Sì, che le cose vaniscono e
(si dileguano
insieme coi giorni per cui passiamo.
Scioglie il tempo i figli dai genitori,
dai mariti quelle che mogli ad essi
(furono.

Piovon giù nella Vita contenti e desiri
acciocchè amiam quella, non
perchè essi il luogo del pensiero
di sè alla nostra anima si tolgano.....
ancora se 'l conosce alcuno, (Dimmi
nella città che sì ti è rispettosa,
che tu figliuola ai Signori suoi
se' di verme tocca in seno.

Seraf. Ma sin ora peccato io non
(commisi;
appena dissi a me medesima,
ed ora a Cristo mio Dio.

Patri. Perciò
acquiesci alla fortuna tua
pura, benedetta. L'Albania
hannovela le mani de' Turchi:
Elli, come 'l vedesti, a te medesima

i mùartin e réstëtin
ðarossin e viettëvet rëa:
akjèvèt, ndë e dásin, të jeeš
e škrëttur vëlëçerve,
prindëve, e të pètkut.

Ser.: Oghë.

Patr.: Jípu po e šeruar
bìlj e gjëgjëme sì jee (mâles,
Gjëriis satte. E Fatia e sái
ùlju te ðroni, e tefaljur
prèi t'ëghëissurit e lêghëvet.

Ser.: E kuš dii cë eže
të më árëurat 's' jaan?

Patr.: Ai cë na dës e jëmi,
(hëlmit
çooñ, 's' na patti ljeer. Po te ku
dìghemi e ngkrissemi
sì attà pâ prind, ñëri
škrëttën jëtërin. Kuljtò
ndë me bés j u truate e pritte,
e Zotti 's' të ðâ? Ni gjëen
çé për të ljùmien e gjìò
vëlëmies të Gjëles k' ai
cèlji, e sìgh prâ mos piasna
gjìò ânëšit të e tagjìst.
Akj miir cë na dës, të Bîrin
dërgkòì ndë mót; se vec
atta cë t' i ljìðëšin bésie

me të, të kiin nkâ xëa e tiij
e rârë ndë ðee. Këtù gjëa
e t' Et' agkëzòì Vet Atë
ðespòtë të spiis: dëti
u paps ndë të gkërghaart etiij;
çâes cë i ðirri, të vëdèkurt
u prùartin ndë gjeel: Búka
kë Ai ljá jo ñë fiaalj e táxëm,
po të ðëna véc ndër dittët.

Bésa e eë, ñë gjëe as ljuëttëšëm.
Drittes cë i šképti e ðéçi

tolsero e rimossero
il tesoro degli anni tuoi novelli.
A quel modo, se il vogliano, te fa-
orba di fratelli, (ranno
di padre, e de' poderi.

Seraf. Sì.

Patr. Donati dunque guarita del
figliuola ubbidiente qual sei (cuore
alla schiatta tua: e l'ata di essa
va ad assiderti nel suo trono, salutata
dall'assenso delle moltitudini.

Seraf. E chi saper può; poscia che
le cose a venire non sonó ancora?

Patr. Quegli che noi volle e sia-
(mo, ai dolori
no, non ci ebbe creati. Ma qui dove
ci raggiorna e c'imbruna,
come a tali a cui non è Padre l'uno
ammisera l'altro. Ricorda
se mai pregasti ed aspettasti
e Dio non ti diede. Or cosa tu (re
comincia che sia fonte all'ottim' esse-
tra fratelli, il quale Egli accese,
e vedrai appresso se non il Creato
dalle plaghe sue tutte la nutrìchi.
Tanto bene Dio volci che il Figlio
mandò nel tempo, affinché, da parte
quelli che a costui si attenessero della
(Fede

con esso avessero dell'ombra sua,
proiettata su la Terra. E 'l mondo
del Padre, già salutò Colui
per signore della casa: il mare
al comando di lui cessò il fremito;
alla voce di lui che evocolli
i defunti tornarono nella vita. Il Pane
che quegli lasciò, non una Parola di
(promesse
ma un profonder continuo ai suoi,
(ne' giorni.

Religione reale che non crolla.
Con luce che le fulgurò e lustrolle

ðarossin

piasna
tagjìst

ay rëz

gjeer ndô se e pâ sërûar,
pâ mo gjëe të présme çëmëren,
u ngkré Ajo ree-šparrur.

II.

Jášt kjìšës — si i bîjin mèsës —

shemalissënej çëntërrin:

Patr.: Ti nannì mbî të
ii motti e ñii vendi (ljeer bàšk
çottërii dò të kees: u ñe
vet të vëe përpára. Vása
— si botta e kërstee së kaa —

cë soddë të jìpet, ljèu
nd'atto spii cë të mbânën dielin:

faan po 'së vrëmi cë me kuškjiin

ljìtën të sgjìdurit; e priren
mótëra e velëçër ñerëçit
c'iin si të ghùaj. Martessa
e sossën dërë së ljùmie
çattërimë, ndër gjerii
k'ajo përtërirën. Prâna
nkâ-ñe hà përcitta e sòkëve
mùndën mbî të vettëmit: Vét
dò po i fòrem nkâ i Abërës
të prés t'antiriimt. Po keta
bàšk suum e rèthëñën,
e ljavossëñën nkâ dó aan
j' e štien; e Δistaxia
jùve eë Δistixii.

Duk.: Ná 's dòim
të ñerù; na pak jémi
mos-ñe i kërstee na ndíghën.
Jaan ndër nee e na skalmòñën
prâ sfina të ghùaja, zìljàt
gjak-žèljpërie gjíθ-paru. (sëni

Patr.: Andái, biir, ju pramati-

pramati-

largamente, non però guarita
e senza sue aspettative nel cuore,
rizzossi Colei sparta i pensieri.

II.

Fuori della Chiesa — intanto che
(suonavan la messa,
confessava quegli lo sposo.

Patri. Tu ora sopra i nati teco
d'un tempo e d'un paese
aver vuoi dominio. Io una sola
ti metto innanzi. La vergine giovane
— quale altra non ha la cristiana
(creata —
che oggi ti è donata, nacque
in quelle case che impedisconti 'l
(sole.

Nè il fato poi consideriamo che con
(le nozze

collega i dislegati; e tornano
fratelli e sorelle gli uomini
ch'eran fatti stranieri. E 'il conjugio
permane porta di felicità
signorile tra parentele
che esso rinnova. Poi
ciascuno dall'unirsi a compagni
può sopra i soli: Soltanto
vuole ma altero ogni Albanese
scontrar da sè gli avversari. Ma que-
uniti in molti l'accercchiano (sti
e 'l feriscono da tutti i lati
e l'abbattono: e la Discordia
è di voi l'Infortunio.

Dukagino: Noi non vorremmo
cosa di altri. Noi pochi siamo,
nissun cristiano ci aita.
Sono fra noi e guastanci
cunei stranieri, i quali rivelansi
sangue-di-volpe da per tutto.

Patri. Percui, figlio, è uopo che
(operiate

Forambingen
af
Ska IV, 36
H.
soddë

vèlaa me vèlaa mbè rrèò
 tè miirt e vettèhees. Gnè mòt
 pàk nkâ t'ait nēn nūi vantiljie
 stuun ndè ðee fōren e Asiis
 cē rrēfixij t'áfēr e laargh :
 Pērçítta ni kátēr heer
 akj tríma ju jip, ku ciághej
 giù foor e ghùaj. E sod
 tè veccēmēve, si jínni, dizza
 t'árður, e pâ t'iin ζòt
 me tà, jûve dùkt e Gjêlēs
 ju marrēn; e àrður ghêrēt
 cē i ljípset bēstieer, ngheen
 bíljit t'ai t'i valjandíssēnēn.
 K'etá pâ e mēē ζottērii e ndeer

tèk spía, vet tè e ciòñēn
 ndē tè shkùarit sàter spíje
 Turke. Mos po i pavšin faan
 bílja e bílj kē e ljinda vās
 ζooñ prēi tiij te keet ».

Stùara
 nkâ tè pērgjûñurit copìlji
 u patáx.

Duk.: Jo, kuur: vet ém
 uratten e t'iin ζòti
 mek t'ùljem te dársēmi
 ke na ljá tè vettèhees
 i Bírí, e me gjēriin
 e abērēs mbè rrèò: E ðēu

prâ sē na fàljet nēn kēemb.

fratello con fratello, a statuirvi
 il ben proprio. Un tempo
 pochi di voi uniti sotto lor bandiera
 prostrarono l'arroganza dell'Asia
 che appassiva vicini e lontani.
 La Unione oggi quattro volte (pesse
 tanti giovani vi darebbe, a cui rom-
 tutta estranea arroganza. Ed oggi
 a separati come siete, taluni
 venturieri, e senza Dio
 con sè, a Voi l'utile
 della vita tolgono: e, venuta ora
 che l'altrui opera lor bisogni, l'ozio
 loro i figli vostri curar dovranno.
 Costoro senza più Signoria ed ono-

(ranza
 in casa propria, averannole da posti
 di domestici in famiglie.

Ma che non nascano con questo Fato
 figli e figliuole che la nobile vergine
 Signora di te concepirà! »

In piedi il giovine
 da inginocchiato ov'era balzò.

Dukag. No, mai. Soltanto dammi
 la benedizione di Dio
 con la quale m'assida al convito
 che ci lascia della sua sostanza
 di Dio il figliolo, e con la congenere
 schiatta albanese a me intorno. E la

(Terra
 poi non ci vacillerà sotto ai piedi,

Composta nel Collegio di S. Adriano al 1891

STORIA 2.^a

In Kimara nel 1443.

Mbiùan vassàlj e katundaar
 kùrniet e Pèlassit Thopēñet
 nēra pòst skâlēvet,
 ljēnur nēn drâghunárat
 jástin me brēsēr e sii.

Empievano vassalli e cittadini
 i corridoi del palazzo de' Thopia
 e sin giù le scalee,
 lasciato sotto folgori a spira
 il di fuori con grandini e pioggia.

Pâru e drittesôre-ghápt
rriij Arta, si mbē tē prēssēm
se, ljēfârta rrēkat, škōjin
me stoljii mundási nd'atto
saal gjátē-harēme. Porsa
attie nkâ baal buljâri
fóka me vrenii, si ájo
ndô cē kuljtôn se búari gjēē,
ndô nkâ fâat i çèšk cē kjasset
me dittētē cē vīnēn, vèsket.

Kis òe skjotta aan e mb'aan

šùatur çiarmet nd'att'axímaç.
E ndēēn šiin ce heer e heer
fiettašit ljis've tē ljert
ajeri í rrējīs síper,
nkít me špoor mùrgiarin
nē káljoor. Aì vènde vènde
mbáitur òuntēren tē ljekòst
mbrenda ronze, porsì drēje
rèxej, e tē çoon pēstieelj
šhùndēnej e mēnéssēnej
mbē tē varēst; mos vònu arrēij
te kuškjia e çònes fīin. (ta

Kuur ghîri mbē t'èrrēt mbren-
e ndē saal tē mbjuar dritta,
i maarr tē ljuzzēmen terèkje
nkrâghēsīt kriatte, ndēni
Musaik Ghuljēmi i pâ
prittur. Gnē tē pietur gját
u špii kamarávet; rréθ
Buljéria e mē j u bēēn,
i tē fàlii e θà:

Musàkji! Kētú áfa
e sē mážēs špii me tríma
e me ion tē vāsave
t'Aberēša fâtē-bârda,
çòtti im émt, mùa vettheen
mbiòn dii u cē tē dèimi. U vīn
i daalj kâ òēu mizhoor
fòka filjakjije »,

Zotti Ndree e mùar pēr dòrie

E da ogni banda con sue finestre
stava Arta come aspettante (aperte
che, asciuttate le lave, passasse
con i vestiti di seta in quelle
sale lungo-festanti. Pure (gliari
dentro in quelle, ogni fronte di Bu-
quasi scorsa da nube, come quella
che ricordi che perdè alcun chè,
o da Fato afflitto che si accosta
coi giorni che vengono, avvizzisce.

Aveva la tempesta da un lato e
(dall'altro

spento i fuochi in ogni campagna.
E di sotto alla pioggia che ad or ad
dalle fronde di querce ardue (ora
il vento rovesciavagli sopra,
toccava dello sprone il palafreno
un cavaliere. Quello di luogo a luogo
arrestando le zampe defaticate
dentro pozze d'acqua, quasi di tema
raccapricciava, e l'Signor suo avolto
discuteva e ritardava (nel manto
annoiano; chè non giungesse tardi
agli sponsali dell'inclita Serafina.

Quando entrò poi di notte nel pa-
egli in sala piena di faci, (lagio
toltogli da su le spalle l'ammanto
madido d'acqua le ancelle, stette
Musaik Gulemi, non ivi
aspettato. Un dimandar lungo
si diffuse per le camere; e in giro
fattosegli il Patriziato,
li salutò e profferse:

Musaik. Qui l'alito
della casa magna (con giovini prodi
e con canti felici di giovani donne
Albanesi dal candido fato)
Signore mio Zio, a me l'essere
empie di non so quale ebrezza. Io
uscito dalla terra nemica (vi giungo
quasi da carcere ».

Il Duca Andrea prese lo per mano

e, ghîtur attèi, m'e úlji
ndái e pleti: E rrii miir

Zotti diaalj? Mē andèi 'sē škò-
te ghažiit t'ōna. (nēn

Musakji: Ai mūa
po dērgkōi me bessēn e mālīn,
sinožii e ku dō jemi,
je žurtilj kē u siel te e ljūmia
e s'īm' kusērīre.

Zotti Ndreē: Rrūac,
Bīir, sī trīmēnia jotte
škandēn oreex cē mūa ljērēu

si mik ghēnetaar te praku
piekjēriis ditte-pākēme. Tīij
ēé 's kīs jott'ēm, e pressēme

ndē kētó špii kuskjīje, e vāle
nka ditta ŷeat na rrītējin
sī te pa-vedēkēmēve.

Ghōra is piót gjiint: tē butt'
gjēmbašit cē vēržējin brīnat,
ŷogj't kurkulōssēsīn
mbrēmanet ndē pēr foljeet;
e nd'ampnii na spīvet
mbjōšēsīm me nē meer, se tē ljēf-
petkut a vettēhēvet (ter
vet kiim Zot e prind ndrē kjīel:

Ziljin síghim nd'iljēŷit,
ndē t'āržurt e šūt nevōjēm,
ndō tē ŷiēlsīis. Ai mót vāte! »
θōi kūr dēra u sgkaržamēt,
e ghīri me Patriarkēn
žentērri. Šok e i nōghur
Musakjit, e mbjōš stamāxit,
ndē pēr θronet Buljēriis,
nē kjīnt aan e mb'āan vëljussi
te puštruar; vec gkraa vec burra.

U kjēt, me tē ajējrjārta

ed, entrati di là oltre, il fece sedere
a sē vicino e 'l richiese: E sta Egli

il Signore Infante? Più di quella casa
uom non passa alle gioje nostre. (bene

Musaik. Egli me
manda invece con la Fede e l'Amore,
concordia di noi tutti ove che siamo,
e donativo che di lui io porto al lieto
della mia cugina. (Fato

Andrea. Mi viva!
Figlio, dacchè la giovinezza tua
spira la fidente contentezza che noi
(abbandonò,

qual falso amico, sul limitare
della vecchiaia dai pochi dì. Te
ancor non avea tua madre, aspet-

(tante
in queste stanze le nozze; e le *Vale*
in ogni dì gli animi cresceanci
quasi ad immortali.

La città era piena di gente. Innocui
su per gli spineti di gialli fiori
gli augelli si appollajavano
la sera dentro per gli nidi;
e in pace tranquilla noi nelle case
ritraevamci con la idea che liberi
di noi medesimi e delle possessioni,
solo avevamo Signore il Padre ne'
(cieli;

il quale avvisavamo nelle stelle,
o nel provenirci le piogge al bisogno
o l'aerē sereno: Quel tempo è andato»

Diceva; quando la porta fu spa-
ed entrò col Patriarca (lancata
lo sposo. Compagno e cognito
a Musakji lo accolse sul petto
infra i seggi de' Bugliari,
cento da un fianco e dall'altro coperti
di velluto; di parte gli uomini, di
(parte le donne.

Tacque, con sue faci agitate

dríttat e as të sùata kuur
sala; e i fòlji çotti Ndree
šattervet: Po ljé të sieel
vàiçën Statíra; i èrë
se Ghulèmi i kušeríri ».

Príttur dizzà gjíò, ñotta
ej e rtìèður çòñave,
me zòghën e paar váša
cē ghadíâr'nej Abërin,
u fanéps; e gjíò u ngkreen
me ponii. Musáik Gulèmi
e te fálji e thá: U të kàm,
íme kušeríre anàk

pèrlas të déiti tutteem;

T' e dèrgkón se i váfëri Rrëgjít
cē kjé krooj; e bašk dèrgkòn
të fálja sèndettës të katùndít
cē diin te martessa jotte.

E tiiij vélaa, jare i sai,
dèrgkòn horden e Stanisít;
e fánme, se e të sùaturi
pâ-ftes ».

U bēē të kjettēm.

Gjístesít të mbítur váša
mbàitur anàkën (psé
prei t'émtit Bòsdarit

e ñigh të dèrgkùar, po Fati
as dēs se të mbéssíe) (1):

ljottët mè j u rrukulistin
« sùmbula sùmbula fákjes kùkje,
« pik pik gjírit baarō ».

Buljerëfat mè e ljevrossur
fjissin mbë rréò, sì të mbjèè'ta
ndē të kèkje « kē thoon se škòn »

— Eēgh po pas cē demtòì
tek ùša jo mēē e pèrbènem!

U nghrë thronit Kònte Urâna
Aghier, e i thà vasēs: Mós

dall'aura e non ispente,
la sala; e ingiunse il Signor Andrea
ai paggi: Ma faccia Statira
di menare qui la donzella; chè venuto
le è Gulemi suo cugino.

Poi ch'ebbero alquanto aspettato,
circondata da matrone, (ecco
vestita della prima zoga, la vergine
delizia e vanto dell'Albania
comparve; e tutti levaronsi in piedi
riverenti. Musaik Gulemi
salutolla e disse: Io mi ti ho,
mia cugina, una collana
di perle di mare lontano;
la ti manda l'orfano del Re
che fu in Kroja: ed insieme ei manda
suoi saluti al ristauo della Patria
che avvisiamo nelle tue nozze.

E a te, fratello, Marte di lei,
manda la spada di Staniso,
fatata; perchè di giovine a cui fu
senza aver colpe ». (spento il giorno

Fecesi silenzio.

Fra le dita intorpidite la giovane
sostenuta la collana, perchè dallo
Zio di Bosdare

conosceva prevenirle, ma il Fato
non volle quale a nipote,
le lagrime rigando le fluirono
« a gorghi a gorghi per la faccia rosea
« a goccia a goccia sul bianco seno »

Le matrone per acquietarla
parlavano in cerchio, quali accorse
in Ora infausta cui dicono che pas-
(serà,

— Oh! sì, dopo che ebbe vulnerato
in via che più non si rifà!

Si alzò del seggio il Conte Urana
allora, e disse alla giovine: Non

(1) Prima degli sponsali amò ella profondamente, riamata, Bòsdare Stresio, figlio di Gjela sorella di Skanderbegh.

âštu u ghélmò, ti ζooñ;
psé soute i nafôrën kêçen

Vlèmie t'amáçi t'èrrèt;
se pèr të biir e t'iin ζotti.

'Δe, së vâlja cē t'na škoon
siper, tuttiè e pâ-frîtur

'ájëraši cē ežé 'sē jaan.

Nd'u érrt hêra, gjëriis sái
gjíθ mbë rréθ nà i mbjìžemi.
J'e ñiij dēti, me nee
placèk e rrënème, Venetia;
Me nee (se aí bíer te kjìšt
c'i mbulìghen, vettēhen)
Papa: ñoo te Vlèmia joon
bênapièsme i tire
bašk.

Patriarka: E vet laìjm të miir
siel se botta e ckërstee
ju arážet prapa, ζēnur

kâ vorêa ljughàžin exθra
Turkjiis pâ-bés.

Cont' Urana: Po jípu
Fátit cē kee me nee. Vet áχten
tē kēsái Veer të ree
spèit të ndiēs; si mbē të škùar
ghôrèvet tē Abèrit
ñeer cē maalj e Dukagjìnit
tē porsèxënēs, vo dièrsit
dièrsit e finèstrasit
ljúlje e rrùal tē të χìžen ngkragh;
e kannùni pèr ndër reet
t'i kumboon ζées t' Abèrès,
e piòt Shéites cē faan e miir
e të gjíθ've kjeel ndē gjii ».

Ndē të fòljēt e ljevduar
ghîri i vèláu nusses
i passur dièljmeš të sténēm

a quel modo rattristarti, o Signora,
perchè questa sera tu doni la tua

(Chesa
a Lega per pugne di fosco esito;
dacchè tu la offri alla Fede nel Fi-
(gliuolo di Dio.

Inoltre l'onda che passar ci potrà
sopra è lontana, nè soffiata da venti
(che ancor non sono.

Se l'Ora si ottenebri, al vostro pa-
(rentado

tutti d'attorno noi ci raccorremo:
È, per uno stesso mare con noi
preda raggiungibile, come noi Vene-
E con noi; per ciò ch'ei perde (zia;
nelle Chiese che gli si chiudano ogni
suo essere,

il Papa: ecco nella Vlemia nostra
dessi un Faciente le loro veci
hanno insieme ».

Patriarca: Ed io nuova felice
qui apporto, che la cristiana creta
vi si schiera ajutatrice alle spalle, ed
(occupato ha

a tramontana la palestra contro
il Turco infedele,

Conte Urana. Per cui ti dona
al Fato che hai con noi. Tu lo spirare
di questa Estade nuova
presto sentirai; come in passando
per le città d'Albania, (gino
e insino a che le montagne di Duca-
avrai raffigurato, dalle porte
dalle porte e dalle finestre (so;
fiori e confetti fioccherannoti addos-
e 'l cannone per dentro le nubi
echeggerà all'anima albanese
piena della Dea che il Fato felice
di tutti si porta nel seno ».

Fra il parlare colmato di laudi,
entrò il fratello della sposa
seguito da figlioli robusti

deitaars a kâ pramênda
ârûur tek e diela; e me ta
iin pièkj dèljimieer.

— Ndèljenna

ζottëra, katundârëve
kê kiní bëstieer te pètku,
— e andèi kjèli na jep bukên
bâskëve —: na zhuum se érë
në sók i të ljindit trím
të mpërettëvet t'aan.

Ghulemi: Oghë

kušerii e ju thóm se ai
túf exëšme e dùškut t'ëen,
ájërit t'ëen zé i špîtur.

— Èst

po 'zë i Abërës? ku thomse
të ghùajt e mbiòñën héljm
mbí të prùntit e dëut tiij.

Ghule: Me të ghùajt te ku na
(jémi,

mattemi, ljaalj, nkâ ditta,
e nk'ëšt biir gkrùaje të assiš,
k' ai sè štë përpára këmbëvet.

— Cë na rrùatit biir! Se Tur-
(kjit

ndë kiin ciùar ndër varghariit
t'òna kâljuar t'èmtit
(ke iin Zót mùar mēe paar,
šì gavniin të diâljit mbaan

trašìgkùar ni laargh) të pâ
katùnd 's išim nannì e vettëm
ndër gjìntiet, zìljtë ne gjùgha
nè gjàku po ljìžën. Jaan

e kjíšt e na bien; réxet
e sèšet të pâ-punùar
të škréttë i patte ézzur;
mbeer je aràt e prind'vet, pâru
gkrivoor e rigkàn.

Gulemi: È ndoo

di marinai, e da venuti
alla Domenica dall'aratro; e con essi
eran vecchi pastori.

Pasto. Perdonate,
Signori, a compatrioti
che avete alle opere ne' vostri campi,
— e di là il cielo ci dà il pane
insieme: — noi abbiám saputo ch' è
un compagno dell'alta prole (giunto
de' Re nostri.

Gulemi: Sì,
cugino, e vi dico che Egli,
vetta avvenente dall'albero nostro,
pur all'aria nostra cresce.

Pasto. È
dunque ancora Albanese? dove forse
gli stranieri lo colmano d'afflizione
da su l'umile sorte de' suoi consan-
(guinei.

Gule. Dove noi siamo, con gli stra-
(nieri
ci misuriamo, Zio, in ogni giorno;
e non è figlio di donna forestiera
ch'ei non prostri davanti ai suoi piedi.

Past. A noi viva figlio! Perchè i
(Turchi
se avessero trovato nelle schiere
nostre a cavallo i suoi Zii
(li quali Iddio ci avea tolto prima
del modo che l'altera forza dell'In-
(fante rattiene

consumando or lontano): già senza
patria non saremmo, e soli
fra le nazioni, a cui nè la favella
nè il sangue comune è legame di con-
(vivenza. Sono

e le Chiese cadendoci; le colline
e i campi inarati
deserti li avesti percorsi;
ed invece delle messi che aveanvi
cardi ed origano». (gli Avi, per tutto

Gulemi. È sia pure;

ljevrossu ti tat ljásí;
prâ cē ežé frîmi na ájêrat
e Jettes. Miir-fiil na škómi

ndēn mot tē rēēnd 'že mēc
se gjìθ. Si u ngháva ζâlit

t'ēēn, i sbeet nēn mbrēmies
e me ndái dētín e ζii,
ájērî cē pas tē dùkej
se e ngjattēnej tue bughissur,
fóka katundâri i vettēm
i Abërit kē kēs pērpára.
Por si u ngjitta te ku ζiárrme

drittēsòin dēma e žii
ndēr duškjeet; ráxít kuljtóva

se atto pùlj tē sùffēlme
gjégjēnej Akj-i-ljèu, e asso
áxtie, kē na frîmi, frìghej
Ljixēndērri: di ζottēra
ndēr nērēžit cē kjeen ndē žee ».

θa, e sâ fjissin gjûghen t'ēēn
i kumbùan mbē sinožii
ζēm'rasít me maal tē mâž
sē Gjēriis ákj tē ljùftuar.
Ngkâ i ghápti sariátév
diēljme diljējin e skrèghējin
te Jetta. Vreniit nkâ sìper
pâ škeptimā e pâ-šii
tē sosta: e tek e Bēna
e t'iin ζotti, ljìst me driçat

mēc t'ùljta e tē ngjitta brīnes,
iin bašk prēi ájērìt
tē rrēmpiera: e kii po škònej
e ngkít reet pēr kjìel. Pòšt

di bilj nērēžis, kopílj,
mbjìžēsín rrēpârtur kávsen
ndē kaljive, e nēn frímēt

confortati, vegliardo Zio: (aure
dappoichè ancora respiriamo noi le
del Mondo. Indubbiamente noi pas-

(siamo
sotto un tempo, greve anche più
che a tutti gli altri. Come io incesi

(nel lido
nostro pallente sotto alla sera
e con dallato il mare nero,

il Vento che dietro sè parevami
traerlo sfogliandolo in polvere,
quasi erami esso il cittadino solo
dell'Albania ch'io aveva davante:

Ma come montai verso là dove fuo-

(chi
lustravano a giovenchi ed a capre
infra cerri ed elci, salendo su ricor-

(dava
che il fragore di quelle selve soffiate
udì Achille, e di quelle (dal vento
aure che il paese nostro respira, sè
Alessandro: due principi (saziava
fra gli uomini che furono in terra ».

Disse e quanti parlavano la lin-
diedero eco concorde (gua nostra
da' cuori a quel grande amore
della cognazione nostra sì combat-
Dall'aperta loggia (tuta:
affacciavano giovanetti e sparavano
nel mondo: Le nubi da sopra
senza lampi e senza pioggia
eran cessate: e nella creazione
di Dio le quercie, e gli arbusti ap-

(presso
più umili ed aderenti alle coste,
erano dal soffio del vento
involti e svolti: E quinci esso pasava
avviando le nubi nel cielo profon-

(do. In basso
due figli di uomini adolescenti
ritiravansi, riparato l'armento
in istalla; e sotto ai soffi dell'aria

këntòin kâ e piotta e gjêles
 nê kèntek tē mottîme: Nêve
 « ce dò tē na thûas me ájerin
 « Zot, se ndē pēr kjiel e thieel
 « mbii dîttēt cē na zee? e nà
 « 'sē dēljgkòmi kuur ». Ióna

(ehoo e zēavet cē vèdiin)
 e ljēen tē bîljēvet, tē ndiēmet
 e tîre tē mbaij tē gjàla
 te katundi tîre) zàlii
 zottr'iin te sâla; e ljàrt
 ndēni ndē kjett'mii noree.

Shaban: Emna faljim nî dôren
 t'i pùthēnem zônes nusse,
 pâ mēe ju mpožépsur... Bîlj
 mos rri me héljm; po ghiir
 se vet, jo bôre e ljòsme,
 po noités e zoon spîje,
 trimi, e ndêruam, te vëra
 e prittur e Gjêlēs »

θα
 plaku, e dùaltin. Zotterat
 shkuan me nussen te ku trîesat
 za'me t'ùljurē ndr thònet,
 dizzà thòne-mē-ju-uljur.

Sì u fanèps nussia, finestrat

tek tē ghap'ta tek me kjeljkjet,
 stuun mbî gjìò nē drít' tē gjèljber
 ku ljineert u mbittētìn: siit
 e u kthier nkâ jašti diel
 trî-ânēs ndē t' skjèrra reet
 paan; e mbē t' áfer, pošt Itálien
 réxe-e-tsatte-te-veccieur-dētít

foka ngkissin. Ljuttēnii
 kumbòì nù gkoljie kâ-do

cantavano dalla pienezza della vita
 un canto del tempo prisco. « A noi
 « che vuoi pur dirci col vento,
 « Signore Iddio, che udiam così pel
 (cielo sereno
 « da sopra i giorni che ne desti e noi
 « non intendiamo in eterno? » L'aria
 (del canto

(eco degli animi dei trapassati
 lasciata ai figli, che gli affetti
 loro mantenesse superstiti in vita
 nel loco che abitarono) levò sopra se
 la Nobiltà nella sala; e là sopra
 essa stette in silenzio pensieroso.

Pastore: Dateci licenza che or la
 bacianmo alla Signora sposa (mano
 senza più impedirvi... Figlia
 non istarti afflitta: ma entra
 che tu non già neve che va a lique-
 — ma saggia padrona di casa (farsi
 e di prode marito altera — entri —
 nell'està aspettata della vita ».

Disse
 il vecchio e uscirono. I signori
 passarono con la sposa là dove le
 (mense
 stavano, quali con seduti a sè in-
 (torno
 quali con seggi ove venissero ad as-
 (sidersi,

Non appena entrò la sposa, le fi-
 (nestre,

altra aperta altra dai suoi vetri,
 gittarono sopra tutti una luce verde
 in cui le faci si annegarono. ed i guardi
 conversi nel di fuori un Sole
 triangolare fra le squarciate nubi
 videro; e giù in vicinanza l'Italia
 — colline e pianure separate dal
 (mare —

quasi toccavano. D'un labbro
 suonò preghiera ove lì sparti

Thob
iin ndër cámarat, se bilj
teku gjiri stoneôn'mes
šighësin vetëtá: vo ñeer
cē te Shpiit e t'iin ζotti
hòljkjētīn iil, e u érr Gjísèi.

valj-
Pas kē, me fiaalj tē ljevròsta
nkāñé i dljír tē valjandiis
tiij, u ùlj noree-orèxēm.

1845
BOSDARE REDUCE DALL' ITALIA SOPRA MARE IN TEMPESTA.

L'anno 1443.

dit
manglier
dotom
Voç.: Vét e ségh, shjotta na štie
ku zēu shēghet mēē e 's dùket;
errēsira nkā baal
shjépēn, ájēri cē dò θùghet
mērr; mosse buòtòn gjeer
šképtīma dìeep e dētīt,
avsi te ku mbrēnta raam.

Bòsd.: Era se tē vémi ñiçe
nissen dētīn e i ndìghēn;
e gklugh kâ gjire i nattes
sgjòghen, sâ tē ndìghen Art,
ljughàz kē na šiin éra.
Attie mùa se viòghet ñ'iil:
ziljin dii se, raar k'tò eer,
pâmetta e sógh; ndēn heert
sâ u rrít, sâ i pattētīn xee

pâmella
sâ i škùan mbî ζee ree.

« Fanii Ajò, tē gjūmi e pâ
múndur-nkaar, mè zéçi màlin:
Sonte e dēti na patàxēn
se tē na dìghet cu Ajo-vét
ngkrîret me tē ghùajit fjét ».

E benur Anapul ndē Sen Mertii tē 1845.

STORIA E TREET *inc data*

Art nde Jannaar tē vittit 1440.

Me dii u cē oréx si u ngkrís
vása e Topēñet at mbrēma

erano per le camere: Chè a Dio figli
in seno al mondo eternale
conobbersi: Ed in sino a quando
dentro nelle stanze di Dio Signore
ritrassero il lume e si oscurò l'Uni-
(verso.

Dopo ciò con parole consolate
ciascuno, levato diresti dalla cura
sua, si assise a mensa con mente lieta.

Mar. Tu vedi, la tempesta c'involge:
dove cominci la terra più non pare,
l'oscurità ogni fronte
vela, il vento tutto quel che si dice
rapisce via; solo discorre in largo
il lampo le valli del mare,
abisso dentro nel quale cademmo.

Bos.: Il vento, perchè arriviam
avvia il mare e gli soccorre; (presto
e lingue dal seno della notte
destansi a udirsi in Arta,
palestra cui ci spazza il vento.
Quivi a me sè custodisce una stella
la quale sò che, caduta la notte buja,
vedrò di nuovo nelle Ore del mondo;
quando sia in esse cresciuta, quanto
(le aggiunsero decoro
e quante passarono le nubi per la mente
Apparizione, qual del sonno senza
potuta venir tocca, di sè m'incense:
E questa sera il mare ci sospinge
affinchè ci raggiorni là dov'Essa lei
è freddamente con estranei favel-
(lando.

STORIA TERZA

(In Arta a Gennajo nell'anno 1440).

Con non so quale contento, da ve-
la figliuola de' Topia quella sera (spero

frìghej tuke rùatur jâstin
nêra nât, e te massûri
mundâcin pëstîlënej ^{pëstîlënej}
vét e kjét. Ghëna kuntrëlja
dîlj e veerô mbii jètul ree, ^{veerô}

n' iil e zézënej nën reen.
Kûr të zifisurie, aprâpa ^{aprapa}

gháp'tin sâlën e u mbiûa buljeer

me përpâra t'aan zòt; ^{oan}
e u bën stùara, si lja siit,

raan me pantexii ku nd'atta ^{pantexii}
is mizhùari copîlj,
spiis jo i çakònëm; boor
e foka i sbârzi fakjen:
es e tefâlji Marku i së Mâthies:
— Mos u sbeet, dríttë ndër vái-

se kus ghiin ndë kjis te práku ^{(zat,}
ljëe gjið ghasmerii ».

Kjësi

zotti i jatti e bëri:

Zot. Ndreë: Vâsen
piés e bùt të spiis të pâren
vuljittëni; pâ druetii ^{vulji}
më t'e agkëçuar iil ^{agkëçuar}
i të dâçuri miir. Të siëlën
buuç-sùmbulat këtèi
bën ni, Fin; të pîmi básk
vëren sí te Kálëci,
veer e orëxëm ndër velëçer.

Zottërat u kiin ùljur
mbë tries ndë vuljii; e piáku ^{vulji}

holjkj nd'aan diâljin e messëm
pesëmbëdiët viët' s e ñiçe
e dërgkòì te Fiëghu jastëm,
me kárt ndë tule Salùtit.
Me sáttër e paa prìndi

saziavasi nel riguardare il di fuori
sino a notte tarda; ed attorno al
avvolgeva la seta (rocchetto
soletta e tacita. La Luna d'incontra
spuntava pallida sopra un nastro

(di nube
ed una stella ardeva sotto alla nube.

Quando alle spalle di lei da sè
(alienata

fu aperta la sala e si empìe di Bu-
(gliâri

preceduti dal Duca padre di lei:

Levatasi in piedi come lanciò gli
(occhi

andarone presaghi ove fra quelli
era il garzone che struggevala,

a quella casa inusato; e neve

diresti le imbiancò la faccia;

sì che salutòlla Marco de Mattia:

— Non impallidire, luce tra le don-
(zelle;

dacchè chi entra in chiesa, al limitare
lascia ogni velleità nimica.

Rise

il Duca padre di lei e profferse:

— La Figliuola,

porzione mite della casa, qui prima
scontrate, a salutarmela,

senza sospetto, astro

di benevolenza. Che rechino

i fiaschi di cristallo di qua

fa or tu, Serafina; a bërci uniti

il vino come nel sacro Calice,

vino inlietante tra fratelli.

I signori stavansi assisi

presso una mensa a consiglio, e 'l
(vecchio

traea di lato il figlio Costantino

di quindici anni: e in fretta

mandollo al Feudo fuor della città

con lettera a Saluti nella Torre.

Scortato da scudieri videlo il genitore

tē nissur prèi ku të mbulighej
at nàt, e reet j u spîtin.

Uzëvet Katundit nghissin
spèit me ghēn. E passandái
ljeghëmi, pòstë e ljárt
të ghôra, të kjènëve,
— të vettëm zìlj'vet kuídès
dùket se i èst të psôres
të ñerint ce i jép buken —
'së dii u cë dōin se të i θòsim.

II.

Errëjin θeel prâ Alghazilin,
tē sdrèp't nkâ kastièlji sèèit
ku vráu Pespèkun (1) prâ te spîa

cē i mùljvënëj ftessat. Attie
me çiarrmê të màž ndë vâter
tek i nzùartin zingkarîžet,

prëghej zà çôña Viool
te θròni; e buuç'kjêšme
u ndëe e i mùar diâljin
kjùmstôres, e te prëgheri
m'e sgjìžënej.

Viola: Shpèit na fjét!
Po cē nk'ùlje Alghazhiil? ».

Pas attë cē zhuun, ai gjëgjij

me mušáver; vet e i sdrèpur
tē mbjìžë pēr s' afferi
frimën e ghôres, mírr vès
fiaalj të kriattevet,
fòka e xeet pas zìljat kjènt
ljëghëjin aan e mb' aan.

Viola: Cē kee?

Algh. Këtu sonte u nkë mënòñ,
Viool; se mē héljkjën jášt

che avviavasi per ove sè chiudesse
quella notte; e le nubi del cuore
(dileguaronglisi.

Per le vie della città incedevano
ratti con luna; e appresso ad essi
latrati, nell'alto e nel basso
della città, di cani
— soli a cui qualche cura
par che sia delle sorti
dell'uomo che dà loro il pane —
non so che volessero a quelli dire.

II.

Oscuravano essi poi in cuor Al-
calato dal Castello al piano (ghazile
ove uccise il vescovo; e di là alla

(magione
che lenivagli le colpe. Quivi
con un fuoco grande al focolare,
dal quale levarono la caldaia con

(frittale
posava un momento Dona Viola
sul seggio; e labbro sorridente
si porse e pigliò il bimbo
di mano alla lattara ed in sul grembo
sfasciavalo:

Viola. Fra non molto ci parlerà!
ma perchè non siedì, Alghazile?

Dopo ciò che nel castello si seppe,
(ascoltava

egli in pensier cupo. Ne era disceso
per accorre dappresso il fiatare
della città. Prestava orecchio
alle parole delle fantesche
e diresti, all' ombre dietro cui li cani
latravano da una banda all'altra.

Viola: Che hai?

Algha: Qui non m'intratterò stasera
Viola; chè mi attiran fuori

(1) V. La storia II del Libro II della CADUTA DELLA REGGIA D'ALBANIA.

9 uogor Equende i Regno?

dii u cē psoor.

Viola: Ez me sēndēt ».

Ajo bēri e gjiθ e sbārēur
ngkrēiti diāljiue ndër loor:

Viola: Nessērm'e kjēliñ te Kjīša:
Kēkj se mē rēndēn mbī k'tá
(gjuun ».

Attī flaagh e ciminerie
kuntrēlja, cē drīt parattat
mbiōi, fjāl'ñ i kēputti.

Alghazhīl: Kjetti »

Ndēntin ñ'ákj mbē vēnd, prā ájo
ciulētk pāmetta u prōri:

Viola: Kēkj se mē rēndēn mbī
k'ta gjuun

kii diaalj, e tē rēnd m'e bēn
váp̄xtii e Pagkēčimit.

Dua vette mbē kjīš... »

Gnē gjēēm

attie i gjēvēsi apōsta:

Alghaziti: Ez

me k'te duās mardēlje!»

θa e ghūpi del'ñ e vatte.

Te nkā matti dētīt

škrēghējin, e i piāssējin Kastiēljit.

Kii prā čiarñi kamnoor

kumbonej ñēra ndër máljet.

Alghazili te kurtílji

ndēni i verbūar hēres

dizzà. Fērsēljōin űžēsīt

pālja. jātula, tē mos škonnej

jāšt nkā is vlastāri i ixē

es tiij.

Ghēna nder-ree

u kišē ghundūar e pōt

bījin pika ši, kūr mundi

e u rrēpaar te viži Kjīšes.

III.

Mbiūan kámarat ljineer
te pēlassi Strēsēnet

Thod?

so io quali eventi?

Viola: Vattene con salute.

Colei profferse, e bianca in volto
levò il parvolo su le braccia:

Vio.: Dimani me 'l porterò in Chiesa
chè troppo mi grava su queste gi-
(nocchia... »

In quello una fiamma da comignolo
remoto, che di luce le piagge
empiè, la parola le ruppe.

Algha. Tacete!

Stettero un istante sopra sè; poscia
fatua di nuovo riprese: (colei

Viola: Chè troppo mi grava su le
(ginocchia

questo parvolo; e pesante mel fa
il difetto di Battesimo;
voglio andare in Chiesa ».

Un tuonare, in questo, giuso
intronò loro le orecchia dal lido.

Algh. Vatti

con chi vuogli puttana! »

Disse e aprì la porta e andò via.

Fuori dove dalla spiaggia del mare
sparavano e colpivano nel castello:
questo poi con fuochi avvolti nel
rintronava sino alle montagne. (tumo
Alghazile nell'atrio

ristette alquanto, offuscato

dall'ora. Fischiarono per le vie
palle, dardi affinch' ei non passasse
fuori dal loco ov'era il germoglio
dell'alma sua.

La Luna fra nubi

si era ridutta, e giù cadevano

gocce di pioggia quando poté

riparare dietro all'olmo della Chiesa.

III.

Empieron lumi le camere
nel palazzo degli Stresi

malti
u matia
Paseri

te pēlassi Strēsēnet

si attié ku buurr o gkrúa
hèljkj tē vèdis.

Gjéla: Ah! Bòsdar,
špía's tē ñzèiti ñeer tē díghej!
Sâ tē θòs': M'èrò ím bür! »

Gnotta e ghûjin gjitonîa:

— E ljeer hêrie tē ζeeζ
kuš kaa bilj. Jaan gjiò jást
me stomáxetē sbuljuar

ákulj'vet tē níst mbē t'èrrēt.

Gjéla: Ma-θòmni: Vaan tē m'e
M'e paan? (gjeñēn?)

Kriatte: 'S èrò'tin èze: dū u?

Kùš e paa te špii e Topēnet.

Ljònia: Oghē; áttie drangkoljêa
e' i štuu kalamítten ».

Strèxi *Stu xe*

atti e èmta, Kologhrêa.

Kjettu Ljòne: 'S eē k'jò heer
rees tē mbrástaye; e nissur

kējo nkâ špî e satt'eēm

ka ítt'ém. Iskandri:

Xee 'zé i kaa Buljèrije e Bésie
èpia joon t'i rrîe ndē gjü.

Jetta's eē ñē flurôme e ngkrèitur
me masùrin akâ ùjēt

mbē tē brèzur, po e Bèna

e ζēmres e noeriis

tē t'iin ζotti, e mbē rréθ na rrii

e ažiást pèr duk't e sâve

áxtēñēn trîmes Tij. Burrat

tē sdrepen te ljufta i ndighur

ljikjes nêve e bessur; gkraa

nà te Kjlša ndái, me tē trúanme:

Tē haráxet špeit e θieel

dítta, me vettē pèr-mbii

t'iin-Zot cē na dèsi e bēri ».

θa, j' e epakuristin. Shpiit

u mbrastin. Tē pissèrùame

ζòñat skjèpet e tērjòrtur

siccome là ove uomo o donna
trae il fiato per volarsene.

Gjéla: Ah! Bosdare

la casa non ti capì fino la dimani
quanto dicessi: Rivennemi mio figliol!

Ed ecco affluire ivi dentro il vici-

— Nata ad ora negra (nato:

quella che ha figli. Son tutti fuori
co' petti discoperti

agli strali vegnenti per l'aere scuro! »

Gjéla: Ma ditemelo: andarono per
me 'l videro? (trovarmelo?)

Una serva: Tornati ancor non sono.

(Non so io

chi il vide a casa de' Topia.

Apollonia. Si quivi è la serpe
che gittògli la calamita ».

Ma proruppe

a questo la Zia Moniade:

Taci Apollonia: Non Oa è questa
da nubi di vuota mente, ma avviata

essa dalla casa di tua madre,

e da tuo zio Iskander:

Ed è decoro alla Nobiltà e Fede sua
che nostra casa le permanga in seno.

Il mondo non è una bolla di sapone
levata col cannello dall'acqua

a trastullo di fanciulli; mà è il setto
della mente e del cuore (finale

di Dio; ed intorno ci asta

disposto pel bene di quanti

alitano dallo spirito di Lui. I maschi
che scendano nella pugna in ajuto

della Giustizia all' uomo affidata;
(donne

noi nella Chiesa prossima evochiamo
il presto albeggiare e sereno (supplici

del giorno, avente unico sopra sè
Dio che ci volle bene, e ne fece ».

Disse e le ubbidirono. Le stanze
vuotaronsi; Con cuore affondato

le Signore lor veli ricamati

tērjòrtur

P Ljòne - Apollonia, i Thoβ? , Jka?

mírrin e úáissésin,
çítu, e nkâ legħa gġitóne ^{Zéttu}
tē rrèura u sdrèp'tin.
Tòtara e daùlje-ghòren ^{Turana}
trantáxëjin mbē ljúf; véé
atto Kġisēn e Pâ-ftesses
ciuar taramoniis j u viuan.

Aghier çotti diaalj i Topēnet
me Salutin, deljemirt
ciò mbē rréò çiar mi tē maž.
Si u ngkreen poniim:

Saluti: Dērgkōni
mē sgjuat po šok't, i θirur
nkâ kavša e nkâ pramēnda ».

θa e pritti. Attiē u mbjoož
ndō nē kġint għañun, e tē stēnem
trima; ghàp'tin katókjet
e pēlassit t'érret, aarm
atti sgjòžtin e u véstín
te dritta e vravàskeve.

Saluti: Noo kárta cē sùal Diâlji
θot ju, šok, tē çēni tulen ^{tulen}
t'e rùani; vet me aškjerēt
kam mbáañ sonte mbē rréò
uužt e Ghorēs, mos andèi
tē dâlje ñerii: Me juu
ñoo, e tē m'i gġégjēni,
çotti ljēē tē biir.

Costa: Po vaš
jam u mēe viuar?

Saluti: Dò
kēstu çotti it at.

Costa: U jore.
E prâ cē çottit f'at s'i gġégjiñ,
ñerii 'sē mē mpođēpsēn ».

Kâljin
hípi e u pròri ùžes, pas
me di šattert.

Bessi tulen
Saluti, e špèit ja rruu

adattavansi ed avviavansi
in fretta e dalla compagnia del vici-
circondate discesero. (nato

Clarini e tamburi la città
di balzo eccitavano alla lotta: di parte
Elle la Chiesa della Immacolata
trovata, dentro vi si chiusero al fra-
(gore.

Allora il signore figlio de' Topia
con Saluti sopravvenne ai pastori
assisi d'intorno ad un fuoco grande.
Com'essi rizzaronsi rispettosì:

Saluti: Mandate
a svegliare i compagni, richiamandoli
dalle greggi e dagli aratri ».

Disse e stette aspettando. Là s'ac-
un cento adolescenti e prodi (colsero
giovini: apersero i bassi
del palazzo oscuro, armi
quivi scelsero e vestironsi
al lume di verbaschi. (l'Infante
Salu. Or la lettera che ha portato
dice che, voi compagni, occupiate la
e la custodiate: Io coi militi (torre
ho da occupare questa notte in giro
le vie della città, sì che di quella
uom non esca. Con voi
ecco, e che gli ubbidiate,
il Duca lascia il figlio.

Costa: Ma fanciulla
son io da tener recondita?

Salu. Vuole
così il Signore tuo padre.

Costa: Io no; (obbidisco,
E poichè al Signore mio padre non
altr' uomo non mi costringerà »

Il palafreno
cavalcò e tornò in sua via, e ap-
lui i due scudieri. (presso

Affidò la torre ai villici
Saluti, celere e lui raggiunse

Q Tòtara: hiri allu. Q aškjerēt, vgn. i ška-?

me ùstèren, nēen sii cē ngjáttej,
kársi Ghôres piono θiirm:

IV.

Asso hêrie të sdrèpta ζâlit
varghariit e Ražavánit ^{Radavane}
ngjittisìn araaž. E básk
u sdrèptin e u ndáitin úžvet,
nkâ Kastielji. Ték škònej
nêra, e ñòghu Alghazili
e ljá vižin.

Algha. Ziljat špii
pa mos kètò, të ju ubrihēnēn
ákulj'sit, e šit
— T' anēvet
gjinisa, e me tà ortēja jotte
jást ghôres pressēn ditten;
na të ζemi diert e špivet.

Algha: Shkòmi tek ùža a maže.

Attie pēmbùθ'tin t' Abèrèst
te sdrèpur anìsit
e u bēe amáx i kékj. Per páit
gjeemt e škuppéttavet
u duuk kjielt se eiághēšin,
e kantuni prei kastieljit
soljârnej ndē per të stismet
mbi θiirm e te klâra. Vendit,
e ku ndēntin me Salutin
affer špivet, ζottin Kòst
mēe kēmbēt 's mbáin.

Costa: U vette
tek ñoo jaan e vritten; mēe
pak e l'Arēbrèst. Attiè
mē dò éže ζotti tát ».

Tréζét trima e pèrtēžiltin:

e vaan ^{vērvittēn} u vērvittētin úžie
me mbē trual ndô ñē të vraar
ndô ñē trav të ciaar: Vet pâ—

con la milizia, sotto a pioggia che
(rallargavasi,
inverso alla città piena di clamori.

IV.

In quell'ora calate al lido
le schiere de Radavane
salivano in righe; e ad un tempo
discero e partironsi per le strade
milizie dal castello. Dove transitava
una banda, la riconobbe Alghazile
e lasciò l'olmo:

Alghazile. Ma in quali case voi
se non in queste, rifuggirete? che da-
vi riparino e dalla pioggia? (gli strali
— De' nostri,

la metà e con essi la tua orda
fuor dell'abitato aspettano il giorno;
noiavremo ad occupare le porte delle
(case.

Algh. Usciamo alla strada consolare.

In quella scontrarono gli Albanesi
calati dalle navi
e si fece un'orrida zuffa.

Al tuonare degli schioppi
parve che i cieli si spezzassero,
ed il cannone dal Castello
facea ruine per li fabbricati
sopra ululi e pianti. Nel loco
ove ristè l'oste di Saluti
presso alle case, più i piedi
non reggean fermo il nobile Costa.

Costa: Io vado
dove ecco stanno uccidendosi e più
gli Albanesi. Colà (pochi
vuolmi anche il signore mio padre.

Sessanta giovani prodi l'accompa-
(gnarono,
e andati imboccavansi in istrada
con isteso sul suolo qualche ucciso,
qualchetrave infranta; essi medesimi

diim se Fati ku j u mbjòð.
Mbë të sgiuar ndëntin e gjëgjëjin

ndái kjišen e Pâ-ftesies,
ζaa, si ëngjeljis ndë géljm:
— Zotti tat, cë na jee ndër iljiç
ndighëna të ljërave ndë Δee;
Δëu iin se attire iljësve
rrii sòk e i ljìzt ».

Bumbla
rroghissej tuttième pas cë
ndë brë'er bumbarza, raa

ndë miëgkul savurra ñ'aan
e Kasteliit. J' e tramáxt
u bëe prap e mùari rughët,
ùstera muskumënte. U viua

nën siin pas Alghazilit
ortëje e pëstuar, ndë ruugh
e vërvittur. Po attie ^{pëstuar}
katókjet kînë ljineer
cë féxëjin e i bëjin drít
ûses t'avljákjur rrëkaš
nkâ siu. Por mbí katókjet
iin díert e spìvet
díert e finëstrat t'érta;
tríma e të fsëght andëi skrëghe-
Turkjit cë ghítin te rugha (jin.
u rrâlùar e tuke òietur
skrëghëjin èhòra; po áfa
e dëljuðit cë ljuëttënej
dríttat, bašk mē i druëttënej
škákun: kúr kâ dreeljartí
me pak šokt e tiij te rùgha
i pëmbùzi i ljìndi Kost.
Bašk e rughes ndái j u dúk
klìò'm e abërës me pëzestròzul
cë viij; e i axur skrëghu:
e nd'araaž ñë Turk te trëghu
raa me çùlj, ndái Alghazilit.
Kii me osteen mbë báljkj i rùati

insei ove a loro si fosse raccolto il Fato.
In passando fermaronsi, ed ascolta-

(rono
vicin della Chiesa dell'Immacolata
voci, quali di Angeli in afflizione.

— Signor Padre che a noi sei nelle
ajutaci, a nate nella Terra; (stelle
chè la Terra nostra a quelle stelle
è pur compagna e congiunta ».

Il rimbombo degli schioppi
affiochiva lontano, poscia che
sotto ad una grandine di bombarde

(ruinò
dentro una nebbia di macerie un
del castello. E rabbrivida (fianco
cedè in dietro ed evase pe' vichi
l'Oste ottomana dalla Via grande...

(Un'ala
sotto la pioggia appresso Alghazile
sè sottrasse campata, immettendosi
in una ruga. Ma quivi

i bassi avean lanterne
che trasparavano e facean lustro
alla via, solcata di rivoli
dalla pioggia. Per sopra i bassi
eran le porte delle case

le porte e le finestre oscure; (no.
e giovani nascosti da dietro sparava-
I Turchi che s'imbucarono nella ruga
diradati e avanzando di corsa
sparavano di contro, e 'l fiato
del diluvio che agitava

le luci, faceva pur vacillare
la mira de' dardi. Quando dall'alto
inmesso coi compagni suoi nella ruga
scontrolli il nobile Costa. (brògli

Ed insieme nel vico di fianco sem-
tumultodi voci albanesi con calpestio
sopravvenire: E cresciuto di animi
edalla fila un Turco sul lastrico (sparò;
cadde con ululo accanto Alghazile.
Che con l'asta allor mirò nell'inguine

P. pëstuar, s.ka. Vol IV. 68
i midet, men det en magit
midet

aghiër; u dròz e i ndèndi
ostènit Ai me mayèren,
máljen e mbiòði të šalja:
Kuur nkâ të arrènit prapa
diàljit, Bòsdari u štùnur
maalj çasmeritte i ndèndi
Turkut, e i këputti piëntèsu
kâ gkèrljazzi; e raa munzièlj.

Piak Türk Öirri:

— Fièenz!

Shpiit na ju ponistim,
te ku fòra e Zottit-Maž
na štiti, e sùali
dii u cè vèndesi të škrèt
tè ljeer.

Trimi i ža bessen
e ljà, t'i mbjèž àrmet, Damsin

çot të krághu tii. Shiu
dèrðej foka kjielit: šók

tè sgjèður t' e pèrtèçilèjin
ñeer ndè špiit, prá i žá diàljit.

STORIA E CATERT *1848/1849*

Art ndè Jannaar të vittit 1444.

Nkâ bìe ndè két nàt'
šiu vòla e kjielit? *vòla*

— Bìe të ljaañ gküret e ùðevet
gjakut pâròina të vraar,
c' ùmbrat eðé kaa të gjèlès;

bìe të ljossiñ mbì rézet *bürgham*
bürghâmèn e të pà-bésèvet
tè rrèpàrtur pà-spèrvière.
Prà menattia e pà-dree
tè drittiñ pìlja e dètin;
Arta e tek e gháp'ta e Jettes
tè dighet e pà-rec.

O ghaðii cè gjíu mbitten
hèljmet e udè mèst deljùžit,

*9 jerruf Thod, 2. 41 - udmerzet
25 jerruf Thod, 2. 52 - udmerzet*

al giovane. Sè torse e percosse
Costa nell'asta con la spada,
e la punta ne ricettò nella coscia.
Allorquando dalli giunti alle spalle
dell'adolescente, Bosdare slanciato
di punta crudele colpì (avanti,
il Turco, staccandogli lo stomaco
dai lagami della gola; e quei cadde un

Un vecchio Turco grìdò; (mucchio.
— Tregua e venia!

Vostre case noi rispettammo;
alle quali l'impero superbo del gran
ci spinse e portò, (Signore
nati non so io in quali piagge
disavventurate ».

Il cavaliere diè lor la Fede,
e lasciò che ne raccogliesse le armi

(Damis
duce al suo fianco. La pioggia
sembrava riversata dai cieli. Com-

(pagni
eletti che l'accompagnassero
insino a casa, diè poi all'adolescente.

STORIA IV.

In Arta a Gennaio del 1844.

Ond'è che si riversa in questa notte
la pioggia, ira de' cieli?

— Cade a lavare le pietre delle strade
dal sangue pur mò estinto
che gli spettri ancor ha de' vissuti
(in esso.

Cade a disfare su i colli in giro
l'orgoglio degl' Infedeli
riparativisi senza tende.

Poi che il mattino senza nubi
allumini le piagge arboree ed il mare!
ed Arta nella largura del mondo
rientri al giorno senza nubi di pen-

O gioja che tutti anneghi (sieri!
gli affanni, ed in mezzo al diluvio

Ndiettes nkâ jê' i mbaghe! e
e dii trii Ajò ndēr reet (šést
špéttur krâghêt jo petrìtti
po dii fjetta dêti.

Tē lampârēm attà kannélj
pērpâra finèstravet
tē mbulîta; pâ-ftés
atta e pâ-mērii pikjen,
mônu e rónzet kolokjissēñen;

sâ-θùà: spàven tek êra. ».

Gkâçe, fi-alj, me fiškarùlj
e kjìθàra prâ nder vátērat
armonìç'nēn: e siper
šut e tē vrùntulit gjeer,
kaa gjìθ iin-Zot. Kē pástim
ušēšì tē škretta: e botta
na θòì: Sì vettē nk'e šìghi
« se gkramisseni? ». E nà
kìsim vettēhēat, nē fàre
ku mônu kumbíssēsìim, kiim
mosse po dii u Kē pērjášta:

E sì miègkula, ku bèghen,

bôrēt mbaan mbuljùar, Ai fše-
na viònej sívet kēkjii (ghur
Hērēn e liēfter tē kērštee.

II.

Pâr tē haráxēnej, te Kastièljì
Milosáu, Vanieri, Urana —
Conti, Radváni, Topia
ndē saal mbrenta fóka u prēitin
e bējin kē iil; ljípsej
te kuventi i bìri Strésit.
E vuljía kē mùartin.

« Trimēniá t'ì jìppej gjúmit,

« ghraat búljber t'ì ndrèkējin
« e θiktē t'ì éxējin;

alla Causa da cui sei ti attieni; ri-
due e tre volte Essa nelle nubi (flessa
in ali allumate non di sparviero,
ma vaste quali fasce di mare.

Alluminati i stillicidì delle gronde
d'avanti alle finestre
chiuse; senza colpe essi
e senza irose memorie, gocciano,
ed appena le pozze sottane cigolano
al tonfo;

tal che dici «van dissipati nell'aere».

Risa, parole, e pifferi
con chitarre poi per li focolari
s'accordano: e da sopra
la pioggia e 'l fragore vasto, (mo
tutto ha il nostro Dio, cui seguim-
per vie anguste: ove l'umana creta
ci diceva « come da voi non vedete
« che vi precipitate »? E noi
avevamo i nostri esseri, un niente
dove appena poggiavamo, avevamo
ma di continuo non so Chi fuori da

(noi;
E siccome la nebbia, in cui esse con-
(ceponsi,

le nevi tien coverta, Ei custodivaci
nascosta dagli occhi maligni
l'Ora libera cristiana.

II.

Innanzi l'alba, nel Castello
Milosào, Vanieri e Urana
Conte, Radavane, Topia (a riposo,
in una stanza interna sederonsi quasi
e prendean consiglio: mancava
al convenio il figlio degli Stresi.

E il risolvimento ch'essi fecero:
« Che la gioventù si concedesse al
(sonno;

« le donne vittuaglie lor preparas-
« ed i brandi ne affilassero: (sero

« se të passëjin pas digh'tur
« Turkjün e pestuari ghôres ».

Bosdari, si i zà të pìjin
ljustárve t'assai nât,
— kèkj prana i héljkjur mères

të ljùljes kē érō të gjēnej —

vatte mbē kjiš; e i pùθur dôren
sē j'ēmes e s'ēm'tes — (gjētū
(cē andēi bāsk m'i θaan e gjē-
nēra te deer e pēlassit) —
atti mùar falim se prìrej

ñeer cē stròin triesēn.

Skoí, e 's paa hēren të ghīnej
tek të Tòpēnet. Kâ sala
gjíθ u kisin turnur pas
diâljin e ljavássuriθ.

Pòrsa dērie mb'aan e mòtera,
(ziljes tek gēsējin attē, *altē*
t'ežūrmít e vāsje
tē mēnooj nk'í fálji) e baarō
me dùart ndē ljést.

Bosdari: Po, ζooñ,
gjákun 'sē ja tañártin?

Serafina: Akj
nkē j u dérō.

Bosd. Mos u affraint
tē Hēra e miir.

Seraf. Iin ζòt
na ljipìst e Sheitēt. Sonte
nka spía júaj nève fēndetta.
Ai peljakán ndē veer
vráu nē dēljmiērin t'ēēn
zorrobiil cē mē siil kjùn'stit
sēmùrmie; nī i patti raar
eže t'im vèláu: e u 's kām
evxariin kâ te t'e buštón ».

I' u spii nē trentafilje fákjes
vasēs; ma si fluuō kjēpie *fluuō*

« sinchè essi inseguissero, fatto gior-
« la Turchia evasa dalla città ». (no,

Bosdare, poich'ebbe confortato con
de' combattenti di quella notte, (vino
troppo, diresti, attratto dalla fra-

del fiore che a trovar da ^{(granza} Italia

^{(venne,}
andò nella Chiesa e, baciata la mano
alla Madre ed alla Zia (e udirono
— che quinci insieme me gli dissero
insino alla porta del palazzo —
quivi si accomiatò, promettendo tor-

^{(nare}
finchè avessero parata la mensa.

Passò e non vide l'ora di entrare
in casa Topia. Dalla sala
tutti erano immessi in frotta dentro
appresso l'adolescente ferito.

Ma da porta di lato, di costui la
(cui dove quello denudavano (suora
il pudore di vergine giovane
non lasciò permanere) bianca in viso
con le mani ai capegli:...

Bosdare: Ma, signora,
il sangue non gliel arrestarono?

Serafina: Assai molto
non ne ha versato.

Bosd. Non ispaventarti
nell'Ora felice.

Seraf. Iddio
ci compassioni e i Santi! Questa notte
dalla casa vostra è a noi la salute.
Quel plebeo nella està passata
uccise un pastorello nostro,
un ragazzino che portavami il latte
a malata; ed ora ebbe percosso
pur in mio fratello: ed io non ho
la gratitudine donde dimostrarti.

Si suffuse di rose la faccia
alla vergine giovane; ma di folicolo
(di cipolla

ce féxën flâghie të zézur ^{faxën}
 prápa, u sbeet. U ndēē e dēren
 i ghápi ku piòt kjērîne
 is kámar e štrèt e diâljit:
 Pas ghîri ze ájo vet.
 Zôna e j cēm me siit të theet,

si dîli e veerē, e mbânej
 me kraghun pēr zhèrku, e fisur
 mbî Tamburin e Ghankálin //
 tek me spìngulë të rēgĵēent
 mattējin vēren — Mòì se mbĵiži,
 « Múrgka; (tha plaku Tambuur)
 « Ajo e pâ zēnùar gĵēmtira
 « e zēes: kii zòtthi iin
 « kaa zé nē kjínt vièt të bārða;
 « e me gjuùn ghosnùk t'i zēer ».

Nē flāagh diâljit e sē j ēmes
 m' i rrēmpèu sivōnen pâ ^{flāagh}
 i skjèpur ghareen. E gĵát
 tuke foolj vèi gkrârîa
 jást. Me jètula të ljînta
 Ghangkáli i ljîžēnej ^{Ghangkàle}
 šâljen e ljavossur: štraan
 prána i érrētín me spērvîerín,
 nēen skjotten bumblōre.

STORIA QUINTA ¹⁸⁸⁹⁻⁹

Abèrit pòst nde Fievaar te vittit 1447.

Pas nē jaav trímat e Artēs
 arruun Turkjít, të pēštúar
 ndē lák piot uliñ. Te faužat
 e lákes škónej nē ljuun.
 Pērtēi ljūmit ndē pērpièlj
 kâlĵána turke e áržur
 mē i ndìghur të pērčēnēvet
 nkâ Artā, e štrúar prēghej.

Mbî keté, te ciuka e màljit
 féxējin šatoree të pàka ^{šatoree}
 monu kar: i sivet ^{kar: i}

che traspare a face accesagli dietro
 assunse il pallore. Si porse e l'uscio
 gli aperse dove pieno di cerei
 era la stanza da letto dell'adolescente:
 Appresso lui entrò Ella stessa.
 La signora madre di lui con gli oc-
 (chi asciutti

ingiallita come cera; sostenevalo
 avvolto gl' il braccio al collo, e con-
 in Tamburi e Ghankàle (versa
 ove con spilla argentea (casa
 tastavano il buco — Ma retiretevi a
 « poverine, (prfferse il vecchio Tam-
 « essa è intatta l'arteria (buri)
 « dell'anima; e questo signorino
 « ha ancora cento anni candidi:
 « e con sonno contento or li cominci ».

Una fiamma all'Infante ed alla Ma-
 investì il volto, senza (dre
 velarne la felicità. In lunga riga,
 parlando ivasene la turba femminile
 nel difuori. Con fasce lintee
 Ghancàle avvolgevagli
 la coscia piagata: il letto
 poscia oscurarongli con le cortine,
 sotto alla pioggia fragorosa.

Composta in Napoli nell'anno 1848.

STORIA QUINTA

Dopo sci di, la gioventù di Artā
 raggiunse i Turchi fuggitivi
 ad una costa olivetata: giù in fondo
 alla costa scorreva un fiume.
 Di là dal fiume, ad un alto piano
 un campo turco venuto incontro
 ed in ajuto ai fuggienti
 da Artā, posava in suoi ordini.

Sopra quel campo in cima al monte
 trasparavano poche tende
 ed appena, inverso agli occhi

Buljèriis s'Artès; cē e pā —
 dīme cèlji ζiárrme lákes
 mee prittur natten. Gnίζε
 párna ájèrit menattes
 prâ nka šatoreet te ciùka
 e máljit karši di vét
 u sdrèptin. Fjissin turk
 e turkjìst tè vésur kàrt
 kiin tè ζottit màž pēr pašēn.
 Klii nē rrinegat Ellén
 cē nkaljessi, e vraan Frosinen:
 nì tè bìrit t' Avlètìt
 kjén ndēr kēmp, ghosnùk te
 i fjēi ndē gjit. Te dēra (gjēla
 me tè bìrin zorrobiil
 ndēr loor e šòkjia i pēmbûžj,
 E abērēs, e biilj e Pēšpēkut
 te Toptànit, me tè šòkjìn,
 sikuur mòs-nē t'is ndē kjìel,
 tè dī frījin áirn e pòštēm,
 te ku, jašta Kjisēs, i jatti
 e kùškjìti. Marrur kárten
 Ajo ghīri. — Kalislip,
 t' èrō kàrtē prēi ζottit-màž ».
 J a e rrempèu ai ndēr dùar
 j' e ghéngkēri sīsìt. (affer
Kal.: Ašt i ēmti Avlètìt ēmt-
 i dērgkùar me ùster tè kèkjē,
 Abērin mē dorrokòpsur; *dorrok*
 dò e me mùa te porsittet. Sigh
 unâžēn e Zottit màž, Evoož. »

U veš ghípi e vaan.
 mee e nēnk u prùartin. Ciùkes
 siper fóka e niin ζiármì
 ánie kjìeli cē digjej féxi.
 Assae drittie ditten e zēut
 tiiž tēfáljnej Iskandēri,
 ipēštùar Turhjiis tuttiēme.
 Bášk e agkēžòì láimí
 ζottērat e Artès; cē u ngkreen
 ndē amàχ. Tē pābest
 prapa uliñve u arâžetin

de' Duci di Arta, che inconsci
 accesero fuochi per la piagia
 in attesa della notte. Presto
 innanzi al vento mattinale
 quindi dalle tende alle vette
 del monte di rimpetto due persone
 calarono. Parlavano turco
 e vestiti alla turca una lettera
 avevano del Gran Signore pel Pascià.
 Costui un rinnegato Elleno
 che accusò, ed uccisero Eufrosina:
 ed or, al figliuolo del Sultano
 cane fra li piedi, contento nella Vita
 dormivale in seno. Alla porta
 col figlio fanciulletto in braccio,
 la moglie lor venne incontro;
 Albanese ella e figlia del Vescovo
 di Toptani. Col marito,
 come se nel Cielo Nullo fosse,
 ambidue spiravano le aure giuso
 dove, fuor dalla Chiesa il Padre
 ebbeli maritati. Presa la lettera
 Colei rientrò. — Kalislip,
 ti venne lettera dal Gran Signore ».
 Gliela strappò quegli di mano,
 e divorolla degli occhi.

Calì: È lo zio del Sultano a noi presso
 spedito con un esercito infesto
 l'Albania per sterminare;
 e vuole con me consigliarsi. Vedi
 il suggello del Gran Signore, Evoda. »
 Si vestì, montò a cavallo, e partirono.
 Più e non tornarono. Da sopra allē
 cime allunossi un riflesso di fuoco
 come da banda del cielo che ardesse,
 Di là il die del paese suo (lustrò.
 salutava Iskander, dalla
 Turchia lontana rivenuto:
 E ad un tempo mandò la nuova lieta
 ai duci di Arta; che levaronsi
 contro gl'Infedeli. Questi dietro
 ai tronchi degli ulivi ripararono

e i d'arsa të fshëgh'ra shkëghëjin
e mëndin. Affër kamine
iin me shkarp të preer të ljami:
Bosdari e dergkoi e marrur,
mbaalj uliut je celitin
me ajer të shkret: e pas
fitërizzi në franhuleer
cë çuu' kjielin. Athun bëij
të pshëtòì lëgha e verbër,
athun luttënej fizënz, (mit.
Bosdar. Vritteni: jo të ljost çiar-
gjarpëra na kjëtròin mbrënta
bëut t'ëen; cë u ljossësin ghii
së na trëmbënen këmbët. » Thà
e si shkëmb i parësënej
te këkjës vobëke; nëra
ce flâgha e të truara u sùatin.

Aghiër skoi ljamin ku t'ârðurt
ka Morë; mbrënta e kn màliit
pòst laugjimesi kap' tin
aert e Iskandërit. Pasën
Tarkjit gjëteti te vendi
evein sporrongjist. Të ghapt
Shatoreen cë kjë e Paşes
gjetti Bosdari, e me diàljin
mbë door j upërgjuun Evoða.
Ev. Ghini, çottëra e të kerstee:
cë kjò mbrënda kish t'armikjëvet
ni t'ajët: Mos dòì te placëka
po të përbàkëni mùa, gkrúa
e mòter ju ljeer.

Bosd.: Ellént
eerò na vraar ndò na përuënur
të Pâ-béssëvet: Ndërien tënde
po gkëñèu psòra cë i dritti
mbë të fjuturuar. Ni ampnissu:
Jee, se ndë gjiit gjëriis satte ».

J' e ngkreiti, e rrëth spërvierit
i ljà sók t' e rùajin;
Vet e u ngjit te ku i émti,
t' i pùthënej ghavniin ndë baalt.
Po e gjëiti të vrëitur rësi.

e per mani non viste sparavano
e fean ritardo. Là presso camini
erano con loro frasca tagliata, sul
Bosdari mandò e rilevatala, (fiume.
buttata da sopra gli ulivi la incen-
con vento furioso. E diè (sero
la piantagione un lato falò
che occupò il cielo. Indarno cercava
d'evadere, perdute i lumi la turba;
indarno chiedeva tregua.

Bos.: Uccidete i non ispenti dal fuo-
serpenti resterebbero dentro (co;
nel paese nostro: finiscano in cenere,
e non faranci paura ai piedi ». Disse
e come sasso assistè
all'eccidio de' meschini, finchè
la fiamma e i pianti, spenti cessarono.

Allora passò il fiume contro i giunti
dalla Morea; nei quali pel monte
giù precipiti saltavan dentro
i militi di Iskander: e quelli il Pa-
non trovato nella tenda (scià
fuggiano dirotti. Aperta
la tenda che fu del Pascià
trovò Bosdare, e col parvolo
in braccia gli s'inginocchiò Evoda.
Ev.: Entrate, Signori e Cristiani;
tutto che dentro questa ha de' nemici,
ora è vostro. Ma non vogliate nel bot-
accomunar me, nata (tino
femina, a voi sorella.

Bosd. Venuti sono gli Elleni
per ispegnerci o farci schiavi
degl' Infedeli. Ma vostro Onore
fu illusa dalle sorti che lustravanle
nel lor transito a volo. Ora ti calma;
perchè sei nel seno della nazione tua ».

Erialzolla, ed intorno al padiglione
lasciolle militi a guardia
ed ei salì dove lo Zio
gli baciassè la vittoria nella fronte.
Ma lo trovò rabbujato i pensieri,

Iskan. Bòsdar, dije sé zé Tur-
se të gkëñier mbî gjëe (kjit,
cë së shìghet, tek piasma *piasma*
pattëtin me nee, si nërëç,
pasikjirtur ndë vettehee
gjëen e Prindit. Ziljen réxën,
si nder nee, e Rrëmia e Ljigka:
e të drëkjt e të miir 'zé mēē
vet i patta, me tà ndëñur
të riit t'ëm si ndër velëçer.
E andei pattin bés se gjëjin
ljipjisiin kë ljip'tin; fare
pa 's gjettëtin të t' lin çotti
ndë gjiit t'ēēn. Svieçe nëve
škòì ditta » Buljârvet
i kumbòì kējo e thēēn mbē ljip.

Ne zespër u prúartin Art
e mbî reet e Bòsdarit
mbî zë vâsien kë gjëncj,
fòra e të mundurit ē spia *fòra*

e s'ēmes pâmēt me t' emtin
nd' Arbërt e pâra egjèthve.

Composta in Makji nel 1889 e 1897.

STORIA SESTA *1867*

In Arta a Marzo 1847.

Mâli ljèghetë te çëa
e ñeriut, si ljùljia
te botta nkâha 's meer
— se k'jò s' i kaa — jo mēren
jo çroaan; e gjëa cë i mbaan
atto liuljes me të thâghet.
Astu dii u nkâ eljûmia
cë nghâ çee s'vâsie spìghete
Fora e vett'jues e jašti
eljëfâreñen pâudîtur
nkâ fanessej äkj sēite.

Nēēn ghôren dii vale:
vantiljen e kùkje ñëra
me skjipen gieθe-çeeç;

Iskanderi. Bosdare, i Turchi
per quanto erranti nell'idea de ll'Ente
che non si vede, nel venir creati
ebbero unitamente a noi e, quali fi-
specchiato nel proprio essere (gliuoli,
la natura del Padre, cui in essi irrita
come in noi, la Menzogna la Mal-
E retti e buoni (vagità.
con me io li ebbi, vissuto con essi
l'età mia nova e quasi tra fratelli.
E da essa Natura crederon trovare
la compassione che domandarono, ma
di Dio trovarono (niente
nel nostro seno. Or anche a noi
è tramontando il giorno ». Alla Signo-
di questo dite (ria
fu la eco qual di campana a lutto.

Ad un vespero tornarono in Arta:
e su le nubi della mente a Bosdare
e fin su la idea dell'amata che litrovava
eragli l'alto vanto della vittoria e
(della casa
di sua madre, tornata con Iskander
nuovamente principessa in Albania.

STORIA SESTA

L'Amore nasce nell'anima
dell' Uomo, come il fiore
dall'umo da cui non prende
— chè questo non l'ha — l'odore
non il colore; e l'altro che restigli
nel fiore con esso inarida
Di quel modo la felicità cui spande,
il decoro di giovane donna,
la stima crescente di sè e 'l difuori
dissipano; nè là mai si sape
dónde pareva esso si divino.

Alla città scontraronli due Vale.
l'una con bandiera purpurea
effigiata dell'aquila nera:

jàtëra Fiámurin e baarž
me dielin e Ghënneçën.

Bòs.: Për cë átto dii vantilje?

Comini: Gnëra vantiljé e Aberit

çòt pâmetta i vettëhees;
ndêròn játëra t'ime motër
cë të dielj martòghet.

Bòsd. Me kē?

Com. Vette Zhažriim.

Bòsd. E po zìlja?

Com. Serafina: nà ñē vettēm
kemi.

Bòsd. E ajo çooñ e diij? »

Fakjia j' u špërvës, e gkòlja
mē 's thá: po i raa ndë pist

prapa, gjëla e vattur. Shkòì
përpára; e kontilji i diègkëm
mē i vâmpënej take u nzitur
vòghes çëmëres, sí affëròghej
špìvet. Vâlet tërkuçále

ndái j u droož; e vet si xee

e vèdèkur, pà piès
mē te ajo Ghoor, valen
ciáiti e ljà prápa, ku gjëla
eže, sí ñe muur kristálji,
e ndáitur vettëjùes j' e škèljur
hùntères hekurìme, u sùa.

Tek gialmarij e špìvet
gjëe për të s gjenej; attie
gjëe për të cë annì t'i rriij
n'kè stissi te motti. E ájo
cë e mùar sîsit-këkjii
çooñ e sè kremtes katundâre,
e ljuum ndërie e bēgkatije
e frítur tek prít jârin,
pà kuidès të ljevdiis
cë, pà e paar, nì attē ngkòrže-
(nej.

l'altra il flamine candido
con in ricamo il Sole e la Luna.

Bosdare: A chè que' due vessilli?

Colmini: L' una è la bandiera del-
(l'Albania,

Signora di nuovo di sè medesíma:
l'altra è ad onorare mia sorella
che domenica si mariterà.

Bosd. Con chi?

Colm. Va in Zadrìma.

Bosd. Ma quale?

Com. Serafina. Noi una sola
abbiamo. (va? »

Bosd. E quella gentildonna il sape-
Il volto gli si svesti, e la bocca
più non disse; ma ruinògli nell'In-

(ferno
alle spalle, la vita passata, o scorse
avanti; e 'l dardo bruciante

più avvampava dinerando (vicinava
al fumo cocente del cuore, come si av-
alle case. Le vale svolgentisi a guisa

(di fune
gli giraron dappresso, e in sè egli
(quale spettro

defunto, senza parte sua
più in quella città, la vala
ruppe e lascio dietro: dove la vita
anch'essa come un muro di cristallo
da lui divisa e pesta
dalle unghie ferrate, si spense.

Nel frastuono delle case
alcun chè per sè non ritrovava; quivi
alcun chè per sè che or gli restasse
non edificò nel tempo. Coi
che l'affascinò con gli occhi maliardi,
Signora della festa cittadina,
felice di onoranze, e di ricchezza
sazia, in aspettativa del marito
stava in non curanza della gloriuzza
da Lei non vista, e che Lui si im-
(penna.

Zittu ghîri j'êma e vaša
tê motërat:

J'êma: Si ákj i vettëm
te hêra e Ghañis? Ndërrò
nanni, pâr se të viin Ghôra
të të fáljiñ ζot të dittëvet
kë vet të sëndettëme i bère ».
I cëljin ljaeert, e kùpen
i mbjúan vërie të sgjèdur.
E prâ mbë rrëò, fítër së Fâre —
gjës e ljaan rêve të sbëta...

Si mēē se të assai, prindët
e tiiij kjeen të miir katundit;
Ajo vet në ljùlje e báljtes
kë ndrìžen vo këm̄ba; Akj
aštu të hanossura
baçk me mikrosiin e punes
tíre, sùan Nēēn-ðèa; e krághët
lañùçeve pēr së prâsmi
Gjêla i prier, e mēē 's i dii.

Attì èrò vále katundit
nēn të ghâpta drittësôret.
Vália: Fátin na e bēn gjitonía,
za te kòp'ti t'iin ζotti.
E sēmûrmia te spîa
nkâ vorêa ndërròn stráan
prâna e prier kâ miesdítta;
e gjêla s'i përtëret, *përtëret*
nēn kjielt në heer e ðēēn.

II.

lôna u rëst me ghôrēn
ture u kjássur mēē te mbrēmia:
kurna u spris laijm i kèkj;
e kumbôra e kjisēs máze
passi e ngjattënej ljìpin
mbi uštertoor e peljakán
piot jástin. Ndē pëlást
të Strësēnet andèi u ngjittëtin

9 < Folkesang

Presto entrarono a Lui la madre
le sorelle. (e vergini

Madre: Come tanto solo
nell'Ora felice? Cambia
gli abiti prima che venga la città
a salutarti signore dei giorni
che sol tu salutari le facesti ».
Gli accesero i lumi e la coppa
empierongli di vino generoso:
e poi stategli intorno germi del
lasciarono a (niente
pallide idee.

Pensò che già più che quei di Lei
gli avi suoi alla città furon buoni;
Che Colei medesima un fiore dell'umo
cui il piede pesta in fango... tante
così come lei inverniciate,
si spensero insieme con la meschinità
de' loro fatti, sotto terra: e di continuo
al finale sfacelo schifoso di esse
la Vita voltò sue spalle, e non le sa
(oltre.

In quello venne la Vala cittadina
sotto le aperte finestre e cantò:

Vala: Il fato a noi l'intessono i vicini
pur nell'Orto del nostro Dio.
L'inferma poi nella sua casa
muta il letto a tramontana,
poi lo torna a mezzodì,
e la Vita non le si rinnova,
donata una volta sola sotto ai cieli.

II.

La melode si scostò con la città,
avvicinandosi sempre più alla sera:
quando si diffuse notizia funesta,
e la campana della Chiesa madre
seguì e prolungava il lutto
sopra militi e plebe empienti
il di fuori. Quinci ascessero
nel palazzo degli Stresi

Dod Gjégka e Prenk Gjòka;
Parastien e trímín ζot.
— Pòka mbî të Drèkjien t'een
si e të kjùkërave ni stìssènèn
Tùrkj e të Kërstee? Gnè játul
dôrie Ellene spòì sonte
Ražavaan prápa ndë spátul;
raa e i maži Arbërit.
Diè na sùal ngkrâgh Turkjiin
Kalistípi, e ñe piès e spìvet

kljaan biljē cē sē j' u prùartin
kâ ljughâzi. E dùam na sonte
attijj të i pîmi gjàkun
tek i bìri e tek e sòkjia
kjéne.

Bosd. Ustëra u sgrjò mēje
nannì; e Ghôra kûja eē
žespožēn, j' e sai eē placka;
t' e bēēn sî të deet ».

θâ,

e i ðà faljiin, e vaan.

Raa Avemarieja
zìlja nēen faniin e iljçēvet
papsen kardasgiit e spìvet,
kē prá ljossēn gjúmi. Brìžēnin

ljakurikjet e gjēē héljm
's i dèrgkòin kâ mbremia e èrret
Prìndit, pák ðe se i orèxij.

Zotti Ndree pēr dôrie
mírr aghíer Costēn e ljavòst

je m' e ùljur ndái m' i bēri:
— Bētt èngjeli i mìri it
j' e zèhùamia cē të zènùan
nò, e si ljefterii e të Ftesmes
u dìgh véc te ljà, të mbáitit
e të metaròst dētìren
kš sot vèmi me të ljìgka ».
Attí me t'ēmen, e nussen

Dod Gjégka e Prenk Gjoka.
e stettero avanti al giovine Signore:
— Dunque sopra la dirittura nostra,
quale di babbei, or edificano
Turchi e Cristiani. Una saetta
di mano Ellena trafisse questa sera
Radavane da dietro nella spalla,
e caduto è il grande di Albania:
Jeri Kalistipi ci portò addosso
la Turchia, ed una porzione delle fa-

(miglie
piange suoi figli che non le tornarono
dal campo di battaglia. E noi questa
vogliamo di lui bere il sangue (sera
nel figlio e nella moglie sua,
una cagna.

Bosd. L'esercito è da me sciolto
ora, la città di cui esso è
torna Signora; e di questa è il bottino:
prendeteli e alla città li date ».

Disse

e accomiatolli, e uscirono.

Suonò l'Avemaria
la quale sotto alla comparsa delle
attuta le cure de' palagi, (stelle
le quali il sonno poi sfacce. Gioenti

(svolazzavano
i pipistrelli e nullo afflitto pensiero
mi mandavano dalla sera fosca
al Padre, perciò che poca grazia lar-
(gisse loro ».

Il Duca Andrea per mano
prendevasi allora il figliuolo Costa
(ferito

e fattoselo sedere accanto profferse:
And. Operi l'Angelo buono tuo, poi
che la ferita di cui ferironi
ecco—come aggiornò la libertà
di mal fare — tienti di parte,
faccia esso che in te non cada il debito
che su noi poniamo oggi, di nequizie ».
Quivi con la madre e la sposa

môtër, ghîri prâ Komîni,
e gjîth spîa.

Zotti Ndreë. Bëni t' i jâpën
faljiim Vales, e të çakônëmit
kuljece të gkriin. Ghareen
e tire vrëiti e t' ênen *kuljece*
fiuturîma e Raçavânit,
drîtta e Abërit. E nçëm
vômse mēē e kèkje sonte
na ljēē ajo ēēm kē gjégjiñ
se me të vârferiθ të bîrin

dùan e vrassën, e ftùar
te bessa mbë çottin Krîst.
Ezz Comin te i bîri Strèsit
për ndiët mēje piák, e thùaji...
Comi. Jo, u attîē mēē se me θik
tē prèhme nkē ghiñ ». *flághie*
E u ngkrè
:képtur të mâtërën me sîi
flághie e m' i rrëmpier cêren.

Zot. Ndr. Hêra cē na u fanés e
chçto jaav, ndò se ñerîi (baarē
's j' u nkaljessën — psé i ljeen

škòn e nēnk éégh kopilji
se piēs ljēē të vettejues
ûēs — màide se hêra *màide*
atto çee at fat cē dùkej

kjeel me faregjēen e sái.»

III.

† Aghier te sēsî kjîcēs
leegh e tûrnur me të baarē
skjèpe cē ajerjârëjin
rrëfixej ndē çêe. Te drîtta
e lêghie ljîneer sbuljôghej
sarîa druu cē ciùk't teh áira
sèghenej. Kjeli me fljiç

*† magt brened - Reggi?
elli i Thò d?*

sorella entrò poi Comino,
e tutti di casa.

Andr. Fate che dieno
licenza alla Vala, e giusta il rito
i coluri di farina eletta. Di essa
le gioje infoscò e le nostre anche
l'involarsi di Radavane
luce dell'Albania. E maledizione
forse più funesta questa sera
ci lascia quella madre che odo
che vogliono una con l'orfano figlio-
(letto

uccidere, dopo che la ebbero convi-
in fede di Cristo nostro Dio. (tata
Va, Comino al figlio di Stresio
nella vece di me vecchio, e digli...
Comino: No; io là non altrimenti
entrerò che col brando affilato...

E levossi
folgorata la sorella d'un guardo
flagrante, e aduggendole i colori dal
(volto

Andr. L'Ora che ci apparve sì serena
in queste settimane e sia pure che
non ne dia a voi colpa — perchè in-
(consulto

il giovine passa e non pur vede
che già parte di sè stesso lascia
per via — in fede mia che quest'Ora
que' riflessi decorosi quel Fato lieto
(che pareva
si porta con la vacuità di sè ».

III.

Allora sul piano della Chiesa
folla di donne co' bianchi
veli commossi dal vento
appassivan del cuore. Al lume
di file di lucerne si scopriva
pira di legne che la cima nell'aere
perdeva. Soffiava vento, e 'l cielo

foka u bùar nd'èrrbiir, si u cèlj skorza e nkâ vampa u dùk

ñe ζooñ me ñe diaalj, nde kriet frunkulêres vampie-gjèljbēr.

frunkul

E paa Bòsdari kantrèlja kâ e vettèsuara kamar, attè kè dèsi aì frunkuleer se kremtes tē biljes Topēnet. E pā nde gkrìgkt ζiārmīt po Attē ziljes i zà bès tē rrēme, tē ku digjei e me tē varturt e vettetiij e prā me ljikjen tē kīs mēē gjēē prēi kjielit mosse i deljiir: E u sūa si te varri i pā-ndērēs. Iku andèi zè Shkēra, zilja ñ' ùmber i mbānej pērpāra jo ftiren e vašes dāsūr.

Cē po j u deljiir ndēr reet:

Ke réxēnej ftessa, e xē-me mosse te málet ku prēghej, tek tē θēnat. Prindevet se e pakurīme ljik eē 'sē bēri, bilja e ζottit bēri kui i ljèu. E nde tē logáçur raa mbī fákjien te stratti, burriour si dēm i spuar burriour ndēr trūu.

Evôzes, po cē patti dôrie se but gjūmsit e piū zē i bīri, sē bārzie si ñe foolj kart dii u kūs i ngkrēiti per mbii siit si ñe skjép; e paa faan ce kjielí i viòi ftesses mizhìre t'assai leegh. Paa nēmēn cē rēndēn

foolj kart

mizhìre rēndēn

[Thod. s. 51 1/2 di fo vidite l'uvra

tutto pieno di stelle: il quale rimosso parve e perso nel bujo quando si ac-

(cese

la fascina e sopra le fiamme comparve in capo della pira di vampe verda-

(stre

una Signora con in braccio il figlio.

Vide Bosdare di rincontro dalla camera rimasta con lui solo, quello ch'ei volle Falò alla vigilia della Festa della Figlia dei Topia. E scorse nella bocca del fuoco colei a cui diè sua Fede sleale;

videla andar consunta, e con essa ogni nobiltà di sè ogni dritto ad aver ei più cosa dal Cielo sempre di sè puro! E sentì sè spento nel sepolcro del disonore ».

Fuggi di là pur il Demone, il quale un'ombra tenevagli presente

e non la sembianza vera della ver-

(gine-amata.

Che poi gli ricomparve fra le nubi

(della mente

di colpa schiva e decorosa sempre negli affetti in cui posava, ne' detti; e perchè ai genitori ubbidiente, che male Ella non fece, figliuola a Dio a cui nacque. E in questo ragionare cadde su la sua faccia nel letto muggendo come toro ferito nel cervello.

Ma ad Evoda che ebbe di mano benigna l'oppio e ne bevve anche il figlio, bianca come foglio di carta, so io chi? alzolle da sopra gli occhi quasi un velo; e vide il Fato che 'l ciel serbò alla colpa spietata di quelle turbe. (mutabile Vide la maledizione che sgorga im-

si mburîmësi ûjët, mbii ^{mburim}
Abërin: E paa vendit
tiij, ku u stîssi protopaar,
burra tē piakòst e ghraa
rope nd' atto spii kē tē ghùajt
ì mùartin; e ku-dò mosse
dùart e kòmbevet mbē rrëth
exθra attîre. E sâve
cōe mbânēn ndē Ellažet
kopstërat e tîre, lēgha
e ghùaj cē kaa mbē rrëth
bēn t' sùan ni vettēheen,
tē fooljt i pērpîtur. Prâ ^{pëstuan}
buljeert cē pēstuan nd' Italiet,
za ndër gkuur kâ pak dëlje
tē gjëlittur; zà tē pistëpsur
ndē pēr nēen ulim e ljis
kē škarârēnēn ghraa tē páka

te vrëitura reet: Ghažuur
ûžësi tē ngkùšha tîmpave

ciampëjin me kusii ^{kušii} e zoogh,
karáti kē i mírr žespòt
i ghùaj tē fòlji e gjáku.
Se atta pá mos-ñē, tē vettem
nder ñerëžit-pá žotterii
te gjèrii a tîre! I paa
žōna Evooð aštù te bièerr
e zémra j' u ñòm gharrùara
vèdèkes ku is « Po i Abërës
« žotti tàt, θa, j' e Abërës

« žōna m' ēem... E aghier si rëstet

skjotta, e ghápet ñ'aan e θieel
tē kjielit, hērē tē tuttiēme
j u sbuljúan.

« Sigh pēr sē kuntrëlja
ghuffres žeež tē dēti t'errēt
ñ'ēem cē kiljkj te biir e sái
me zóghēn e tē vdèkurâvet.

quale da sue scaturigini l'acqua, so-
l'Albania. Videla nel paese (pra
suo, dove piazzollo ab origine Iddio,
in uomini invecchiati dai guai e don-
serve in quelle case loro tolte (ne
dagli stranieri; e dove di continuo
le mani delle genti che circuivanle
eran lor contro. A quanti
ancor conservavano nell' Ellade
i proprî poderi, la nazione
forestiera che ne occupò il regno
fa di spegnere l'interno essere
spegnendone la favella. Vide poi
i bugliari che rifuggiaronsi in Italia
taluni fra dirupi da poche pecore
campati; taluni ridutti (donne
da sotto ulivi e querce, di cui rare
coglievan le bacche in pensieri buij.
(Asini sfiniti

in viottoli stretti per dirupi
inciampavan carichi di caldaje e zô-
(ghe,

tributo che prendea di essi Despota,
forestiero di sangue e di favella.

Dacchè elli tutti senza più nessuno,
fra gli uomini, senza Signoria
della nazione loro. Videli

Donna Evoda così consunti
e 'l cuore le si intenerì, ed obbliata
della morte in cui era « Ma Alba-

(nese
« è il Signor mio padre, disse, ed Al-
(banese

« la Signora mia Madre! » Ed a lei,
(come si scosta

la procella e si apre una banda sere-
del cielo, Ore lontane (na
le si scoprì.

Vedeva a sè incontra
da vortici neri di mare, a notte,
una madre trarre il figliuol suo,
vestita della zôga delle defunte.

Hiljkj áires tē biir, j e prēiti
 ndē ráχ ku rrempa e Dielit
 mēnooj gjíθ ditten; pošt
 dii rreka e ftòghejin; vašat
 attí t'árza kâ beštiēri
 ljēsòjin kēntím, si ζògket
 mbî tē bughíssurit e jettes,
 zàljen ndòneriū as mùndēn
 tà e bēnē tē tìjen. Ajo
 i vèi ndái pettēn e špiis (ilet
 me nde ljugháš tē rēgjēent di
 mbî gimûζēn e kùkje, e ljissin

e Došònēs mbî: prâ dôres
 Flámurin e Arbērit
 i bessēnej, tek po eē ērēt
 nk' e pērtròlējīn. Prâ e pērgjuuñ,

tē pērljòttēm siit e káljθer
 ljuttij, e me tē e pērgjuuñ
 karsí Evoza. Se, gjēē 'sē mérr
 tē karpòit akjē tē miir
 lin ζòt tē zēut kē stíssi,
 nestru evχariin ponīme *nestru*
 e sáve i za t' e ñoghēn.
 Mbî attē kērceljīme *flághē*
 flághē e rròdi e i píti frīmen
 eē nkâ vògha cíoí Ghēnen *nis*
 aan e bùkur tē stoneònēmes.

Composta in Portici nell'anno 1847.

STORIA E-ŠTÀT

Art'ndē Mars te 1444.

Énderri Bosdari tē štūnet
 se hìpēnej káljin, e vèin *gìew*
 sēsì tē gjēri ákj sâ dērsīnej
 mūrgiari e kēpuz't i sbârðij.

Bosd. Kálji im i ζii, ti u ljòze?
 Kálji: Friin kējò voogh, e ka-
 (lamēvet)

voogh
 --- behyd - at det prates
 Th' x 156

Traeva per l'aere il figlio; e il posò
 in un colle ove il raggio del Sole
 si stava tutto il giorno: alle sue falde
 due rivi l'infrescavano; le donzelle
 in quel reduci dalle opre loro (le
 scioglievano il canto, come le angel-
 su la copia de'beni affluenti nel Mon-
 che nissuno essere puote (do
 far suo... Colei (casa
 poneva al lato del figlio lo scudo di
 con in campo d'argento le due stelle
 superne alla barda vermiglia, e la
 (quercia

di Dadona sul fastigio: Poi alla mano
 la bandiera dell'Albania (venti
 affidavagli, in quel che per poco i
 non la prostravano. Quindi ingiuoc-
 (chiata,

molle di lagrime gli occhi cilestri,
 supplicava; e con lei Evoda
 d'incontra. Chè niente si prende
 del fruttato così soave
 della Terra il nostro Dio ch'edificol-
 fuorchè la gratitudine devota (la,
 di coloro a cui si dona a conoscere.
 In quello la fiamma di largo crepito
 Lei avyolse e ne bevve il fiato
 tra vampe evase verso la Luna,
 banda venusta dell'eternale.

STORIA SETTIMA

In Arta a Marzo del 1444.

Sognò Bosdare nella notte del Sabato
 che montava il cavallo, e andavano
 per una pianura larga sì che sudava
 il palafreno e le scarpe imbianca-
 (vagli.

Bos.: Cavallo mio negro, sei già lasso?
 Cavallo: Spira questo fiato ardente
 (e per le ristoppie

përbughòn kavshën e ljamàxur
pas bårin e ñoom kē sēsēt
s kaan mosgjìkùn: vèdèkia

u sbárz e zèùt tē sfàrtur... »
Përjasta me tē-pà-ike
skrèghétin mb'at'heer e gjûmin
gjiò-paru taráxëjin.

Pas e Ghôra e áxur dielit,
tùrnej kâ èst uuð e máze,
mee pèrmbùzur. Duka-Gjínin
cē viij trimit tē i mírr
tē dásmen. Kràò trii-xroaas
si attà mek mbuliin dieli
skjottat kētu pòst e sossën,
i kiin nghrèitur mbî ûzen.
Tùke skùar zènderri pèr nēen,
mbráçënej vèrjiljësít
aar e rëgjent. Èzé po jíp
gjiò Jetten nì cē kaa
tē tîjen, sâ tē keet ditt,
ðarossin e Arbërit.

Ghipur kâljin Strësi raa
vettëm te vettëmi e çâlit
kē dëti pèrflušënej
sëvâljas tē kaljòeras,
xëe si e këtij e tē játërit çaal.

Mattit pòst surròpuli
ciämpënej sùrèt sîraç sîraç

nën ùjët ndái, e kársi

mbî ûjet sbárðënin
stivò-ghapta tē vetta
ani nkâ gjìòsèi tē ndáita.
Ailji! sâ ani me ñërç
assí skùan e paan e ní
botta i vión ndé kjettëmi
tē máze ndái struu e mottit,
dèitë gjëmòn-gjeer.

Por mēe pòst ghìri ndé ruugh

..... helipòes at det fuaes i Thod 3.56

[... helipòes at det fuaes

i Thod 4.58

impolvera le greggi anelanti
dietro l'erba tenera che i campi
non hanno in nessuna parte. E im-
lo morte della terra spoglia di frut-
Nel difuori con ischioppi
spararono in quell'ora e 'l sonno
dapertutto impaurarono.

Poscia la città rianimata dal Sole
accorreva infretta verso la via grande
ad incontrare Ducagino
che veniva a togliere al giovine
l'amata. Archi a tre colori
simili a quelli onde il Sole
chiude quaggiù e finisce le procelle,
aveangli alzati per sopra la strada.
In passando lo sposo sotto di essi
prende dalle tasche e spande su la
oro ed argento. Anco ma daria (folia
l'universo mondo, ora che ha sua
e per quanto abbia giorni,
il tesoro dell'Albania.

Montato a cavallo, Stresio calò
solo nella solitudine del lido
che il mare sferzava bagnando
con flutti cilestri

decoranti sì questa che l'altra sua
(sponda.

Giù per la spiaggia il destriero
ormava delle zampe l'arena occhietti

(occhietti
di lato sotto al flutto riflettente; e

(d'incontra
in alto mare biancheggiavano,

gonfie — le — vele solinghe
navi, dal mondo divise.

Ahi! quante navi di uomini
per quei piani passarono e mirarono,
la creta li copre in silenzio (ed ora
vasto, al lato del frastuono del tempo,
oceano largo-muggliante.

Ma più giù Egli entrò in un viale,

pièpeš: ku ñoo se pērpara

χee emie me mbē door

• diaalj, e štuum kâ nēnk diij,
kaljit j u anakatōs
ndēr kēemb: kâ kēzzēu kjiriθin,
patáxur mbē trūal trimin
ndái assai, ku i skotist

ndēni i ljēn za heer. Je i èrrēt

kûr èrzi ndē té, pēr mbii
χeet ljuettē me nkâ dùškjet
tē štūna u ngkré, e frēnēt
murgiarit tē dreem i ζēnur
ghipi: e me tē mbrázet gjirin,
vënd i Jetties ke bōri,
i kjeltur si drēi timpie.

Perfūnd tē assái, fanepsi
me ñē ñi ndái ñē plak
ce e ñòghu, prapt.

— Miir èrže.
biir, mos mē ghain uljkjit:
ja žēft Krīti tē miir ζōnes
satt'cēm e vettesatte.

Bosdari: E kētu
Murgku Ghuur, nkâ patte raar?

Ghūra: Mbî tūmpen atti síper
jēs e rùaja žiit. E kējo
e ζeeζ pas tē bīrθin hípur
mbî ñē škēmb ζemren te škjiir
me bee pâ-pušim; u bēra
t'e priria e škáva, e póst
gječ nēnké me mbáiti. Kūrna
dittēn ljivissa papaa,
jēs me žiin ndái, cē chēto
fauða kulossēn, ej etten etten
mē kējūmštīt me šuati... Sod
kīs tē martòghej ζōña vās
e špiis, e gjio mē gharrūan:
éže e vettemia bilja ime

[--- ~ Thod 2. 59. (forandring of
forvaltingen)]

di pioppi: nel quale ecco a lui da-

steso lo spettro d'una madre con in

il figlio, progettato donde non sapeva,

ai piedi; onde questi levandosi im-

balzato al suolo il giovine (pennossi

stette, rimasto alquanto d'ora. Ed

quando rivenne in sè, da sopra

le ombre mobili dagli arbori

proiettate rizzossi, e i freni

al destriero tremante afferrati,

rimontollo. E con vuotato il seno,

portato fu inverso una rupe.

Al piede di quella raffigurò

con una capra daccanto un vegliardo

che lui conobbe, disteso in terra.

— Ben venisti

Figlio, a non divorarmi i lupi.

Dialo G. Cristo in bene alla Signora

tua madre e all'esser tuo!

Bosd. E qui

misero Gura, come fosti caduto?

Gura. Alla rupe là sopra

era guardando le capre. E questa

negra, dietro al figliolino salita

sopra un greppo ti lacerava il cuore

con boati intrenabili. Io mi feci

ad isvoltarla e sdruciolai; e giuso

nulla mi ritenne. E quando

il giorno raffigurai nuovamente,

ero con la capra dallato. La me-

pasce queste falde, e la sete (schina

col latte mi ha estinto. Oggi

si dovea maritare la giovine Signora

del palazzo, e tutti mi vi dimentì-

anche la figlia mia unica (carono;

për ndeer te assái... Zílja
me béljm, éze ajo, ljēē
katundin cē e prít tē ghínej
nusse te pēlassi iij
për tē miirt e gjíó've; e vet
Ajo e dòi. I epakuríssi
Príndēvet, spíje Ajò se Mírēs;
te ku cē për sē vògkelji vét
ndē bēctier mē buk e ízos »...
Tē fooljt j u kēpùt, e u strúa
mbē trüal. Nkâ trími vatte.

II.

Vaša mēē e ngkúrēt, sì dukej,
se gkrüaje i kîs xee,
me kuroor ndē kriet aghier
dílj prèi kjîses, e baarō, volii —
maarr. Sî i vèsi dieli jástít,
ghraat te krághu pâ-metta
ζuun ioont kē ljaan te kjîsa.

1.º Coro. Patti ñ'ēēm cē m'i mbē-
ljimosnēn e úrtēriin, (sòì
drítta e pēlēssevēt:
pattí e ζoon t'aan, mbē heer

c' i sgjiòði ñ'éxē tē prēhme
nder bíljt e ζòttēravet t'aan ».

2.º Coro. Patti tē pâren vetteheen

mbeer kē érren gjíó vantii... »
Attì e arrenur te kurtíljí
mbrēnta ñē ree âri e rēgjēnti
cē me lamparii te dieli
xìžej nkâ tē ljârtat, ngjíttej;
e nd' teramonii te katudit
te ñòghur mònu, cē mirr
rrüalt e sái, kùrmit e ζēes
kjarii. Ajo dùkej Sheíte
e kjíelvet cē te gharēa

intenta agli onori di quella. La quale
con rimpianto essa pure lascia
la città che aspettavasi aver lei ad
sposa nel palazzo vostro (entrare
per il bene di tutti; ed ella mede-
il voleva. Ha ubbidito, (sima
ai genitori, nata in casa di Buoni;
nella quale da piccolo io impiegato
in lavori...ebbi pane e companatico ».
Il parlare gli si ruppe, tese le mem-
(bra
sul suolo. Donde il giovine sè tolse
(e andò.

II.

La vergine più indurata, come pa-
che a donna fosse avvenente, (reva
coñ in capo la corona, allora
usciva della Chiesa, bianca le guance
absorte. Come vestille il sole del di
le donne ai lati novellamente (fuori
pigliarono il canto lasciato entrando
(in Chiesa

1.º Coro. Ebbe una madre che le
la limosina e la saggezza, (insegnò
luce de' palazzi:

Ebbe il Signore suo padre, che a
(sua ora
scelse per Lei una spada affilata
tra i figliuoli de' principi nostri ».

2.º Coro. Ebbe prima essa la perso-
(na sua,

a cui si oscurano di tutte i vantii... »
In quello giunta alla corte,
dentro in una nube d'oro ed argento
che fulgurando al sole (va;
diffondevasi dalle alte finestre sali-
e nell'affollamento de' cittadini
conosciuti appena, che pigliavano
della sua munificenza, del corpo e
Coleigelida, pareva santa (dell'anima
de' cieli che nella festa

MLS

e ñèrèsvet, nk'attò cè ljá ^{ML}
nkè u òifis ežé. Duáli
j'èma e m' i pèstùali brèçit:
J'èma: Pavšîuratten bìljte mii!

Mbrènta e t'ùljtève po affèr
òrònet, štùara perpàra
ndèñi e i vrèti e ndèndi siit.

J'èma: Trím, e šeljkjeròri špiis
e ljèfter të Dukagjinit, šeljk
dua j se mbí tii j të mbághet
kèjo òrii e ree, druettème,
volii-bârène si ghèma.

E ti xèa íme, bìlj,
te ku dráperi ndër ljughèze
kùarèn mosse trima, jàrin

t'ènt ponisse. As të siel motti
òaròs mèe të mìr; e màli ^{Davids}

i vâšes ljùlija e çemres
kâljòrit ».

Sùaltin ndái

sendùkjet me rrùalt. E nussia
mìrr e jíp të vâphèvet ^{vaph-vab}
tè vaph'tet, e zorrobìljvet,
Ajo ndër t'Abèrèst e sái
sot ghañi e kjíelvet.

Kriattet, te nkâ ñèra
harrùar maal e vet'hees
pèr hêrèn e gharème, šprišt
vèin ndër kàmara, nkâ i kùkji
vèljùs e raçe të baarò ^{vèljùs}
cè puštròin mure e suffitta,
xèšejin kuntrèlja dittes.

Andèi vinn' puzii e dréður
e mèrèm pèmèš e ljùljèš;
kís por vet'heen e àrður
laargh e jásta cènt, ñerint
si nè mòter prâ e bú.

degli uomini dalle cose che ha la-
non si è disvolta ancora. Uscì (sciate
la madre e li avvolse nell'aurea Zona:
Madre: Abbiatevi la benedizione;
(figli miei!)

Entrati poi dentro e seduti vicino
di seggi, essa ritta a loro innanzi,
stette, contemplòli, e di guardar
(mai sazia:

Madre: Giovane prode e sostegno
libera di Ducagino, (della casa
vuogli che sopra te si appoggi
questa vita novella, in dubitazione
assorta le guance da virgineo can-
(dore, come la Luna:

E tu mio decoro, figlia,
dove la falce della morte in campo
miète continuamente giovani aitanti,
(il tuo

marte coli. Non ti porterà il tempo
altro tesoro di miglior conforto, e
(l'amore
della giovane donna è il fiore del
del cavaliere ».

Portaron dappresso

le casse coi confetti nuziali. La sposa
prende va e donava ai poverelli
ai poveretti ed ai ragazzi,
Essa fra gli Albanesi suoi
oggi grazia de' cieli.

Le serventi, ciascuna
dimentica della cura di sè
per l'ora lieta, sparse
andavano per le camere dalle quali
il purpureo velluto e rasi bianchi
che covrivano muri e soffitte,
lucèvan belli rimpetto al giorno.
Quinci veniva un' aurette girevole
odorante di pomi e zàgari;
sè poi aveva giugnente
da lontano, da fuori la Terra, ma
mite come una sorella. (all'uomo

Kûrna skòin mbè trîes, gha-
(ðiis
t'ùljësin se buljërësät *dilynd*
bašk me diëljmet e të çottërat,
piot ende dëljiir i jipësin.
Uljei si dërscër e trême
nussia ndai të çoon, e siit

si :kèptën mbjótë prèi throni
cë ndëni i mbrást ndër gjíth.
Prâ oréxi ndë përtëçiiil *mòrëk*
thoi e gjëgjënej, saa u bînd

dieli, e vónu sùaltin rrúst
ndër fajénzie: e sòkje Bûçës
e trintli me Stratighoon.

— Kùs e bërí trîesen?

— M' e bëri bùka e vëra...

Aghier çòña e Lorëkjít
u nkré e vatte tek nussia:

— Kët ionn èa gjëgjëmí çoon

kársi Jettes te ku ljëve ».

U nghré, e të përdôrme
skòin e drittë fòrevet
skrëghejin aan e mb'aan, e gjë-
(mes

sè ljûmes kumbòin reet.

Te dëra e trët štùara
Ntonë i vèrbër zinurat

përpikj possi të tînej dritten,
e mbjótë vësevet gkeçimin,
kûr nussia i fólji:

Serafina: I vërberi

Ntón, ti pâ rrualit t' im
kjentròve; po mírr kët áspet
t'aart; e mbâjëmë ment,
kûr nkâ attà cë patte'tin suum
të gadhuis te Ghores vet
të jëem e gharruar; spîvet

Quando passavano poscia alle
(mense, al grato privilegio
dello assidersi le matrone
unite ai figli ed ai mariti,
concedevansi con sereno contento.
Sedeva, quale commossa avena
la Sposa a fianco del suo Signore,
(e gli occhi
come di lampo ritrasse da una sedia
che rimase vuota fra tutte.

Poi l'illarità nella compagnia
diceva e udiva, tanto che piegò al
(tramonto

il sole: e tardi portaron le uve
in piatti di Faenza, e la moglie di
intonò il canto con Stratgò (Busa

— Chi ha fatto la mensa?

— Fecela il pane ed il vino....

Allora la signora di Lorëkji
si alzò e andò alla sposa:

— Vieni dove, Signora, udiremo que-
(sto canto
di lontano rimpetto al mondo ove
(sei nata.

Levossi, e prese per mano
passavano; e dalle finestre
sparavano da una banda all' altra;
(ed ai tuoni
della felicità echeggiavano le nubi.

Alla terza porta in piedi
Antonio il cieco le palpebre l' una
(contro l'altra

percoteva quasi a respingerne la luce
ed accoglieva nelle orecchia l'esul-
quando la sposa gli parlò: (tanza,
Serafina: Orbo (ziali

Antonio, tu senza le confetture nu-
ti rimanesti! Or prendi questo scudo
d'oro. Poi di me ti sovvenga,
quando da quelle che ebbero assai
della beatitudine cittadina io
sia dimenticata; tu per le case

// jenny Tho 2 s. 60, 61

jenny Tho 2 s. 60, 61

ndē tē skunukjūarit
tē mō kuljtōs! »

Nto. Verb. Se dritta e paar
e Abërit, moi Perëndës
per cē tek e θiēlmia ζaa
tē θimosset mēria?
se 'sē patti pelàs Ghōra
ku tē škōje nikokjire

nd' àxt tē tūvet, kjé škrettii

e ghōres prèi t'iin ζotti:
si kējò ìmmia cē 's mē sdrèpet
dieli tē tē šògh ».

E ñômur
ζees vaš, dizzâ u ngjiát
ájo prèi ñē drittèsòre,
e dùart kjassur ndēr tó,
ljusimēn e miesdittes
škùar, e kē i mōri gkoljes

baljastría cē e rròzi, bòlji: *vud*
Ser. Zotti e ati ìin nderkjel
šèitèrùar kjòtt èmeri ít
gjiθ-pàru! Art hēra
me attē cē vet tē šespoζēñēs
spiit e ñèrèsvet; e porsa
bēghetē nder kjiel *vuljēma vulj*
jotte u bēft'že mbii mēje
kē mbraçí kējò dítt' ». *m. una 2*

E mēe
θjo 's θà e mùndur ljácut
e xìðiis cē i skjépi jetten.

al tempo della raccolta dei folleri
che di me le ricordi! »

Anto. il cieco: Ma face tu prima
dell'Albania, o Principessa,
perchè nella voce sì limpida
ti si gonfia il cordoglio?

Che non abbia avuto palagio la città
nel quale tu passassi domina di fa-

(miglia
presso al fiato de' tuoi, fu mala for-

(tuna
della città, da Dio provenuta
come questa mia, e non mi scende
il sole a vederti »!

Intenerita
del vergine cuore, alquanto si di-
colei verso una finestra, (lungò
e, le palme accostate l'una all'altra,
la preghiera del mezzodì
già passato — e la quale tolsele dal
(labbro

il frastuono d'intorno — profferse:
Seraf. Dio e Padre nostro ne' cieli,
sia santificato il nome tuo
per ogni dove. Addivenga
con ciò l'ora in cui tu solo regni
nelle case degli uomini: E del modo
che fassi ne' cieli la volontà
tua, si faccia pur sopra me
cui evacua del suo *io* questo giorno».

E più
Ella non disse vinta dal singhiozzo
e dal profluvio di lagrime che le
(velò il mondo.

E bēnur Makj te vitti 1856.

Scritta in Makij nell'anno 1856.

Il vulj. Thod 2 60, 61

LIBRO TERZO

1850 (20)

Versi di donne di Zadrima uscite avanti alla sposa del loro Principe.

I.

|| Mür se na vién! ^{ampet} sē simpiet gjiò
|| e ghēzùame të rriis, na sùali vera.
(te mîrat,

II.

|| E fanemîra j'eēm cē kēt mool
|| puhi, e me pâljen i zà gjiò maal.

|| Hëljmet i rēsten; e zônē ndē
|| vet të dîe sâ iin Zot i pat ghaðii.
(ðee,

III.

|| Si zògke e ujânes mbii gjiòē
|| ghàpi gièthet drèkj réxevet t'aan.
|| Ndē dîmēr bôra kētù vèghet
|| e sîu gjêles nēnk i ségh zaal.
|| E ndéghen rec të hanòssura
|| si vién pēr mbii kaliin kokjēja
(e baarò
(sì deet
(ndē veer,
ghruur (ghruur.

Të benur Makj ndë Jannaar 1850.

|| jevun/ Thud 2 61

I.

Bene a noi vieni! Chè quest'anno,
si che lieta tu vi dimori, l'està ci
(sue ricchezze tutte,
(ha portato.

II.

Avventurata madre che questa mela
baciò e con la dote donollè tutto
(l'amore!

Le afflizioni da lei si scostano; e Si-
avrà a saper solo che Iddio l'ag-
(gnora in terra
(graziò.

III.

Come colomba dell'oceano sopra
aperse le ali verso i monti nostri.
Nell'inverno la neve qui ponesi co-
e l'occhio alla Vita non vede sponde;
E spandonsi nubi fulgide d'estate,
come vieni su per le spighe il gra-
(me mare,
(no di frumento.

Composta, in Makji a Gennajo 1850.

STORIA E PAAR (1857) 1859

Nell'Alta Albania 1846.

Te attà màlje ljúme i Mað
potíssën pëlja; e dieli
per ndër dùškjet mbî katûndet,
fëxën sipër arghaljîvet
e sêgh váiçat te sêgh'ta. Fôra
gjið zéut. Fôra e petrîttevét

po nka kjeli peend's pëlumbi
sprisën trúal e pikaš gjáku.

Attie ndë kámare mbë xee
pas kuškjin, voliit e ghôla
të mârra po dii ù cë gjëje,
me t'emen, zôna Gavrië
rriij dîttert të gjatta. Jástit
zorrobilj piote gkëçin
ndër tá e baljastriim hîppejin
kjërreve të hëljkjita e pòstaç
Ximissësin ljëmeñevet:
kûr i èrë i veláu, tutticeem

mót e môt, ni kekj i baarë
kèkj i baarë, ešé i rrëfixt
nkâ újët e àot cë ljikëštën
Venetiin túre e šëndettur.

E pùthi vaša, e: Kètèi
(i òa j'éma) Tođer biir,
« mēe të mos résteš. Ajëri
« i ghùaj 's të kuliir; špia
« të kaa gjíð të mîrat ».

Kjéši
trími e e passi kamarâvet. pass
Jetta po cë nkâ mbréma i víz

ñë të dîttevét, mēe faniin
's i mîrr vásie venetîme
e ljëur nkâ dëti
ku pëlassi i pasikjirej;

// jaruf. Thu 2 -> 62 bwen 3-10

STORIA I.

Nell'alta Albania 1846.

In questi monti il fiume Ematio
abbevera cavalle; e 'l sole
per mezzo le fronde e in dentro le
traspare su sopra i telai (case
e vi vede le vergini giovani nascoste
a tutta la terra; ma la ferita degli
(sparvieri
da su del cielo di penne di palombo
cosparge il suolo e di gocce di san-
gue.

Quivi dentro in camera, all'ombra,
dopo gli sponsali, le delicate guance
absorte, ma che so io da quali cure?
con la madre Dona Gavriila
stavasi giornate lunghe. Nel di fuori
ragazzini pieni di festa
entro loro e clamorosi, montati
sopra carri, tratti erano al basso
precipiti in direzione dell'aje:
allorquando a lei rivenne il fratello,
(remoto
tempo e tempo, ora troppo bianco
troppo bianco e dimagrato
dall'acqua salsa, che affina
Venezia in crescerle salute.

Baciollo la sorella, e: Di qua
(la madre gli disse) Teodoro figlio,
« chè più non ti rimova. L'aria
« estranea non ti fa giovamento; la
« hatti tutti i beni. (casa

Sorrise
il garzone e la seguì nelle camere.

Ma il Mondo che ogni sera gli fu-
(rava
uno dei giorni, non più il sembiante
rapivagli di donzella Veneziana
legata intorno dal mare,
in cui il palazzo le si specchiava;

e andèi mbjìð ài mèrii: ^{mèrii}
Ndô se aghiera ajo veer,
ce sprisen lúlje e 's rúan,
e mire, ku bien, kish dihtur

Ljefteriin ce fòka skjépin
Jett's i hélíki e piòt tē présme

ñerìut j a buòtón. Ma u óá
prâ se Ljís ghàpej ljugház:

E trími pse Ljís tē ghùaj

gjènej te ðèut ljetii, e mos ^{fiene}
jatër tē Venetines gjúghen
gjègjènej attie: uratten
ljipi t' vèi attie. 'Sē dòi ^{vârferu}
j'èem nemura, nô e vârfëra
motër: por si nēnk i gjégji,

sàter i sgjooð e akòlj,
sgjòð'tin e i parsittètin. ^{parvitt-}

Mbē t' skùar Zhažrîmes, què-
u sdrèptin e mē u strúan (ljsit
me tríasat mbî baar e ñoom;
Attie e ciòi zotte i Ghôres
me tē bíljt mbiattē si e zhuu.
Duk.: Popo! bère e ðoon se diálji

zottit Zhakarii, me ziljin
zēmra m' u pērvàrr pēr moon,
te katúndi im spiin
t' íme ciòi mbulitùr?

Bâlet
i púði e vaan te pēlassi,
ku e prítte e i bèri ndeer
zôna e ljàst. I rrjē mb'aaan
ñe bíljē e vettme
lelt' mbēziét viètš. Sì mòit ^{lelt}

Ghùstít, kuur ílet menattiet
ljefären, délj nkâ dieli

e quinci desumeva ei malinconia:
Comunque allora quella està
che sparge fiori, e non mira,
buona, ov' elli cadano, era raggior-

(nata
con la Libertà che par che il velo
al mondo tolga, e pieno di felici a-

(spettative
all'uom lo mostri. Ma si disse
poscia che in Lissa aperivasi pale-

(stra.
E 'l garzone, perciò che in Lissa
(forestieri

troverebbe del paese latino, e se non
altro, della Veneziana la favella
ivi udirebbe, la benedizione chiese
per andarsene là. Non voleva

la madre afflitta o l'orfana
sorella; ma poichè non loro diede

(ascolto,
scudieri gli elessero e paggi;
gli elessero e ne li ammonirono.

In passando per la Zadrina, dai
smontarono e si posero, (cavalli
spiegate le mense, sull'erba molle,
Quivi trovollí il Signore del Feudo
co' figli, subito che 'l seppe:

Ducagino: Me gramo! Hai fatto che
(si dica avere il figlio
del Duca Zakaria, (insiem col quale
il cuore m'è rimasto sepolto per sem-
avere, nel paese mio, la casa (pre-
mia trovata chiusa! »

In fronte
baciollo, e andarono al Palazzo
ove aspettollo e fecegli onore
la Signora attempata. Stavale al lato
una figliuola unica
di diciassett' anni. Del modo che nel

(mese
di agosto, quando al mattino le stelle
vaniscono, esce dal Sole

ili zotte i vapës, kopilja
trimit zëmërën e štúft ^{stúft}
flàghie i cëlji. Shpia ^{Maghië}
po si theel u ùlj ndër thronet,
Ajo u rést; nè u s'ua ghaçia.

Kâ gjíò spiit erë'tin
ndeer e i bën të kontimit
(thòsie) i gjíò katundjt; nêra
ce dieli ghiri e triesat
u struan ndë pëlàst. Ku vónu
gjëgjëjin e plejin
ndër veer e të nghrëen; e hêrët
skòin nd'attë cëskjepënej gjúmi

ghoort e nêrësvet. Si xee
po i kaa vashavet t'abërësa,
e bilja e spiis, kumbittit
's 'undi di parastén'. Pëstái
ndô se dëshirë nêren jatërit
këkj hiljkj di pajòljt, a ndoo
se f'ati të ljiëurve
nêrin jatëres, ljárt u dësh
baškëve t'i fanessej: natten

pëstái pattëtin të di n'ëndërr
kë paan bašk e ndái. Si kuur

j u cëlj drittie të baarë kjeli

drei kë dùaltin te práku,
pas burra e gkraa, se atta,
të përzier te e dukura
e psôreve tuttième. Shighin
kâ aan e Perëndimes
kjelt, si kjêljikje ndë pegeert
të ndaar landie, ntàka ntàka.

Po ñoo të assò të ndâras ^{assa}
dizza spìghësin, e sbárzëjin
hêren mēë; e dizzá rritësin

l'astro re del dì estuante, così la
alcavaliere il cuore combusto (giovine
di fiamme accese. Ma come
la famiglia sedè poi dentro nei seggi,
colei sè trasse di parte; nè l'allegrez-
(za fu spenta.

Da tutte le case vennero
e fecero onore, all'ospite
(diresti) della città tutta: insino
a che il Sole tramontò, e le mense
dispiegaronsi nel palazzo. Ove poi
udivano e dimandavansi (al tardi
tra vini e grate vivande; e le ore
passavano, intanto che il velo del
(sonno era disteso

su le città umane. Com'è di decoro
alle vergini giovani albanesi,
la figliuola della casa al convito
non potè assidersi. Poscia,
o che l'affetto l'una all'altro
troppo traesse i due germi, o
che nell'Alto si volle
che di essi avvinti l'una all'altro
il Fato, a loro uniti si disvelasse:

(nella notte
profonda ebbero ambidue un sogno
cui lor parve vedere insieme e vi-
(cini. Pareva
che il cielo si allumasse d'una luce
(candida

verso a cui essi usciron su la soglia
dopo uomini e femine altre e come
misti e vicini nell'apparizione (elli
di sorti oltreterrene. Vedevano
dalla banda di Occidente (neste
i cieli, quali le invetriate nelle fi-
con commessure di latta, segnati
(di spaccature.

Ma ecco che di quelle commessure
altre rallargavansi in vie lucenti a cui
l'ora più s' imbiancava: talune in-
(grossavansi

si kurèze dùshku e stîjin
deegk me fietta të bôrme e peem
si lumii të rëgjēnta. Të ^{prâsme}prâsme
ljùljet u buòtùan të sbēta;
se žà ñii hērie u ghùmbētin
si të hëljkj'ta êrie prápa
fietta e ljùlje; e u mbulii
kjìeli ljēēn ñērēžit me ree
cē si mbjìdenē ljefāren.

Kûr u digh menattia, hēres
cē ^{digh}atta statē afferē stāti ^{stāti}
af ndái âfie ndēñ'tin
šòk mbî at mažeštii
e theatrit Jettēs (e ndōse
ñeri 'sē ja thà jètērēs)
nkâ u 's dii, te ditta e ree
dighēšin fòka të kuškjiim ^{Gavin}
Tòžri škòì Ljìs. Gavēnaar
málit akj të ljiind, ndër gjíó
dóra ndē të ljoddur špatten
e ndēròì, e assai žoon
te špii e kui zhēra kumbonnej
mēē e mēē ja χēsnej, vètē —
heen e i ljikēštēnej: thòsie:
« Tagjisset prèi ájerit ^{Tagjisset}
« e dētít e žēut ku ēst ài,
« e i vien e me gjēen të kjetēme.

Eerā ^{ngjattētin}prâ sîra e u ngjattētin
saa ljugházin vett'súan.
Andēi ážkurit të jaštít
èghēr i hanossur trími
u prûar kastièljit sai
ñē žespēr. Mbē trokuliim ^{Krokul}
quèljērìje u buòtùa
váša, mb'aan sē kunattes
žônēs Fiin — nusse me nappēž

come tronchi di alberi e gittavan
(rami
con foglie che parean di neve, e pomi
quasi cedri di argento. Ultimi
i fiori comparvero pallidi;
dacchè ad una volta affondaronsi,
e quasi tratte da dietro da vento
foglie e fiori; e si chiuse
il cielo, lasciate le menti, con idee
che come si condensavano ivano in
(dileguo.

Quando raggiornò il mattino e nel-
(l'ora
ch'elli, le membra vicine delle mem-
il fiato presso al fiato, stettero (bra
dopo che compagni su l'amplitudine
del teatro del mondo (e sia pure
che l'uno nol dicesse all'altro):
dove io non so nel nuovo giorno
sentironsi come fidanzati.

Teodoro passò in Lissa. Altero
dell'amore si nobile, fra tutti
la mano nel giocar la spada
l'onorò: ed a quella giovine signora
— nel cui palagio la fama ne echeg-
(giava —
più e più facevasi avvenente, e l'es-
ne liquefaceva: diresti: (sere
« Ella si nutre delle aure
« del mare e del paese in cui Egli è
« e che a lei vengono, e di quel che 'l
(silenzio cela.

Vennero poi piogge e si protrassero
sì, che la palestra desertarono.
Quinci dall'agreste difuori
inasprato il viso il Cavaliere
tornò al castello di lei
ad un vespro. Al calpistare
di cavalli affacciò
la donzella a fianco della cognata
Dona Serafina, spòsa novella adorna
(dell'aurea nappa

âri e ghaltani e rëgjënt
cë m' i flaghenej kragh'vet pòst
nêra te pòçea. Vaiça *flagh-*
mbeer gjith stolji, ljevdiin

— pse diij se assái ja sùal —
të trímít kîs, çôña e hêrës.

Trimi ciuar nussen gjërii
e të nõghur Art, dërgkUAR
akòljt tek e j'ëma, ndëni
e mënòi. E kjé e gjat *krëmtë*
në e krëmtë te spia kontime;
e te e dînia e katundit
hesape u vuu se mirr
mbe martés Conte i Dánit
statljengkôre Mavrogènen.

Novênes Natálevet
prâ dërgkòi e j'ëma:
— Hëlmi ñii bîri kè rritta *m-*
e i rittur më vuu gièthet *v*
pas cë Vedèkia i miar t'aan,
çuu skrettijn t'mêje piák.

E u ni âðun çooñ pètkaš
e ndêrie ndë ðee, mës
bëra e pattëtin ðtën pë r tē;
ndē m'e pëjëršin ». *uus*
Mb'unš
të diáðit ða an copiljit *diáðit*
ljëpùšen, cë viò e u ngjit
kèkj i pissërUAR. Voree

e përbôrme ñeer te spia
e passur, attiè faljiim *passur*
ljipi Dán të prirëj. Nussia

u përgjëgj: Rrí eðé menàt
çotti Tođer, prana vette.
Mavrogenia e u

e dal largo nastro argenteo
che le fulgea giù per le spalle
sino al lembo della veste. La vergine,
invece di tutta splendida veste, la
(gloria
— perchè sapeva che a Lei la ebbe
(portata —
del garzone a sè aveva, Dea dell'ora.

Il giovine trovata la sposa, parente
e conosciuta in Arta, rinviò (sua
il seguito alla madre; e stette
e vi s'intrattenne. E fu lunga
una festa nella ospite casa;
e nella coscienza della città
opinione si pose che prenderebbe
in matrimonio il Conte di Dagnio
Mavrogenia dalla persona spigliata
(di levriera.

Alle novene di Natale
mandò poi la madre di lui:
— Il cordoglio per un figlio che
e cresciuto mi fece l'ali (crebbi
poscia che morte mi rapì suo padre,
cominciato ha la desolazione di me
(vecchia.

Ed ora io vanamente padrona di
ed onorata in terra, feci (feudi
ed ebbero dette messe in suo suf-
se per esse a me rieda ». (fragio,
Nella via
del disco diedero al giovine
la lettera che serbò, e salì
troppo affondato nella tristezza. Una
(tramontana

nevosa sino alla ospite casa
inseguitolo, quivi licenza
chiese di tornare a Dagnio. La sposa
(novella

soggiunse: Sta anche domani
nobile Teodoro, poi andrai.
Mavrogenia ed io

terjoristim skjép t'aríssur
per ζôñen Gavrīle, e dùghet
nesser t'e sossèmi. Kejò fiaalj
e mundi e m'e mènòì.

Por si u ngrís, borē e ghool

u χόζ, e prá gjiò natten
e vuu strát tē baarā nēra
ζâlit detit. Gnē gjēem
sâ vrùntulnej vrēniis
cē skùndēnej boor, e ljīi
àtt' ku kjèramízet mbaalj

mbjìzējin fjokje, e andèi bunâ-
(rejin

me kanèljt ūzēt. Vijilien
prâ tē Natâlevèt kjētròì
miègkula, e pēstieelj máljit pōv
ndághej, j'e rráluar áires
féxēnej e gjiò tē baarā
bēnej ditten. Ghápēsìn
drìttēsòret; e ζògjevet
mbē tē skùar i skrèghējin
nkâ hoddet: e vulji
u bēe tē gjavòjin dèrrat
te ditta e ree. T' ađiassēnej
arnet ζotti Tòzēr zèspēr

dìlj nkâ kīs štraan; e básk

si ñii frīmie e hèljkjur
attèi nkâ tē sìgh Drìnin
si i ζii ghápēnej bōrēt,
u rròz Mavrogenia e orèxēme:
Attē ndē deer je mbūzi, e u rēst

nd' aan e vâmpur eēren. Ai
mbē ζakoon Ljètirie i mùar
dōren:

Teòdori: Vas ζooñ, u vette
ku kám fūsa, malje e špii,

abbiamo ricamato un velo
per Dona Gavrīla, e ci vuole
domani per fornirlo. Questa parola
il vinse e me 'l trattenne.

Ma imbrunando la sera una neve

(tenue
fioccava dall'aere, e poi tutta la notte:
e distese un velo bianco insino
al lido del mare. Un tuono
rombava continuo pel cielo fosco,
che discutea la neve, e costrinse
lui nella magione, ove le tegole so-

(pra sè
teneano i fiocchi, e dell'acqua che
(se ne sciogliea

innondavano per le gronde le strade.
poscia di Natale cessò (Alla vigilia
la nebbia, ravvolta sui monti
squarciandosi e diradandosi nell'aria
lasciava questa trasparere, e tutto
faceva il giorno. Aprivansi (bianco
le finestre, ed agli augelli
in lor transitare sparavano
dalle stanze: E consiglio

si fece di cacciare i cinghiali
nel nuovo dì. Per apparecchiarsi
le armi il nobile Teodoro all'ora di

(vespro
usciva dalla stanza sua di letto; ed
(insieme

da uno stesso spirito attratta
a quel lato, per vedere il Drino
come torbido e nero fendesse la neve
concorse allegra Mavrogenia:

E in lui alla porta s'imbattè, e sco-
(stossi

di lato affiammata la faccia. Quegli,
com'è uso con le Italiane, presele
la mano.

Teodoro: Giovane Signora io vado
dove posseggo campagne monti e pa-
(lagi

|| i ska?

ku të ghije mbë xee. Po ajo
vetëjottia kē më rēšte mosse,

nkaljessōn të mēje gjēō
nkā 's të jēs θrōnē i ljuun ».

Mavrogenia: Kē dáyt zotti tat
(e m'ema

Fat 'ōé i mīri im ».

Tehòljki

e šprišt vettējues dōrey
e u prōri mbrenta. I paan
e j e θaan mbē špiit. F'reent
po e mbiuar martessēs, me ēōe
Ajo ndō mōs se štūara.

Porsa si nē ayt e ngkrūtēt
škōi te špiis, e kōjō u kjēt

nēra cō u serpōs: nē leegh
ljineer nkā finēstrat jāštīt,
si nkā e fanēmīria, i drittejin;
mbrenta po Kjīs e stoljist
mbii varret. Duka Gjini
ljēsē-baarō e i pā-diim
ērō prā te vātēra
mbē ζiarmē té māō, cē ditten
kīs të prīt; e ghraat mbē rrēō
me të u vuun, e si ēšt ζakōna,
bák gjitōn e kāvšēmiir.

Duka Gjini: Mavrogēnia vatte
(fjēē?

Gjiō na ljerien!... Ti poka,
imne ree, žiovassēna soute
ndō nē pērrāle a ndōne zhēō
t'abērēs, kē kee të škrūata
te sēndūkji. Se, si vās
kologhree, ndē špiit tí zhēje ».

Vattē e rēa e mīar kāt
ljīzar giálmēraš mundafīi,
e mē u vuu e žiovási.

E bēmur makj te vittī 1337 e 1852.

ne'quali tu entreresti contenta. Ma

(quel
tuo interno essere che da me scosta-
(sti sempre,

accusa di me alcun difetto
dove non ti sarei trono felice.

Mavro.: Che si voglia il Signore mio
(padre e mamma

Fato mio buono sarà ».

Ritrasse,

da sē dispersa, la mano,
e sē tornò dentro. Li videro
e 'l dissero in casa. La mente
ma piena del conjugio con febbre
Coei; pur tacita e in piedi.

Quale un'aura frigida
scorse per la famiglia, e questa cessò
(in silenzio

fino a sera. Una moltitudine
di luci, dalle finestre quali (fuori,
ben avventurate, facean lume al di
ma in dentro era Chiesa addobbata
su le sepolture. Il Duca Gino
canuto i capegli, conscio di niente,
venne poscia al focolare
al grande fuoco che 'l giorno
aspettar doveva: e le donne in circolo
con lui si posero siccome è il rito;
e con esse, venuti dal vicinato e dalle
(opere campestri.

Duca: Mavrogenia è messa a dor-
(mire?

Tutti ci abbandonarono!.. Tu quindi,
mia nuora, leggi questa sera
qualche romanzo, od alcuna storia
albanese che tieni scritta
nel tuo baule. Perchè, pari a vergine
moniate, in casa studiavi tu ne' libri ».

Andò la nuora e prese un involto
legato con lacci di seta, (di carte
e cominciò a leggere.

STORIA II.

1837, 1842

Poema di Serafina Topia.

indseyd. pa 1.86

Janniin 1446.

Gennaio 1446.

« Kjë Janniin në prift së mi-
(rës

« Fu in Giannina un prete nato di
(nobili

cë bôri nussen të ree,
këkj të dásur. Pâ gjërii,
niiij bîljie të vettëmie
štāt viëtës i prít buken
miesdit e mbrëmanet:
prâ mbë štrāt të errëme
j a ljei t'iin-çotti, pas
cë i kiš passur Shen Mëriis
eëljur ndai spervierit sái.
lampen e poniim. Ajò,
si ile i mbrëmanes,
cë 'së ljòçet më prittur
fòka Fatin e 's ndërròghet,
ûzes pâ dítur të viëtëvet.
E suvâlia e jettës gjeer, ^{gjeer}
cë assi motti bëij të gësënej
dùškut kët Gjeel, ndë Odde
i gjëvësënej e rrittënej: ^{SMTR}

il quale perdè la moglie di giovine età,
troppo amata. Privo di parenti,
ad una figlia unica
di anni sette, tagliava esso il pane
a mezzodì e la sera,
poi nel letto oscura
la lasciava a Dio; dopo
che avesse alla Madonna
acceso dappresso alla tendina di Lei
la lampa devota. Ella
come la stella vespertina
che non si stanca dell'aspettare,
diresti, il Fato e non si tramuta
nella via ignota degli anni:

Kûr prâ, e bè me, mbë të hará-
ngkrëghej e, tagjissur sirkun,

E 'l flutto del mondo senza confini,
che in quel tempo faceva di spogliare
del suo albero la Vita,
le si udiva appena in sua stanza, e
(crescevala.

kalârej ndë còpst cë spiin ^{tagjiss-}
i rriò gjiraš e përpjëljes:
ndë kozz vëi atti çógke ^{vërber}
të vërber ndë ghaag te xëa
e driçie po dëgk-ljier
së ngjittëmie. Zògka si ndienej
puçiin cë i ngkrëštënej pendët

Poichè fu adulta, ai primi albori
si alzava del letto, e, nutriti i filu-
(gelli,

e nìgh ditten, çëij të fëršel ^{ngkajst-}

scendeva nell'orto che circuivale
di suoi seni e rialti la casa;
e quivi su di un colle poneva
un'augella abbacinata, chiusa in gab-
sotto un alberello dai rami (bia,
unti di visco. L'augello come sentiva
l'aura mattinale che sollevavale le
(piume

mek' të biljt ndiil ðomse píljes.
Shòke e kjielit ghapt të héljkj'ta

e l'era avviso del giorno, pigliava un
(canto
con cui i figli evocava forse dalla selva.
E compagne dal cielo libero attratte

armoniis kē i kaa Jetta
bîjin ree ree te drîça.

Ku tē ngkalòsta Váiça vèi
e i rrēmpîij e škjîttur, Vet-
sài i' aràženej hoddes.

« Kis nē biir çotti špiin

kar'si, e nē heer e nēter dual

e škonnej ku prâ žé ajo
prit t' e šigh e 's fjittēsîn.

Ai nē dit prana i folji:

— Gjið ktà çògj ti vaš sē Mirēs
i šét a i ghaa? *set*

Parailia: Se nīi!

's i sés nē i ghaa. I dùa
kàkj miir sâ 's kam e biečn
me kē t' i tagjissiñ.

Ghraa

vîjin ūžes, e tē ponîme
i tēfàljtin e i ndàitin.

II.

« Tē dieltēn e Δàfnēs
j' atti e kjèli ndē perivòlj
fitiuar portoghàlje »; ghiir

si t' lbēcj mčē 's diij te jetta.

Shpét po ajò u varēs attie *varēs*
dēs e tē prirej. Ljùajin diàžin
mb' uuž; e rròljia i škòi pèrrčēç

kàljit, ài epò eē 's e štuu. *diàžin*

Se nē biir çotti, kē nòghu,

freent i çuu, e ndē pēr šok't

t' aràžur dii ànēsīt, àttei
e škòi. Si prana u bind

dall'armonia che per esse ha il mondo,
precipitavansi a nuvole a nuvole su

(la frasca:

ove impigliate andava e a sè traevale
la giovinetta, e staccatele se le
poneva in riga al muro d'una camera.

« Aveva un figlio di Signore la ma-
gione

di rimpetto, ed una volta ed un'altra
(uscì

e ver là passava; e colei pur aspettava
di rivederlo; e non si parlavano.

Quegli un giorno poi la richiese:

— Tutti questi uccelli tu, figliuola di
li vendi o li mangi? (nobili

Parailia; Come sarebbe?

Nè li vendo nè li mangio. Voglio
loro tanto bene! che, se non ho, com-
di che nutricarli ». (pero

Donne

venian per la strada, e rispettose
salutaronli, e li separarono.

II.

« La domenica delle Palme
il padre la condusse in un lor giardino
piantato a portogalli; chè più ei non

(sapeva

come farle piacere nel mondo.

Presto ma Ella quivi annojossi

e tornarono. Giocavasi al cacio

per la strada, e 'l formaggio le passò

(vicin de' piedi

del cavallo, e questi per poco non la

(gittò di sella,

Poichè un figlio di signore ch'essa

(conobbe

il freno gli afferrò e per mezzo i com-

(pagni

difilati ai due fianchi della via,

la passò. Come poscia chinossi

ajo t' i mirr freent, i bēri:
« Vet pâ tiij 's mund rrôn mēē ».
Ajo u cēlj e 's patti fiaalj.

« Sì me t' aan ghiri ndē ka-
(mar:

Parai. Mēē 's dālji, ζotti tát,
te dieltēn. U patta zūnur
si ftēssie, foka ndē teāter
e parārtur.

I J'ati. Po i ljiind
mé ponii, si i kaa xec
špiis màthe tē Folghoriis,
diālji i áxēm cē tē škòì ».

« Pas Paškēvet tē ghēmmen
ajo nēēn nē ulii me skjēpin
cē štēkun t' i vionnej ērēs,
ghāi sīsīt kjielin,
ku silēšin t' ucciūara ζogket:

nēer cē j u nkarkūa dùsku,
j' e deljiir u ngkré. Aprápa
po i gjévēši gjēm e špēt
cē gjithē tē ngkríturaζ
i vōri ndēr dēgket ζogket
e ζēna, e kaptòì tē kòpsti
trimi.

Parailia: Popo! Ezzē i mirr
ti cē i vràve, u tē mos ngkàs
ftēssēnē me door ».

E vatte
u ngjittē ndē špi, pas nòghur
j u dùk, gjēē tē kèkj te jāri

vretaar, cē t' i sē i sái.
Mbì θrón ndái strattit, ζogjt
si nē nūm e Fātīt sai
mosse tē vrāris i vuljittēin.

« S u buštùà jāves nkā e s'igh
ai. E mēē tuttiē hoāres

Ella a ritirare il freno, ei le disse
« ma senza te non posso io più vivere ».
Ella si accese nel volto e non ebbe
(verbo,

« Quando col padre rientrò in ca-
(mera:

Paraila: Più non usciamo, signor pa-
di domenica. Ebbi ad arrossire (dre,
come di colpa, quasi in teatro
ostensa al pubblico.

Il Padre: Ma ingegno esso e gentile
con rispetto come si avviene
alla casa signorile dei Folgoria,
il garzone aiutante che ti passò ».

Dopo Pasqua al lunedì
Coei sotto a un olivo, col velo
che la treccia le custodisse dal vento,
divorava coi guardi 'l cielo.
ove si aggiravano spiccati al volo gli

(uccelli
sino a che gliene fu carico l'alberello,
e serena si alzò. Ma alle spalle
le colpì le orecchia un tuono istanta-
che tutti fredducci (neo
appesele ai rami gli augelletti
impigliati; e saltò dentro nell'orto
il garzone:

Paraila: Me poverina! va e pigliali:
tu che li hai uccisi; ch'io non tocchi
il peccato con mano!

E andata via
salì in casa, dopo conosciuto,
come le parve, alcun che di sinistro
(nel Marte,

amico di eccidi che fosse mai suo.
Fermata accosto del letto, gli augel-
quali una imagine del Fato suo (lini
pendevanle uccisi nella mente avanti.

« Non si mostrò nella settimana
(là ove la vedrebbe
Quegli; e più, nell'inoltrarsi la sta-
(gione,

u viùà; e sì l'tiir konie,

me brèšer e šii e šuršur
pândième, mosnèrèn
tè ûšëvet ndrìse cè sièlèn
nèriù tē mîra ljà
mēē t' i dùkej. Pra vōnu
— se nkânē 's mund' rrîe i vet-
(tem, —

si Ghènnia e rec cè monu
fèxet kâ nē fjét rēje,
j u dùk, ndô u fanés attüj.
« Mbiattē te atto ditt u òiirr

ûšëvet: Arruun Tùrkjit
« ndr̄ vrèštat ndr̄ kopštet ».
dual presiži Venetiis, (Zittu
me trimat ē ghôrēs pas
flamburin e tē Folghoriis,
e dèspër bcēn ljuft. Po ljufta

vulji-šparrur, e psé mbiattē
vulji-
ljavòstin ζottin Ljëtü,
mōnu i bìri Folghoriis,
uštèrèn e kërštee rrèpartur
patti špìvet nūi fsatti,
kē rròžetin tē ghùajt me ζiarne.

« Ai bēri e u prèitin
e u darkj'tin ndr̄ velèžer;
miesnát prâ i sgjòì e fòlji.

Radavani: 'Sē kēmi kâ tē pre-
(smi: Ghôra
dièljmet gjiò i kaa kētù;
tuttiè e pertéi dētít
Ljëtínt; ζotti máž i Ellēnēvet
cē kuidés pēr nee? Vettēm
eēe vettéhēat me nee.
Enna te kjò heer cē nēve
na bēri iin ζót; se tē ljigken
antirissēmi ».

« j'avulj Untha »

si chiuse; e, quale imagine in sacello
(campestre
sotto a grandini e piogge sorda,
insensibile, nēssuna
delle vie diverse che recano
ad uom beni lasciò (tempo
più fermarsele innanzi. Dopo assai
—perchè nissuno puote viver solo—

come luna nuova che appena
traspare da una striscia di nuvola,
od Ei la si figurò, od a Colui riapparve.
« Presto poscia in quei giorni fu

(gridato
per le strade: Son giunti i Turchi
« alle vigne, ne' giardini ». Tosto
uscì il presidio di Venezia,
con la gioventù cittadina raccolta
sotto la bandiera dei Folgoria;
ed a vespero si pugnò. Ma la bat-

(taglia
retta da consiglio discorde, e perchè
(in prima
tu ferito il comandante Italiano
fallì: appena il figlio de' Folgoria
l'esercito cristiano riparato
ebbe dentro le case d'un villaggio,
che i barbari circondarono di fuochi

« Ei fece e riposarono (notturni.
e presero cibo tra fratelli:
a mezzanotte poi li risvegliò e parlò
(ad essi.

Radav. Non abbiamo da chi aspet-
(tare. La città
i militi suoi tutti li ha qui:
è lontana e di là dal mare
l'Italia; il Gran Signore degli Elleni
che cura aver di noi? Sole
ancora le persone nostre con noi.
Andiamo nell'Ora che
insieme alle persone
ci ha fatto Iddio ».

Ghēna gjims,
i bēri uuž tē stròsmit
e ghanùnēve mbî tē ζ̄nurt
prēi gjūmit; e tē skotissur
tē anakatossur χēsīt
te kūrmevet siper, kēta ^{pēstuar}
strīghēsīn vraar. Tē pēstuart
errēbīres, pāk. T' ânēt
prā cē u dih mēnūan tē ljuum

šprīst ffratteve vèlèζ̄er.

« Kuur u prūartin tē Ghōra,
ghraat kēsētte — ngkarāmōst,

tē butta se attò pā jàter
prēj se tē bùkurit
kē jep sū e mērr, i dùaltin
te ljughàzi me kuroor;
nghâ vās tē vèlaut ja ndrèkjēnej

ndē kriet, nkâ ēem tē bīrit.
Trīmit kâljàar pērpāra
mesnēra tē ζ̄ōnavet
pas ζ̄emres c'e tēhīljki
s' u ða t' i ndēnej kuroor.
U θa se ai ljart e véc
nd' aan pelassit Parailes
kēt cē dílj rāghes tē sìgh
gjetti.

Raža. Sókt ciūan gjíθ ktù prēje;

Vet ù tek m' e prissia
nēnk e gjetta.

E vampur Ajo:

Parailia: Prēi mēje Raža-Ván
po cē dò tē keēs.

Raža: Bessen

tē jeeš ζ̄ōna e špiis s' ime.

Parailia. Bessa cē t' jip iin ζ̄ot
i prēitur ndē Jettēt — po ai
sē fjett' kuur — na prēnej:

La Luna a metà
fece strada all'avventarsi
di adolescenti da sopra a
superati dal sonno; ed attoniti
impediti dalle ombre de' corpi
che da sopra incumbevano,
stendean le membra in morte. I cam-
per le tenebre pochi. I nostri (pati
poi che raggiornò il mattino, ristet-
(tero felici
sparsi pei villaggi fraterni.

« Quando tornarono nella città,
le doune dalle trecce superbamente
(tese su la nuca,

mansuete (perchè elle senza altro
pregio che la beltà
cui l'occhio dona e toglie) lor uscirono
nella palestra, con corone. (incontro
Ogni vergine giovane al fratello ac-
(conciavala
in capo, ogni madre al figlio.

All'eroe cavalcante innanzi,
nissuna delle Signore,
dietro al cuore che ne la traesse,
diessi ad offerirgli sua corona.
Si disse che nell'alto dell'abitato, di
presso al palazzo di Paraile, (parte
questa che usciva della ruga per ve-
quegli trovò. (dere

Radavane: I compagni tutti trova-
(ron qui premi

sol io dove mi aspettava
rinvenni nulla ».

Affocata Colei:

— Da me, Radavane,
ma che aver brami?

Radavane: La Fede
che vuogli esser signora di mia casa.

Paraile: La Fede che ci desse Iddio
riposato nel Mondo — or egli
non parla mai — costituirebbecci in
(riposo:

ñeriu, i dittēsēm, mosse
e kaa zēēn pēr dītt e' ešé
's ēē.

Raāa. Po bēsēs ndē vettētóna
ka Prīndì të stīsta, Vālia
prēghet e ñērēzet, e špīit
hāpen mosse ».

Door-trēme
va'a sgjìdì brēzin :

Parailia : Kēt
šòk të vettēmees, ljiđi
hordes cē sūal šēndēt ».

T' àrēm
e škòlì mbì mu'kun e i ljuum
Ai e mbè të ghool ciuf
ja bēri mayēres; kāljin
nghāu e pettikōñe-tròkulum.

« Nkâ u 's dii i pattētīn paar.
Jāst te Ghōra e me zīljii
e foor buljēria mosse *Ziljii*
gkōljes attē òòí, e vēsuet

gjègjēnej: sâ maal
t' è ñighin cēlji ndēr trīmat
èšé t' ušterēs Venetinne.

E hēnr Makj te vitti 1837 e Anapul
nel 1842.

STORIA III. 1858

In Giannina nel 1447.

Dittie s' oieel të Pefanies
i èrit t' zòttravet Ljetīn,
te lēgha e vāsavet
pērpāra ūjit e ēuum,
ja buštūan. Kā krikjia eljāgkur

monu kriet të zést e t' èndēm
ngkrēiti ndēr buljeert e paa
ājō, flāghic si škēptēn *flāgh-*

l'uomo, tessuto di giorni, la ebbe
sempre data per giorni che ancor
non sono.

Radavane. Ma nella Fede agli Esseri
dal Padre plasmati, riposa (nostri
la ridda degli uomini; e nuove case
si aprono di continuo ».

Con mano tremante
la giovane sciolse il cinto :

Paraila : Questo
compagno dell' Esser mio avvicini
alla spada che portò salute ».

Aurea
lo passò sull' omero, beñayventurato
egli, e sul fianco annodollo
all' elsa della spada, e spinse avanti
il cavallo romoroso delle ferrate
(zampe.

« Non so io donde ebberli veduti,
e fuori nella città, con invidia
ed orgoglio le patrizie incessante-
col labbro di lei parlavano, e con le
udivano: tanto che desiderio
di lei conoscere, accesero
pur nella milizia veneziana.

Composto in Makji nel 1837 ed in Napoli nel 1842.

STORIA III.

In giornata serena dell'Epifania
ad uno dei comandanti Latini,
in fra la folla delle donne
astanti all'acqua molta, Lei
indicarono. Dalla Croce immersa nel-
appena il volto affiammato, contento
levò verso i bugliari Ella e vide
il suo Marte d'un lampo degli occhi

járin, zittu i mbjòz. E θaat
mbrèmies fríti prá voree,
e natten sbarði ñë boor
fušat, I ghòì cē pēr s' affèrì
t' i mirr të fòljēt, dišèrònej
proxenitte m' i dèrgkòì.

« Váša u ghumb ndëfarmikore
vool e mikrosií; mbrénta
sâ me kjèrθul e aném
Kriè-rēnd štrùsulnej
gjiθ dítten; sâ i zìšej
ndô në ljót e diègkēme, vëndit.
Me t' aan mbrémanet 's θá;
Kjèt prá gjiθ jâven. Gnërna
cē ñë ðéspër prifte i škljèbt

pas u ngrēitur gjūmit, ljipi
uijt të ljághej, e të baarð
e paa e çac-raar.

I Áti: E ndoo,
mori biir, se na gkēñen
simpiet uliñt, e štierrat
posovissēñēn nghâ voessa, *posov*
mos mēròghemì. Ní frim
e kèkje të patti ùatur
parráisin te ku si Shēitie
spia të pērgjégjej. Saa
kilm ndé viēst ná gharzulíkje
e bōrsēra! Pēr s' éssuli
mē sgjòñin me ree se ti
híppur θroon išie e i tagjissie.
Nanni spia na u kjèt si varri;
nè me të bēna ljipisiäre
tì affèròn të t'ēm nēmurēn
mē drittes. Tē mērkuur
mélēñēn cē të çei ghareen
me iil e menatties, *meliñēn*
e gjètta të vicerr me sii
te spovist, pá θēēn cē patti ».

« Váša sē pípi; të θēēt e prìn-
(dit

il eay

flagranti, tosto ne li ritrasse. Secca
poi soffiò la sera una tramontana
e nella notte imbiancò neve
le campagne. Il forestiere che co-
da vicino la favella desiava, (glierne
una prosseneta (*ruffiana*) me le
(mandò.

« La vergine affondossi in velenosa
ira e prostrazione. Dentro
sua casa col cannello e l'arcolajo
gravata il capo rendea strepito furioso
tutto il giorno: soltanto scorrevale
qualche lagrima bruciante là ove se-
Col padre la sera poi non disse, (deva.
fácita tutta la settimana. Insino
a che a vespero d'un giorno, il prete
(in sua semplicità

dopo alzatosi del sonno domandò
per lavarsi, e bianca videla (l'acqua
e tutta caduta del cuore.

Il Padre: E sia pure
Figlia, che ci ebbero illuso
quest'anno gli olivi e gli agnelli
ci muojono della brina:
non ce ne affliggiamo. Ora un Spirito
malo ebbe spenta la luce
al paradiso ove come ad una Santa
la casa ti faceva eco. Quanti
avevamo noi a Settembre cardellini
e fringuelli! A prim'alba
svegliavanmi all'idea che tu
salita sul seggio eri nutricandoli.
Ora la casa ci è fatta muta come la
nè con opere misericordi (sepoltura;
tu avvicini tua madre miserrima
più alla eterna luce. Mecordì
il merlo che iniziava la tua letizia
con la stella mattinale,
trovailo steso nella gabbia con gli
spenti, senza dire che ebbe ». (occhi

« La giovane nulla profferse; ma
(il detto

po i ghàpi si vènd ku gjēē,

eē 's dii, is e u ljēfaar.

« Enderri, natten se ljivàn
ka fingjilj i ximatissenej
nii xēje tē ζecζ. U sgjua
e u vuu ndē bēstieer; kōi
kriattia e vatte mbe krua,
J' àti me Fizzin ndē door
u sdrēpē tē kōp'ti. Ghiri
noo e skrudivuli i ghuaaj,
te ku is ajo vet. U ngkré
ghundakossur θroon, e u stros-

(sur

mbē finestēr θirmi.

Parailia: Kētù

po 's jaan tuu mòtera
dùar — ghápta eē pērpàra
vclēζēr e prind ».

Ma ghápi

atti, e holjkj spatten e prēhne
Raža-Váni.

Rada. Dērēn e jástit

mbulij, ζooñ ».

E ljeen vatte

mē mbulitur; po te trintla

e pērjeerr tē hòrdevet,

paa Ljētirin bot, e jàrin

ndái me θiken maalj-pērgjákēm;

zìljit i raa i ghòì pērpàra

kâ e pēkrágh'mia e θrònit,
ku u mbaa.

Parailia: E ζēska ù!

sossa ndē turp e ndē ftés!

Rada. E nkâ 's e pantehjim

(mòter,

Prindet se mē ljaan pēlās

me tē dīme se attiē mbrēnta

del padre le aperse quasi un orizzon-
(te, ove cose

erano ch'ella non sa, e andarono in

« Sognò la notte che incenso (dilegno,
da carboni spenti offeriva

ad uno Spettro nero. Destossi

e si rimise al lavoro; passò

la fantesca e andò alla fontana;

il padre con l'Ufficio nelle mani

calò all'orto. Entrò

ed ecco l'insipido forestiere

ove stava ella sola. Levossi

rovesciato sotto a sè il seggio e con

(impeto ita

alla finestra chiamò gridando.

Paraila. Qui

ma non sono le sorelle tue,

larghe di mano pur d'innanzi

a fratelli e genitori ».

Ma ecco entrò

in quello e sguainò la spada acuta

Radavane.

Rada. La porta di fuori

chiudi, Signora ».

Stordita andò

a chiudere, ma al tintinnio

rinvenuta dalle spade, vide

il Latino interriato nella faccia e 'l

(suo marte

vicino lui con la spada insanguinata

(nella punta;

al quale cadde il forestiere davanti

(ai piedi

lasciatosi dalla spalliera della sedia,

a cui s'attenne.

Paraila: Negra me!

finii nella vergogna e nel delitto!

Radavane. E donde no 'l prevedeva-

(mo, sorella.

Dacchè gli Avi lasciaronmi il loro

(palazzo

con sapere che dentro in quello,

biir i t' ghùaji po 's i fjítt

vásie o rêje mê e nkùkjur.

Parailia: Vet e annì e tērpròja.

Aì

kuurm rrèmpèu cêé cê frînej,
jast j' e ljèsòì kâ dríttèsòria.

Raža: U dàlj prâ cê gjēē kètù

(mbrēnta

's cê mēē tē tē trēmbiñ; giakt
ñē fies e šiin.

Parailia: Cê sot.

vet po xee gjēriis satte

mē 's i kēs. Cê sē pâri e dîja ;

prâ vettejûes i ftessa, cēnur

bessēn gjēes cê 's ís. Ní ézz.

Raža: Mos mē nēm ti, e vet-

(t'me

kē kam. Mìrr dôrēn e bessēn

e martessēs s'aan pēr moon.

Ez' e u mbiil ndē kámarēt ».

« Pas me fiâljetē cē pòst

te kòpsti i kumbùan, je ciuar

gjègjur e ndài spiin gjüint,

j'attì i érò sipēr e monu

kaptuar hoddēn e pērgjakur,

tek e gjetti mb'aan štrét

ndē xidii: — *Fatti*

Fatti: Poka tē seghētie
ákj, kjéntē tē vijin pas? »

III.

« Buljērēsāt me tē çiljime

mažēstii, t'i bējin nkērr *çiljim*

kopiljit e vāsēs, attij

tē ghùaji si ñii vèlâu

vaan, kûr e ngkrēitin šòk't

me daùlje e tótara

nkâ prâpa spiis priftit.

« Si pēstái Venetii

figlio di straniero non pur verbo vol-

(gerebbe

a vergine o nuora arrossendola in vi-

Paraila. Ed io oggi lo disonorerei! (so.

Quegli

il corpo afferrò che ancor respirava,

fuori e 'l lasciò precipitare dalla fi-

(nestra.

Radavane: Io esco poichè niente qui

(dentro

è più che t'impaurì; il sangue

una scopa lo dissipa.

Paraila: Da oggi

Io di decoro al tuo parentado

più non sarei. Sin dapprima il sapeva:

poscia a me medesima colpai, data

la Fede a cosa che non era. Or vanne.

Radavane. Non maledirmi tu, sola

che io ho. Prendi la mano e la fede

del conjugio nostro per tutto il tempo:

Va e chiuditi nella tua stanza ».

« Dappoi con le parole che in basso

nell'orto echeggiarono, e trovata

e udita presso alla casa gente,

il padre salì sopra, e celere

transatta la sala bagnata di sangue,

ove trovò colei alla sponda del letto

affondata nel pianto:

Padre: Dunque a latente ed infinta

tanto, i cani venianti da dietro? »

III.

« Le patrizie con invida

albagia, per far dispetto

al cavaliere e alla donzella, a quel

forestiere quasi a un fratello,

fecero corteo quando i compagni le-

con tamburi e flauti, (varonlo

da dietro la casa del prete.

« Come poscia in Venezia

e zhuun, dërgkùan pežòt
të ljei Ustëra, ndìghtâre

Jannînes t' i ìc; Vuljia *Vulj-*

e çetteriis nêr të zheî të drèkjen

mê ubrihur ndêrën e Ghôres.
Aghier vá^ees prèi të çottit

oržin érθ; j', e pakuríssur,
parastéu prindin e škrét. *para-*
Parailia : Zotti tat, bën nghâ
(katùndi

cē 's mund'më šooħ aχímaç
ndē špiit kē kēmi te pètku

tē mbjìžemi. Ftessa e ghùaj,
si dè^v iin çot, mē prèt
t'ezzûrit të vettēmie
ndēr kamára e t' m' u buθtiar
jàšt te zēu i çottit Krìst ».

« Poka ljaan špiit: e gjíθ
Fievârin nd' àmpnii të kjèt'me
gjëlittētìn zé të harrùar,
sì të škùart të jât'ra jét.

« Pašk't u affērùar u θá
se quèljt e Turkjiis nder pètkat
pàmetta i škèlj'ñin. Tríma
ká fšatte zé të laargh *pòmell-*
èržētìn kalj'rii e mbë keemb
ljuttur krìe àtt biir çotti,
petta e ndêres Aberit.
Buljeria po diš kuvènt
tek e nessērnìa. Užes máže
vettsùar, andái copilji
prítti vašen çooñ ndē Ghoor,

si θēēn i dërgkòî tē prìrej.

« Ajo e ñotta e pakuríme

fu saputo, venne da essa messaggio
con ordine che lasciasse l'esercito di

(farsi
ausiliario a Jannina, sino a che 'l

(Consiglio
della Signoria avesse conosciuto il

(vero:
a tutelare l'onore della Repubblica.

Allora alla vergine sposa dal signor

(suo
venne ingiunzione; cui ella ubbidendo
si presentò al genitore misero.

Paraila : Mio signor Padre, fa che
(della città

ove non posson vedermi, in campagna
alla villetta che vi abbiamo nel po-

(dere
ci ritiriamo. La colpa d'uom straniero,
com'ebbe Iddio voluto, tagliò

l'incedere a me soletta
per le camere, e pur il mostrarmi

fuori nel mondo ch'è di Cristo si-

(gnore ».

« Adunque lasciavano le case: e tutto
Febbraio in pace e silenzio

vissero anche dimenticati;
come i trapassati nell'altro mondo.

« Avvicinatasi la Pasqua fu detto
che cavalli di Turchia nei fondi

della città di nuovo pestavano. Gio-
dai villaggi pur lontani (vani prodi

vennero in cavalleria ed a piedi
chiedendo a duce l'eroe dei Folgoria,

scudo dell'onore Albanese:
ma il patriziato indisse un'adunanza

per la dimane. Nella via grande
rimasta deserta, il giovine quindi

aspettò la vergine sua signora, rive-
(nente

com'ebbe mandato a dire, in città.
« Colei ed ecco ubbidiente

vìnnej ndē pēr kjee e dēlje
e' e rrižin tē rrūmpulārme. *v. v.*
Radā. Ik'ni t' Arbērēs!

Attà

me kēsūljen ndē door: Zot
« kēto tē rrēpārmi, e prāna
« armēt tē na jāppēn, e pasmi
« ζottēriin tēntē ku dò ».

Kētò gkōljšit u θaan,
e trimenīa e stoljissur
rriòō'tin pērjāsta Ghōres. *v. v.*
ku trīmi i škeljkjier arēnzi *v. v.*
hīpī kāljin e u rrēžuan
passur kjērreši me bұлjber. *v. v.*

|| *v. v.* « Vattur si t' bicerr, nē t'ēnte
nēer cē u bēc amax gjiθ
ditten ndē n' pērrua. Δēspēr
me kumbōret mbē gharee
fsattet áffer e te málji
mbjòō'tin ndē ubrigh tē spīvet
gjēriin e abērēs, e placen
cē ajo kjēli cā ljùgházi.

Kóz mbē kóz nēra Janniin
cēljtin ζiárme e aghžuan

dobiiin; e gjiθ att' nàtt' (lje.
ζgjuat me tē ljoddura e kangjè.
« Sâ po udìgh ζōña θanásse

θirri t'urtin kušrii: *v. v.*
— Ciò e m' i θuaji Ražavánit
« se j' ēma i dērgkòn tē fálja;
« se vuljīa e plēkjvet *v. v.*
« Venetii θa miir vraar
« tē škrettin cē dēs t' i bēij
« θuun spīve kontīme. Presmi
« se arrēen prâ nēr tē marrēn
« Ariániti se tē šoogh
« ku ebilja e màzia
« kaa tē trašigkoon gjēlen,
« nusse e bīrit t' im: Tē vii.

riveniva in mezzo a buoi e pecore
che intorniavanla abbatufollate.

Radavane: E fuggite voi, Albanesi?
Coloro

col berretto in mano — Signore
« chè le greggi poniamo a riparo, poi
« le armi ci si dieno e seguiremo
« tua Signoria dove vuogli ».

Questo dalle bocche si profferse:
e la gioventù allestita delle armi
scorsero fuori della città
ove il garzone vestito di lucido acciaio
montò il cavallo; ed inviaronsi
seguiti da carri con vettovaglie.

« Andarono elli quasi perduti; sino
a che un venerdì si pugnò tutto
il giorno in una convalle. A sera
con le campane a festa
gli Oppidi vicini e nel monte
accolsero in ospizio per le case
i consaguinei Albanesi e la preda
ch'essi portarono dal campo di batta-
(glia.

Di vetta in vetta sino a Giannina
allumaron fuochi ed allietarono con
(la nuova
della vittoria: e tutta quella notte
vegliarono con danze e canti.

« Come si fece giorno, la signora
(Attanasia

chiamò a sè un prudente cugino
Attanasia: Trovami, e dì a Radavane
che sua madre lo saluta;
che il Consiglio dei Seniori
« in Venezia, disse ben ucciso
« il misero che tentò fare
« onta ad ospiti case. Noi aspettiamo
« che ci arrivi poi sino a martedì
« Arianite, per vedere
« ove la figlia sua maggiore
« ha da scorrer la vita,
« maritata al figliuol mio. Che torni.»

Arruu të ghënnen Arianiti
nghâ Kattari; e te Ghôra
kumbòì ajò martés
ñeer të spii e Priftit. Erë
ùstëra të merkuur mbrëma
me daùlje, e mbjùan ûžët.
Atti pëllassit Folghoriis
drittësôre — ghapt, vâlia
ghorës i uratti psôren,
s'êmes uratti martessën.

Kâ stratti sai kuntrëlja
kjiiri cëlji Paraïlia,
pritti e prexenitte.

Parailia: E pee
Sinforoos?

Sinforosa: F'âre u 's e pee.
Patt' is me të viëghërrin
mbrënta me gjerii e krùskj ».

Vonu u papsë gialmaria; ~flavur
že vâsa pâ mùndur reet,
sùatur ljinuar, kjëlòì.

III. *Tragedy*

Kuur u nghrè, të thënt e sái
is të ljee e suum të raar.
Dòjin t'iin po akjévèt të ljëa
mosse e ku do vëndi fiâljet
e nërëç'vet! ziljvet për moon
nëngħ i exòñen ndò përgjègjen
se fjaalj të për vëdëkëmis, bàsk
kë hëra cë i kaa sùan!
Prâ tek jaan, ndë gjiit bûkes
e ûjit, me kjìelt përpara,
jo kûr më i ndighet çâe
e Atit cë i dës te Jetta
e Jetten i dritti e paan.
De nghâ âna e pâ-dùkur
e fsëght e vettejus, çâja
ce nëve kumbòn nder vës!..

DE RADA — Poesie Albanesi.

< Giunse nel lunedì Arianite
da Cattaro, e per la città
si espause la eco di quel maritaggio
sino alla dimora del Prete. Venne
l'esercito il mercoledì a sera
con tamburi; ed empieron le strade.
In quello, nel palagio de' Folgoria
dalle finestre aperte, la Vala
alla città benedisse le liete sorti,
alla matrona benedisse gli sponsali
(del figlio.

Dal suo talamo di rincontro
accese una candela Paraïla;
ed aspettò una sua *prosseneta*.

Paraila: Lo vedesti,
Sinforosa?

Sinforosa: Niente io il vidi.
Ebbe dovuto essere col suocero
nell'interno e con congiunti ed affi-
(ni ».

Al tardi andò cessando il frastuono;
la giovane senz'aver domi i pensieri,
spento il cereo, cedè al sonno.

III.

Quando si fu desta, il dir suo
era lieve e di moltó caduto.
Avriano ad esser a!trettanto depresse
sempre ed in ogni loco le parole
degli uomini tutti! a cui in eterno
non echeggiano, non rispondono
fuor che voci di mortali, ch'insieme
con essi l'Ora che contienli, spegne!
Ma dov'essi sono, in grembo al pane
ed all'acqua, con il cielo di fronte,
non mai vien loro udità voce
del Padre che a lor diè nel Mondo,
e 'l Mondo alluminò loro, e videro.
Sin dalla banda che non apparisce,
nascosta di essi Noi, è sempre la voce
che di noi suona nelle orecchia!..

Θα μέσεν i jatti e u mbëjòð
me héljm e muáver; prákut
e gjetti e i θírri mbrènta. *YKA*
I jatti: Paraile, ti gkramissè
nè spü snum së Mîrës. Ghiir
sè t'i bènèn Venetiis
cè skaljessi kè vráu të bîrin,
Ljikjia filjakji-ghápt

prìret exθra tiij cè hòljke,
θoon, diáljin e ghùaj ndè spiit. »
Θά é skòì i mùndur ljácut.
Ajo nè dôrè e jatèrèn
pèrpòkji ndè kriet.

Parailia. Ftessa

por e Vettèmcès nèmur;
se të ghùaj i pattetin vès'kur
χeen kè i θá ün Zott. E ζeeζ
vet po annì të ljèè, sóke
ákj e míra imme! »

Dèsi

prâ e nghè patti kriatten,
kè jatti dii u ku dèrgkòì:

miesdìt e mēè se ghèngher
parastèn trîesèn.

Kûr plaku u prèè mbè stráτ,
kjét a ture i raar* ljotta

Ajo u vuu e aáassi spiin;
ndrèkji za kèmis të t'ét,

tiirkj, binèsa; paa gkrûret,
vâljt; mē i tagjissi pùljat *RR*

e i mbjòð ndè maçùnt. Gnèter

heer fácciòì e mōshè paa
mēè prèi pèlassit, i mbulîtur

zé èndèrres të vettèhees.
Mos nè i θa se i ljìndi trím

me ùstèren nēnk érð. E mázia
piès e ftessavet ñerîme
nghâ e pâ-dîmia. E lieen
mbè të ghîtur dieli

Disse la messa il padre e si ritirò
con afflizione e turbamento: al limi-
trovolla e la invitò dentro: (tare

Il Padre: Paraile, per te è diruta
mia casa intemerata. Per fare
cosa piacente a Venezia

(la quale assolse chi le uccise il figlio)
il magistrato cittadino che apre a
(sua posta le carceri,

si rivolge contra te che attirasti, (sa ».
dicono, 'l giovine estraneo in tua ca-
Disse, e scorse sopraffatto dai sin-
Coei una mano e l'altra (ghiozzi.
percosse contro al capo.

Paraila: La colpa
ma della mia Anima infelice (sito
fu che di estranei le ebbero appas-
il decoro avuto da Dio! E negra io
pur te ora finirò, compagna
sì buona mia! »

Volle

poi, e non ebbe a sè la fantesca,
cui il padre, so io dove? avea man-

(data:

a mezzogiorno più che prese cibo
assistè alla mensa.

Quando il veglio si posò a letto,
tacita, e cascandole la lagrima,
Ella si mise ed assestò la casa:
rinacciò talune camice del padre,
calzoni, tuniche; gli rovistò il grano,
l'olio: me gli nutrìò le galline
e le accompagnò al pollajo. Un'altra
volta affacciò, e nissuno la vide
rimpetto, al palazzo Folgoria, chiuso
anche al sogno della mente propria.
Non alcuno le disse che l'ingenuo

(giovine

con l'esercito non venne. La grande
parte delle colpe umane
è dall'inscienza. Forsennata,
nel tramonto del sole

mùar ñë gjìstëljē me farmēk
e u sdrép te kopští, fòka
ndēr tē škùamet. E ùljt
ndēni ñë zik ku ákj menatta
i hljkj ζògjēt kjìelít;
attí e siit fòka j u mbìtin
kjìelít gjaal e i gjíθ mottit:
po t' e bìir sì ñë fàregjēē!
Ree tē bārða štínej àjeri
drèi apoljeen: Plič
ì pērpikjēsin tē uissur
drèi perēndímen: Sheen
teatri e pā dēljgkùam
ka faregjēa e sai;
Cē štùara — Jemmi tē ghùaj
« iljič e tuttíeem. Ku jēs
« pār se tē sîghēsa me juu,
« prìrem per tē prēitur. *Kuna* ».
E fārmēkun e sbeet pērzùali.

Andèi prā (se e pā-mēē
piēs ta jetta) tek' i jatti
vatte mē i ljipur uratten.
Kā dríttē-òret sgkarðamēnta
čēi natta e ljāgk't, j' e ngjēsi

metānîjē prā se plákut
's is kùš tē ja mbulínej mēē,
čiaarr t' i çèljēnej, e gjēē
t' i ndrèkjēnej!..

Parailia: Popo se ežé
e pēr moon prā Jetta e büt

me Gjeelt cē i ljèghien!
vet e vettēheen nēma
kûr sí ζooñ po dēsa e bēra!» —
Attí ljûme í ζòrrēvet
e ngjēši, e anangkassi
gjēitur t' aan tek is mē buk
e ghái ñë vabčii,
ndē trìes me kandil.

Parailia: Trìesēn
ljé, e sattē bìlj sonte

pigliò un ditale con del veleno
e calò nell' orto, quasi
là infra il suo passato. Seduta
stettesi un poco dove tante mattine
sottraeva gli augelletti al cielo;
e quivi gli occhi restaronle affissi
al cielo limpido e di tempo eterno,
ma a lei da spegnersi come un niente!
Nuvole bianche spingeva l'aura
verso Oriente; le stelle
le scontravano avviate
all'occidente: scena
di teatro, incomprendibile
al niente di lei. Che surta in piedi:
Parai: Siamo, o stelle, fra noi stranee
e nate lontane. Dove io ero
pria ch' io mi vedessi con voi,
tornerò per aver riposo. Andianne!»
Ed il veleno squallido inghiottì.

«Di là poi, perchè senza più parte
nel mondo dove lascia il padre,
andò a chieder a lui la benedizione.
Donde le finestre spalancate
occupava la notte piovigginosa, la
(investì
un pentimento; poichè al vecchio
non saria più chi glielie chiudesse,
ed accendessegli 'l fuoco, ed alcun
gli preparasse; (cibo

Paraila: Ahime! Che ancora
e per tutto il tempo poi il Mondo
(resta benigno

con le Vite che in esso nascono,
ed io a me medesima male feci
appena donna potei volere e fare!»
Allora il fiume delle viscere (tolla
corsele raccapricciando, ed affret-
a ritrovare il padre ove con pane
era mangiando una povertà
al lume d' una candela.

Paraila: La mensa
lascia, ed a tua figlia questa sera

jìpi skemaliin. Pse miir
sē mē patti, u Vettēheēn
farmēkossa e vráva »

Piaku: Ahi! Pissa
ndēn nee!

Parailia: Mos m'affraint
ζotti tat; ma mbaam affer
ζottit Krìst ndē vettētēnde;
se bessēn nk'i bōra ežé.

Pâ ftés me' ndô-ñerii
nè me xeen t'ime, dieli
Tij se n'k'is ku e patta bés,
nēma u Gjìtseen: i trùghem
ni cē jam èže egjaal ». *Gjìtseen*
ζemēra

kardašgiis, i piassi. U bind
j'atti e ndēr dūar kriet
e bottēm i ngkrēiti: — Biir
biir, že θuam! Pâraile!.. (vatte!
Zotti Krìst m'e ngkrēij. Po
's èst mēē gjìkùn... e ñ'ēnderr

(ghēt
bìlja ime u spáv!... Po e ngrò-
éže fákjet, dūart... Pēr varrin
jo, mos m'e ažiassēni, (gjēl
t'e keem' že menát! Pse ñ'ēn-
mē kīs biētur miēra e j'ēma
mosñerii e mundi tē na šìgh
mēē, ñeer cē na svistin špiin
teku ljeu. Gnoo prapt tek àstērku
pâ-tē fòljur mēē, e sùatur
siit pēr vettēheen! Ni mēē
cē 's e kam, se mē dighet dítta,
ñerii mùa 'sē mē sgjòghet! Une
pas cē ti 'sē jee, me plékjt
tē ljeē špiin e ζottit tat,
e tē ljípiñ deer mbē deer
me àjēr e šii ».

Tek θirmēt
e tē j'atit e sē kriattes,
attie ēma e gjìtonne
u turnur e ngkrēitin tròlit

dà la Confessione. Per ciò che bene
non mi ebbe, io Me stessa
avvelenai e spensi.

Il padre: Ahi! l'inferno
è di sotto a noi!

Paraila: Non ispaventarmi,
Signor padre; ma tiemmi vicina
a Cristo Signore nel petto tuo;
perchè fede a lui non perdei ancora.
Senza colpa con alcun uomo (il Sole
nè col mio decoro; ma perciò che
di Lui non era dove io ebbi creduto,
maledissi all'Universo! Lui prego
ora che sono ancora viva. »

Del cordoglio

il cuore le si spezzò. Chinossi
il padre e fra le mani il capo
interriato sollevolle: Figlia!
figlia! dimmi ancora — Parale! (data,
Gesù Cristo me la risorgi. Oh è an-
non è più in alcun luogo... e un so-

(gno
la figlia mia, è svanita!.. ma calda
tuttora le fáccce, le mani. Pel sepol-
no, non me l'acconciate (ero
chè io me l'abbia anche domani!

Perciò che un angelo
m'avea partorito la madre sua sì
nessuno ci potè vedere (dolce,
più, fino a che annientaronci la casa
dove nacque. Ecco stesa sul lastrico,
senza parlare, ella spenta
gli occhi a sè medesima. Or che più
lei non ho, chè 'l dì mi raggiorni,
nessuno si sveglia a me! Io
dopo che tu non sei, che lasci
con gli avi io pure la casa paterna!
e questui di porta in porta
con venti e piogge ».

Agli alti pianti
del padre e della servente
quivi madri e vicine

mbë strát. Tek ebaarō, tē fōljet
nēnk féxēnej cē i fjiŋtej
prēi θrōnit t' iin Zottí.

E bonur makj nel 1858.

STORIA IV. (1857-54)

Jamiin te Vitti 144...

« Dēljemiir cē mīljin, gjēgjējin
prēi diālji sē kàvsie affer,
i àrēur pēr nē kustīn:
— Ná isim me zēnt te ljuzza
tē rrēpārtur nd' òht, por atto
nghā vārsin udēr gjērzet, ikur,

nà patāxtin, e paam
te škēmbi n' Umbēr.

Deljemièri: E nògh'tit? *nògh'tit*

— È sbeet si kjirii, mbremies
« parasteej me siit e zēz:
« èra cē štīij zōgj't foljēsīt

« m' i rrēmpiij poōees ziljōnen.
« Post te ljuzza nēen Ghēnnen
« suvāljat kerkōnēsīn
« e sē ciōghēsīn. Me tē rēfixt
« nē door mbānej mbī širin
« skjēpin, jàteres buθtōnej
« te ku n' iil digjeij; e nēve
« òēu na sīlejē pēr nēen.
« θa ljaalj Ndrēu se abonsīna
« te vēndi ku eē, 's kaa
« Ajo miir cē tē e mbaaṅ.

II.

« Trimi kīs mēnàar e štītur
placen cē i takòi e i bjētur
stoljiit e martessēs—nē nēent
milj ducāt—tē mières ζoon.

accorse in folla, levaronla del pa-
(vimento
e posaronla sul letto. Dove bianca
(il parlare
non fea trasparere che le si parlava
dal trono di Dio.

Composta in Makij nel 1858.

STORIA IV.

« Pastori ch' eran mungendo udivano
da un ragazzo di mandria vicina
venutovi per una fiscella da ricotta:
— Noi eravam con le pecore al lago
riparati al rialto; ma quelle
ritraendosi in fuga dalle siepi onde
(pendevano,
balzammo noi in piedi e vedemmo
su lo scoglio un' Ombra.

Pastori: La conosceste?

— Pallida come un cereo astava
« alla sera con gli occhi suoi neri:
« il vento che buttava giù gli uccelli
(dai nidi

« rapivale dal lembo la gonna,
« Giù nel lago sotto alla luna
« le onde cercavansi l'una l'altra
« e non si trovavano. Con sottile una
« Ella ratteneasi su la nuca (mano
« il velo, con l'altra additava
« là dove una stella bruciavasi; ed a
« la terra roteava da sotto. (noi
« Ha detto zio Andrea che di certo
« nel luogo ov' è, non ha
« Ella bene che ve la rattenga. »

II.

Il giovin avea tardato e, venduto
il bottino che spettògli, comperato
gli abiti nuziali—in novemila
ducati—alla desiderata Signora.

Užes nkâ prîrej u prēē
ndē konopē. I ljeer me fāt
t'i fanessē in natten nd'enderr
atto kē ditta i kīs te gjîri,

attie endërri kèkj. Ndē lāk,

e tiria, sikâr gjègji ^{trikûv}
me vēstē e ζēs nē θiirm
« Rada Ván! »: e pèrtèi ljûmit
pēr ndē uliñ nē uljk i máθ
Vašēs cē θirri pēr ndighmii
vatte e j u sùlj ngkraagh.
Jò duffék, jò àkul trîmi
kīs, e žá θiirm pèrkètèi
t'affraint'me, nkâha u rēst
frùskuli pèrròit pòst; (dit ».
e Ajò mbē bíθ e kjettēme ven-
« U taráx. E me at ζùlj —
cē t' i trintèlij pēr moon

hîpí e škòì. Pēr menattie,
nē ditt', j u fanés Jannina;
mb' uuž e di ghažuur me θás
j u vuljittētín; me θùper
i passēnej ghrúa e Katùndit:
— Miir se vién ζotrotte, vònu
pēr tē mièrēn Paraile
cē vràu vettēheen; e kjîša
kètje ljárt (se u skemalís),
e viòi. »

U ngkré kâlji, e po ce
nke škèlji e štípi ghrúan. ^{sk-}
Ai e dròži kâ kjîša
e sèites Perpetue eōé
mbulitur. Te messi, varrin
cioi kèljkjèrie tē ree
te stissur, is Baθθa e fjettēme
e kēsístur mbii gkûrin. ^{shx-}

« Shkùlji gkûrin e kupérkjēs;
Attē e ndē mèst tē ljòssurve
e prèi ljottēsit vettētij

In via per dove tornava pernottò
in un albergo. Nato col destino
che gli apparissero la notte in sogno
le cose che i dì venturi avessero in
(sè per lui,
ebbe ivi un sogno funesto. Da una

(pendice
di loro proprietà, parvegli udire,
con le orecchia dell'anima gridare
e di là dal fiume. « Ražavane »!
Da infra ulivi, un lupo ingente
a Paraile che gridò al soccorso
venia sopra, e assannolla nel capo.
Non moschetto, non arco il cavaliere
aveva, e spiccò di qua un grido
spaventoso a cui fuggì via
la belva giù verso il vallone;

e Colei seduta stette, tacita sul luogo.

« Trabalzò quegli, e con l'ejulare
— che sonerebbegli poi nel seno per
(tutto il tempo—

cavalcò e passò oltre. Di mattino
un dì stettegli d'incontra Giannina;
e su la strada due asini carichi
gli s'imbatterono; con frusta in mano
seguivali una donna del paese.

— A noi ben vieni Signore, ma tardi
per la desiderata Paraila
che uccise sè medesima; e la Chiesa
colà sopra (perchè si è confessata)
in sè or la chiude. » (ebbe

Levossi il cavallo e per poco non
calpestate e pesta la donna.

Quegli svoltollo verso la Chiesa
di Santa Perpetua, tuttora
chiusa. Nel mezzo il sepolcro
trovò linito di calce nuova,
e la Fava con sue foglie
scolpita su la pietra del coperchio.

« Levò su, la pietra dell'avello,
e Lei mediana fra disfatti
velata dalle lagrime a lui pioventi

tē skjépur mē epaa : u sdrép
ku me dùart tē ljìðura
prèi ùii jètulie tē baarō
sē fjít, e maarr jàtères Jétt' :
E noom dôra, e tē bôrème
fàkjet kē i púði, eðé
pâ-díta ; e cē foka kìsin
èrēn gjíð e gjakut rii,
cē Gjêla ndē diaalj a vās.
déljiir, fluen; ndrìse suum
mē j' e èndēme se nkē mērēñēn
no bari, no ljúlje sòke
me Tē ndē ðee; e trímin dèiti
fóka :

|| *Raāa* : Motēr, eðé ti jee! »
E mē ju pergjuun i škrèt
ndai i çàljur ndē çìðit :
Atteì hēra e mē^cēvet
vettēm e škùndi : e dùal
e mbulíti varrin.

Andèi škòì Skùtar nd'amáy
e mēnòì dít e viét, te çèa
e kjettēme me ùē viviilj
si dētiir vèdèkie. Vonu
Skùtar prâ nevoja joun
dèrgkòì pēr ndighmii, e pritti.
Si gjíð cē kâne tē híppēñēn
mbì suvaalj e dètit, ^{suV-}
u kunkùa mb' autaar ljētii
Raāvani. E pas ngkrēni
te spì' e kontime, e pritti
e bìlja e Kológhrees ^{MLS}
mē i trùatur tē çottin :
prâ nk'arti t' i òðì e kâ
štratti u vettēsua. Me dùar
fàre ajò 's nghàu no veer
t' èrēm, ndò tē vèsura
tē dèrgkonnej tek ania.

« Dèti sbàržēnej e àt mbrēma
tùndej porsì nēen fukjii ^{porsi}
ce e sùil tē tēer, aniit ^{fukjii}
kùr t' arberēsà e ljètire

Il Raāa. venif usho?

dagli occhi, mi vide. Poi calò
dentro dove, con le mani legate
in nastro candido (mondo.
non parlava, tolta a lui da un altro
Morbida la mano, nivee
le facce che le baciò ancora
insapute, ed aventi quasi
integro l'odore del sangue vergine
che la vita in giovine o donzella
effonde puro, e diverso e molto
più soave dell'odore che esalano
sia erba sia fiore, compagni ad essa
nel soggiorno terreno: e quasi
ne fu ebbro.

Radavane : Sorella, ancor tu sei! »
E le mi si pose in ginocchi
a fianco, e in estasi fluente lagrime,
dalla quale solo l'ora delle messe
lo ebbe riscosso : e uscì
e coperchiò il sepolcro.

Quinci passò alle pugne in Skùtari,
e vi s'intrattenne giorni e mesi con
nell'anima tacita una voce presaga,
qual debito di morte. Dopo anni
a Skùtari la città nostra in presura
mandò per soccorsi ed aspettò.
Come tutti che hanno a salire
su i flutti dell'Oceano, Radavane
si confessò ed all'Ostia in altare la-
comunicò. E dopo pranzo, (tino
nella ospite casa di Fughe, lui attese
la figlia di Kologhrea
per raccomandargli il marito.
Ma non osò poi dirgli e nella stanza
del talamo si chiuse, e con sue mani
niente toccò, sia vino
odorante, sia suppellettile
da mandare alla nave. (sera

« Il mare biancheggiava, e quella
moveasi quasi sotto una forza
che aggiravalo intero, quando le navi
albanesi e latine

u rrëzuan me mbrënta diëljmet
të uđissurë vëdëkes.

Pas cë vaan, u ndëe natta
e theel me gjûnin; e Skòdra
ljëen rughët, çése t'êrës,
u gharrua dier-mbulitur.

Vet e Δéçta kâ stratti
e së bîljes Kologhrees
dríttënej si fjaalj kuntrëlja.
Mbii vâljat pîskj e giaviže

aniit škíssin me ndë gjii
êrët e ghôrëvet të çâlit.

« Trimi pak fjëiti nattën;
dieli prâ ljárt mbii aniit
krîet i vòghu e rëndi, e nd'aan

i kjëlòi. Buštra vorëe
te cu mbî kutrûle ùji
e vëen nd' àírit, përskonnej,
ndài te kù ai pëghej, vëst
porsì e gjëem diëppes të laargh
i endënej andèi, vivîljes
se Jetta siper e theel
i sílej mbî dittët ghađiäre;
te ku škonj buštra voree
porsì šerëtima e zëut
mbii ârat cë kùarsin.

I ðukej, ndëen konopíz
te kîs prëitur kuurm e ljòžet
se sgjòghej; po ndë spërvier
šighej të aniis me dëtin
cë ljìžej me rec tuttième;
e kîs attie Paraîlen
cë zarëkjje i sùal me rrùs
te baarë nkâha mirrin bašk.

III.

« U sgjua cë çâli tek ís varri
i assài j u flës: I ñòghur

Konopiz jaruf ska?

salparono con in seno i giovani
avviati alla morte.

Dopo che andarono, si stese la notte
profonda col sonno; e Skutari
lasciate le sue strade a campo de'
di sè obbliossi, chiusa le porte. (venti,
Solo ardente dal talamo
della figlia di Cologhrea
luceva, una fiaccola, come parola.
Sopra le onde pregne di pesci e con-

(chiglie
le navi sdruciolavano piene le vela
delle aure delle ville del lido.

« L'eroe poco dormì la notte;
poi il sole stette alto sopra le navi
e il capo avvampògli e gravò, ed in
(un canto

cedè al sonno. La cruda tramontana
laddove per sopra una lagena di acqua
messa al sereno passava
vicino là ov'ei dormiva, le orecchia
quasi tuono di seni di monti lontani,
ferivagli con l'idea felice
da sopra che il mondo sereno
volgevasi sopra i giorni lieto-fatati
per ove passa la frigida tramonta
quasi un sospiro della Terra (na,
alle messi che le si recidevano.

E parevagli che sotto a vetrici
alla cui ombra avea posato il corpo
destavasi: ma invece nella tenda
vedeasi della nave e intorno il mare
che congiungevasi a nubi remote;
ed aveva in quella tenda Paraîle
la quale un canestro avea portato
d'uve di cui gustavano insieme.

III.

« Svegliossi in quel che gli si sco-
(perse il lido
ov'è la tomba di Colei. Conosciutili

na nkâ epit luttëjim sêvâljat
cê si malj frighë^{er-}in kêtèi
e i stîjin práp, te vèin
kjiel e laargh të ljàgkëjin.

Vettëm kûr u mbûs jâva
reet u ghap'tin, êra raa:
kaljêrûan të ngjësuris
šêet e dêtit;
stivoot e anivet
pikulôre féxëtin ^{pik-}
mbjâljin minulj e suvâljes.
E aghier Turkjia te çâli
ljart e nkâ kastiëlji šképti
e gjëmòi. E pas mejdaan
gjiò nâttën, trîtim
çottëra të špîvet... »

Atti

raa trii mësâ e miesnattes;

e çônâ, mbulîtur livrin,
vatte mbrënta mē u stoljissur:
Gjiò je ljaan vatëren.

E benur Makj nel 1837 e 1854.

STORIA QUINTA

In Zadrima nell'anno 144...

Sossur mësâ e miesnattes
u ghap kjiša, e ndë sinozi
tôtaras me fiškarulj
nghâ dêra u sbarris e pâ—
metër. Me vravâške ndë vâljt
të dôra nghâ buurr dùali
me ghrûan: prâ i ljaan mbë va-
të zëçur; gharce 'oë chis (ter
të štonnej me ditten âkj
e prîttur 'ze mee e bûkur.

Me skjép viçitùç ndë kriet
e nê diali mbë door, dùal
si noerîje përmênôre
e mbâitur e bilja e Ghûres,

viçitùç

noi dai palagi facevam voti che i
(flutti,
che come monti di qua gonfiavansi
e le navi spingean dietro, andassero
i lontani cieli a bagnare. (mana

« Sol quando fu passata la setti-
le nubi si squarciarono, il vento
s'innazzurrarono increspate (cadde,
le pianure del mare,
le vele delle navi
trasparenti gocciavano
su la mobile onda.

Ed allora la Turchia dal lido
e in alto dal castello lampeggiò
e tuonò. E appresso il duello
d'intera la notte, noi respirammo
signori delle case nostre. » —

Qui

sonò per la terza volta la messa di
(mezzanotte
e la Signora, chiuso il libro,
andò dentro per vestirsi:
e tutti lasciarono il focolare.

Composta in Makji nel 1837 e 1854.

STORIA V.

Finita la messa di mezzanotte
si aperse la Chiesa, che fra suoni
di flauti e pifferi
dalla porta si riversò fuori
disordinatamente. Con ardenti ver-
in mano, ciascun viro uscì (baschi
con la sua donna. Poi lasciaronli al
accesi, letizia che aveva (focolare
da annodarsi a quella del giorno,
ed anco più bella aspettata.

Con un velo da lutto in capo
un pargoletto in braccio uscì
quasi da pensiero ritardante
intrattenuta, la figlia di Ghura,

e te pëllassi tròkuli
tē nusses tē Dukagjinit:
te ku i ghap'tin e ghîri
ká çiarri me fattert. Ajo
vet dôli, vása e špiis,

e zá kjic me i ndrèkjur straan

nhâ e tē mîrrin paljast: e dîme
Ajo se ljimoçëna *shik pa jast, aka*
mùndij buttur Faan; e vatte.

Pas dizzà u mbiooð tē špiis

rréo kuzzarit te vátëra *ku 72-*
mee u ngròghur pâr se gjûmit
tē i ljëgh'ëin papâ. Nussen
pieti i šokji — Ajo kopilje
e vápht me ñë biir, tē ñëgh?
nkâha èšt?

Serafina: Ajo e bilja
e deljëmièrit t'ëen. Is
suun e xëšme e noree;
mîir e gjíð e dòim. Gnë Shkeer
porsa mb'uuz i vuu tē kékjen
sì ngháu tetëmbëdiét viét.

E ljenur ghaðiis ghùaj *paia*
cē sùal çotti Tožer, atto
ditt c'èrâi nhâ ghoor ljëtire
e tek nà kje i kontissur,
i dës ðënur vettë-heën.

Emb'attë j u gkramis i játti
ðiá dittën e martesses s' aan,
nd'ayîmaç; tē vettësuar
andái, e mēnku e dîtim.

Po' pēr diel ndë Jett', si dùket,
ajo ndôrrîna 's kaa
se att biir çottëras.

I šokji: Cē fjëe
i skuljtartur tē t'iin çotti
sonte e tē Gjiosees.

— Andái
se pēr ndiét tē Ndëries satte

ed al palazzo picchiò
della sposa di Ducagino:
ove le aprirono ed entrata s'immise
al focolare coi serventi. Venne essa
la vergine giovane della casa e le

(chiavi

diede delle stanze ove le ponessero
(il letto

e ne cavassero le coperte: conscia
ella che la limosina (via,
poteva mitigare il Fato; andò quindi

Dopo poco si raccolsero quei della
(famiglia

intorno al ceppo al focolare
per riscaldarsi innanzi che al sonno
si dessero novellamente. Alla sposa
chiese il marito — Quella giovane
povera, con un figlio, ti conosceva?
di che casato è?

Serafina. Coi, figlia
del nostro capo pastore, era
molto avvenente e saggia; (mone
e bene tutti le volevamo. Ma un de-
misele in istrada la sua perdita
come toccò i diciotto anni.

Tolta a sè dalla leggiadria forestiera
che portò il nobile Teodoro, in quei
di che venne da città latina
e di noi fu ospite,

gli volle donata sua persona.

Appresso a ciò le si dirupò il padre,
proprio nel di del matrimonio nostro,
in campagna rimasta deserta
per le nozze, e neppure il sapemmo.
Ma per suo sole nel mondo, sembra
ch'ella ciò non ostante non ha
che quel figlio di Signori.

Ducagino. Che dorme
in tranquilla dimenticanza di Dio,
questa notte, e dell'Universo.

— Quindi è... (Onore
e di certo per riguardo di vostro

Mavrogenia akj e ljiipissi! »
Strèxi prâ i vèlâu i vògkelji
ζotti Ljék. Eðé i jatti
poniim u mèrii — Po me
kèto pàs, si érò nde spiit
t'èen?

Serafina: Ajò eðé attiiij
as j u kaa pèrpáranur,
ζotti tat. U saa tè dìghet
e kumtáriin e dèrghón.

II.

Kûr u dìgh menattia,
ljeghèmit e kjènèvet
Mavrogènen tek fjèi,
e taráx'tin, e u nghré
kriè-rèend. Prâ e vjûar mbrènda
sìgh kuntrèlja se ài vèi
ζotti Tožer pâ sók.

Vec ðe tè vèlèçèrit
e nussia, ζòña e tè máðit
e málme tè sígh tè gjavùart
máljitè pèrbòrèm. Attie
si attâ rrèvùan mîesdít
cèljtin ζiárm me ášèra
te pèlassi i rrèour brèze.

Ku tue nghrèen e tuçe-piir
j u serpos e krèmtia, i marrur
nèrèçvet cè i taxi e sùal.

Ej èma e ζottit Tožer
prâ cè tè dielj Ài nkè j u pruar
me tè dèrgkùamin, nènkh mbáiti
mèe krùškjit e sè bíljès:
Gkatti martessen pèr mb'att'
tè krènte, e gjith fšatert
θirri tè m'i bèjin ndeer.

E menattet pas, ndé kjerret
me kéçèn ndé kriet Gavriila
vás eðé u nís, e tètur,
pâ gjèrii; se as kìs ndé ðee.
Ajo me Jârin, ke j'atti

Mavrogenia le fu sì pietosa! »
soggiunse il figlio minore
Lek Zakaria. Anche il padre
venerato si rabbujò nel volto — Ma
con tali appresso com' Ei venne
in casa nostra?

Serafina: Essa ancora a lui
non si sarà fatta innanzi,
signor padre. Io appena raggiorni,
provvederolla del bisognevole e man-
(derò via.

II.

Quando affacciò il mattino,
ai latrati de' cani
Mavrogenia, ove dormiva
trasalì, e levossi (terno
gravata il capo. Poi ritratta nell'in-
vedeva in distanza ch' egli andava
il nobile Teodoro senza compagno:
Partitamente anche i fratelli
e la sposa, donna del primogenito
desiderosa di vedere la caccia
per la montagna nevosa. In questa
poich'essi giunsero al mezzodì;
accesero un fuoco con aridi ceppi
nel palazzo intorneato di faggi:
dove mangiando e beendo
loro scorse la Festa a sera, ripreso
agli uomini quel che promise e portò.

La madre del nobile Teodoro
poichè la Domenica Egli non le tornò
unitamente al messo, non rattenne
oltre gli affini e paraninfi della figlia.
Appuntò e fornì il conjugio in quella
festa; e tutti i vassalli
mandò chiamando a farle onore.
E la mattina dopo, in cocchio
con la chesa in capo Dona Gavriila,
vergine ancora, avviossi tersa gli occhi
senza congiunti; chè non ne aveva in
Ella col Marte, che il padre (terra.

i dës e pëstái vëdikj,
u nis drèi Prevesën;
e sbárður rêsit të çes
cē i kòjin sîsit.

Ghôra e sái ndâi kjërren
ndâi kaljèrin e ðentërrit
ndē vále m'í ágkëçònej:
— O mossé m' rri ti çoon
e fjùturm 'ze kâ kējò keer
ce t'ágkëçòn gjíthē ñē ghoor.

« Po attò armonii ce dii,
e sgjòn me gjìstē e baarā,
sinòzime çēmrie
heljmëtâre, pâ gjē *bëgnák*
ndē Jettē kákj e bëgkát,
ljèi, mos kàmarat e ghùaja
tē t'mbiðhen mèrii » —

Pòst e lërghu ndēēn katundin
ndēni vália e m'e tēfálji,
štùara ñeer nkâ mēē 's e paa:
Ej ehòa ðe mēē tuttiē
përtëçili málj pēr málj
vásen aresii-përljottem.

I vëláu, assò menattie
tē kjetrârme, ndâi Drînit
mbâij arâžen. Zēe laftárēm
gjégj po ñotta frùskulin
dùskjèit të i ciáitur siper;
e dèrrí piòt jaargh gkriken
ñoò me kjént ndēr ljèkje. Δattes
trimi dùali, arâžen sok
kittun, e škrèghu e i këputti
ástin e krâghëvet: e raa
ghundakòst.

Lek Dukagjini: Nè tē i Abrèsi
ljëve, nè bîrē buljâri
tí cē kui të ndèiti dōren
i mérr krághun, e të senîmen
špii përsixéne ».

E ñè ákul
i štélòi mbē bàljkj. E škùlji

le volle e poi morì,
avviossi verso Prevesa
imbiancata dalle nubi dell'anima
che passavanle per sotto gli occhi.
La patria sua ai lati del cocchio
a fianco della cavalleria dello sposo
spiegata in vala le augurava beni.
— O non istarmi, giovane Contessa,
qual chi s'invola anche a quest'ora,
che ti augura felice tutta una città.

« Ma quelle melodi che sai
e svegli dal cembalo con le dita can-
e rendon la eco di cuore (dide,
mesto e senza cosa alcuna
nel mondo sì ricco, (forestiera
quelle pur lascia, sì che la mansione
non ti empiano di melanconia » —

Giù e lontano sotto della città
stette la Vala che salutolla,
ritta in piedi finchè più non la vide:
E la eco anche più oltre
accompagnò da monte in monte
la giovane dai pensieri madidi di
(pianto.

Il fratello di lei, in quella mattina
gelata, presso al Drino
prende sua posta, ma palpitante
sentì ecco la belva (del cuore
al frascato che spezzavaglisi addosso;
e l'cinghiale pieno di spuma la bocca
ecco coi cani alle calcagne. Dal posto
il garzone balzò, la riga de' compagni
nulla curando, e sparò e gli ruppe
la spina dorsale, e cadde
quello ammusato alla neve.

Lek Ducagini: Nè di Albanese
nascesti, nè figlio di Bugliare
tu che a chi dietti la mano
strappi 'l braccio, e la ospite
casa macchiasti ».

Ed uno strale (di sè
lanciogli contra l'inguine. Lo svelse

trimi e mbē tē ju siêljur truut

škáu me gjuun ndē boort.

Tožeri: Kējò,

jo gavni e jo e ljûme

špiis sai mēe se e s'imes.

E fânēmia jotte nanni

tē tuttieemt; nè vālaa o biir

kām cē tē viij me ftiren t'imme

mē tē sbētur gjêlèn.

Atta

vaan andèi. E boort e Dili

i kiettē dēr kjiel, faniit

šóke té vettēme, te hēra

nevòjme, me té kjēntrūan.

E bēnur Makj nel 1855 e 1880.

il giovine, ed in quello che giravan-

(gli le menti
sdruciolò col ginocchio su la neve.

Teodoro: Questo

non fia vanto nè lieta ventura

della casa vostra come non della mia.

La sorte tua felice ora,

è che da me disti; nè fratello o figlio

ho io che venga coi sembianti miei

a impallidirti la vita ».

Quelli

di là andarono. E le nevi e 'l Sole

tacito nei cieli, due visioni

compagne nell'ora solinga

necessitosa, con lui rimasero.

LIBRO QUARTO

I. 1851

Canto di Serafina Topia

(il suo Puerperio)

« Kjèljkje të flàghëm dielit
gjiò mbulînën ës dritteçôret
te ku çôña e Dukagjinit
rrii e sërùame ljeghoniis;
me oréx e vreen dêljet, ~~serùame~~
i àrçura stierravet:
mâli e i kêtire île i paar
ndô se i skjèppurë notiis.

« T'emmat sot nënghë kulòstin
anamessa ndrîse ljulje,
tek' çimissien ndë veer
ežé çògj't të maarr sîsi;
por škulj'tin fjettën e ðaat
të ljàgkur për ndëen bôren.
Nanni u sós, e attò gharee
kaan se mē e sùaltin kjùmëst,
gjùmse i te bìljëvet.

« Te kêtà dielëra dimëroor
diâlji assai çooñ ndër gjuuñ
të puðura i deðiin.
Sâ e të pùðurit m'e ênden!
ênda e të mburùart e kròit
sissëvet, cë kuurm i orèxën,
e m'i rrittën diâlji'òin
anangkàst t'e gjëgjëniò.

« Vetri flagranti al Sole
chiudono tutte le finestre
là dove la Signora di Ducagino
stassi guarita del puerperio:
e con contento affisa le pecore
reduci agli agnelli
volti col cuore alla stella di Espero,
e sia pur che nebbia la veli.

« Le madri oggi non pascolarono
per mezzo a variopinti fiori
a cui si precipitano nella estate
pur gli uccelli affascinati;
ma pillucaron l'arida foglia
bagnata, da sotto alla neve.
Ora è fatto; e quelle gioja
ne hanno, dacchè hannóla portato
sonnifero ai figliolini. (latte

« A questi soli hiemali
il bimbo a quella Signora su le gi-
baci le sugge. (nocchia
E quanto il baciare Lei ingioconda!
Giocondia dello scaturirle la fonte
delle mammelle, onde il corpo le
e donde crescele il parvolo; (esulta,
ad udirlo Ella presto favellare,

1 ed. in corso

« E j'èma e këtij diâlji
kaa spiin, te ku ljèu,
tuttiè si e vèdèkura;
kaa të zottin nd'att'Anàpulj
triesa - rreθ'ta sii - ζêças:
Ndômòs e j'èma e diâljit ^{it}
e òifisur, si kejò heer
cē gési sâ gjetti ftiir,
mbaan diâljin e dò miir.

« Anamessa kèta màlje
ajo 's érō të sgjonnej vâlè;
po e lživissur te kalèndra,
me këseen pustruamiθ
skjépi, e ùljet prapa kjèljket
rùan te haràxurit cē dighet
ljàrt nghâ mbuiin't'òna,
diâljit te j a bēēn të štrùam.

« Kûr ljèu kii díaalj
Ghèna ndē nē rréθ të baarō
e të gjeer te kjiela e mùghul,
monu tundej si e ftuar.
Ai ljèu i θàrtiθ,
maal i buljèrèsave,
drèa e të ghùajvet.

« Kurmi i skjirej àt menát

maal—màže kēsài copilje:
t'emavet cē mbàin ljineer
ghápì nèra e rùati mottin:
Serafi. Eē mènès?

— Perëndò

Ghenna.

Serafi. Mua frîma e vattur
kûr të ju dighet.

Gjiθ've

ljottèt- j u χtoθ'tin. Perjašta
kjént me ljègh'mii cambòme
strossesin pèrròit θeel;
frùskuli e i laargh tek iskat,
ljèen të ljèghurt nēēn kēstènat
θienej; e affraintènej ^{Dienej}
nd errèbiir θirma e neriut.

« La madre di questo parvolo
ha la casa, ove nacque,
da lungi come la defunta;
ha il suo marito in quella Napoli
dalle mense attorniate da occhi-nere.
E sia pure; la madre del parvolo
di sè alienata, come quest'ora
chè di sè discusse i colori trovati,
tiensi a sè il parvolo e vuole bene.

« In mezzo a queste montagne
Ella venuta non è a destare le Vâlè,
ma scossa dal zirlo della calandra,
con le trecce coverte
da velo, seduta dietro le vetrate
guarda l'aurora che raggiorna
alta su 'l travaglio delle nostre cure,
al parvolo per fargliene uno strato.

« Quando nacque questo bimbo
la Luna dentro un cerchio bianca-
e largo nel cielo nebbioso, (stro
appena procedeva come la invitata.
Quegli nacque asperrimo,
amore di fanciulle patrizie
terrore degli stranieri.

« Il corpo laceravasele quel mat-
(tino,
a questa giovane dai grandi affetti.
Delle matrone che teneano i lumi
aperì l'una e guardò il tempo:

Serafi. È tardi?

— Tramontata

è la Luna.

Serafi. A me il fiato sarà ito
quando vi raggiorerà! »

A tutte

le lagrime scorsero giù. Nel di fuori
i cani con latrati intronanti
avventati giù pel vallone profondo,
e la fiera allontanata nelle steppe,
lasciato il latrare sotto i castagni,
fuggia volante; e metteva spavento
nel tenebrore il grido dell'uomo.

« Biij but nē sūi, j' e ljàgkur
nē dèlje e pâ-faan
bēnej vaules ture nghaar
e mīrr vēs, e prīrej bee:
Ailji! te gkrika e ùljkut
uomse i bīri i pâ-ndighmii!

Sbuliuan attò vo gkraat
Sēn Mēriin tē Pâ-ftēs, *pērgjuuñ*
e ζōna u pērgjuuñ e kējâiti:
— ζottì Krìst buθtoumu nammi
nd'errebiir tē trūvet ».

« Kakj cē e dēs e Sēitia cēm
ajo nghâ fâti ghažjaar *diép*
nēnk dùal; e patt ndē diép
mbiattē tē prēitur vettēheen.

« E jēma e kētij diâlji
e šērùar ežé pērvášur
me tē, kē gjeelt e pēlassit
θavmáçēnēn e kamarat, *nzēn*
prét, nē nzēn gharees, tē viñēn
kâ Anapulji e tē θeet,
« Mīrre j attī e mē e pùθe,
« sâ nat i pâ pùθur
« ndēñ cē i kjòlòì s'emes ».

E benur Mákj (ndē Mars, 1851).

STORIA E PAAR

Krooj te vittì 145...

Miesdìt po vália
e oréxēme, pâ-dree
si te motti pièkjēvet,
j' e skarīme gjètti spiit
è Jân Castriottit. 'Te ku
e prēitur ndē θròn t'arīssur
e bīlja e Arianitit,
ngkrēitur skjèpiu mbī baalt
nkâha i òèçì sték e keeç:
E ζōna e buljēriis *sték*
t'Abērit, u ðifis kufiis
fòðul se patti pēr òenterr

« Cadeva lene pioggia, e molle
una pecora disavventurata (d'acqua
belava, per l'ovile discorrendo,
e prestava orecchio e tornava a bê-
Ahi! nella bocca del lupo (lare.
il figlio le era senza ajuti!

« Discopersero allora quelle donne
la Madonna Immacolata
e la Signora s'inginochiò e pianse.
Seraf. Gesù Cristo mostramati ora
« nell'erebo della mente. »

« Tanto il bene che le volle la
Colei dal l'ato suo lieto (madre Dea,
non uscì fuori; ed ebbe nella cuna
tosto riposata sè medesima.

« La madre di questo parvolo
guarita ed anco rinverginata,
con esso — cui le Vite del palazzo
ammirano e le camere —
affretta, nē cape della gioja, l'Ora di

(dire:
« Prendilo tu suo padre e me 'l bacia,
« per quante notti non baciato
« stette che alla madre pigliò sonno ».

(Fatta in Maki nel Marzo 1851).

STORIA PRIMA

In Croja nel 145...

Ma nel mezzodì la Vala
testante, senza preoccupazioni
come al tempo degli avi,
l'altera trovò magione
di Giovanni Castriota. Nella quale,
posata in trono ineareato
sta la figlia d'Arianite,
rilevata il velo su la fronte
da sotto al quale le fulsero trecce
Ella Signora del Patriziato (e *chesa*:
d'Albania, si alienò nella idea
superba che s'ebbe in isposo

ζoon e kâljôrëvet.

Me ree dii u sâ të ljârta
prâna bašk ζottera e ζônâ ^{flagh-}
skûan ndë saal flaghëme kjiri-
trii ânësi e vësta âri: (nësh,
Porsi kjâtëras krëstâlji
âna e miesdits e stissur,
pâr se te dighej, pasikjiir
mbanej Ghënnen e ndô n' iil
e kjëlît tuttieem kuntrëlja:
Prâ anamessa ôrîve,
anamessa kâlmerave
jašt të dârkjur nghâ botta,
cë âjerit të përfliçura,
tuflaçit e mûljvejin kjëljkjet,
fânej sîu i t' iin-çotti
ce kâ natta e thieel, sîgh
mbrënta tek Gjelen e tîre
nërëçit kjëljkjet i të ghreel
vionën prëi të gkrissurit.

Attie rröz'tin ponim ^{st-}
tûara Autârin e martesses.

Si andei prâ skûan mbë rrëo
triesës: nghâ buljerës ^{andei}
dritti xëje ndrîse, e ârzur
ndrîse ghôrie, e me bës
të thielme te çëa. E bàsk
thëshëjin, e nghâ e thëen
is exoo dëljkôre e dîttes.

Me të vigjëlj mbî gjûnêt
attî prâna ce u dârkjetin,
raan ndë kjëttëmi, e gjëgjejin
ioon kē ljëin e mirrëjin ^{djelj-}

katër diëljme, e ionës fjâljen
ce dënej, i jip Santôri,

Andëi skûan ku aan e mb'aan,
t'âxurit e trintëlîvet
ftôi të ljoddurit e ëndëm.
Trîma e ù ngkreen mbë rrëo e
sûata xees të vet, e iônes, (vâsa,
e sgjuat kâ të stoneônmit

il principe de' Cavalieri.

Con pensieri chi sa quanto elati
insieme poi Signori e Signore
passarono in sala fulgente per faci,
a tre lati vestita di ricami in oro.
La facciata di mezzodì, contesta
di quadrati di cristallo, era specchio
che nel seno inanzi l'alba,
conteneva la Luna con qualche stella
del cielo lontano astante d'incontra:
Poi frammesso a viti
frammesso a canne
nutrite, nel difuori, dell'uno terre-
e le quali commosse dall'aura (stre,
esterna, frusciavan su i vetri,
pareva allora l'occhio di Dio
che dall'etra serena vedesse
là dentro; ove la Vita loro
gli uomini con fragili vetri
difesa aveano dal disfaccimento.

Ivi circondarono riverenti
in piedi l'altare del matrimonio.

Come di là poscia passarono d'at-
alle mense, ciascuna matrona (torno
splendè d'avvenenza diversa, venuta
da città diversa, e con fede serena
nell'anima. Ed insieme
dicevano, ed ogni detto
era eco intelligente del giorno.

Con figlioletti su le ginocchia
ivi, poi che preser cibo,
cessavano nel silenzio ed ascoltavano
un canto che lasciavano e ripiglia-
(vano

quattro adolescenti; ed alla melode
la parola che inebbria dava Santori.

Quindi passarono ove d'attorno,
l'eccitamento dei suoni
invitò alla danza gioconda.

E giovani sursero in giro e donzelle
spente il volto dal pudore e dalla
svegliata dall'eternale (musica

c'ajo ehonnej, i kumbòjin
mottit gját me të sinoðime
fukjii te këmbëvet, cë trôlin
ζέιν, se të ζottëra të δéut.

Zôna Serafin e sbárzur
bôrësit Zhaðrîm's, e bieerr
te lêgha θòì me të motërën
ajo të Raðavánit, kârna ^{ajo}
p̄rUAR, si mbē të harruam cêrën,
paa e se ñii ζotti të Artes
uuā i b̄cin.

— E kùs mē e χêšme?
se kee të s̄èghes »

E i zà dôren
j' e holjkji te e hap'ta e messit
sē ljòddemes, e Bòsdarit ^{peira-}
mē j a perastéu. I baarō
Ai si diil ēndes: Ajò,
monu e fisur, daalj e daalj
u túnd si e mbîtur; trîmi
j ljuum se psôra ñē heer
j a sôli nd'ubrigh. Kjiôara
hòljki ndiin monotone:
Si hōēne cē arâzēñēn ζâlin
axēta e dētīt tundēn, piškjit
ljerier nēēn štruus e sēvâljes
nd'errebiir; akjēvèt exōnej
ζēavet mbē rrēθ trūáli; ^{sevâl}
pâ mo sgjuar neen zee
trîmat e të bùkurat
kē ajo ndiin ngkrēiti ndēr vâle.

Ljart cē mē po i èrði újēt,
vaša pāt'tē híljki te ζâli:
Siit kumbissur mbî zôghēt
ðipëlja, frîmes të vettēhees
i jipē ampni, e prēghej.
Passandái të tierer trîma
špērvēstin të tiēra vâsa,
se të m'i lješòñēšin dētīt
dētīt cē rrēζòn Gjêlēt
e i merr mbuinašit.

ðipëlja

ch'essa destava; ed echeggiarono
al tempo infinito col concorde
scalpito dei piedi che il suolo
occupavano, quai signori della terra.

Dona Serafina imbiancata la faccia
dalle nevi della Zhadrima, persa
nella compagnia parlava con la suora
di Radavane: quando converse
come per cosa dimenticata il viso
e vide che ad un Signore di Arta
strada facevano:

— E chi più leggiadra?
« che tu hai a nasconderti! »
e dielle la mano
e trassela all'aperto in mezzo
alla danza: ed a Bosdare
la presentò e cesse. Bianco
Ei come cera pel contento: Coei
affissatolo appena, lenta lenta
si mosse come impigliata; il prode
felice, perciocchè la sorte ebbe ora
raccolta Lei alla sua ombra. La cetra
traeva suoni monotoni;
e come i pini che sorgon sul lido
l'alito del mare commove, e i pesci
dormono sotto al murmure delle onde
nei foschi seni, a quel modo rendea
eco ai cuori in giro il pavimento,
senza pur destare sotto terra
i giovani e le donne leggiadre
cui quella musica fe' assurgere nelle
(vale.

Troppo su che le montò il flutto
la giovane donna ebbe a trarre al
Fermata gli occhi su le zôghe (lido,
sinuose, all'alitare della sua anima
dava pausa, e riposavasi.
Dappoi altri garzoni discinsero
altre giovani donne,
per lasciarmisi al mare
al mare che avvia le Vite
e me le toglie alle sollecitudini.

Nd'attē tē gharruam prēi dêres
nōo ghraa bot cēra — « Zooñ

« se t'ēt sòkj ndé dècē miir,
« nghrèn se jaan e vritten ».
Θρόνιτ

u patàx te ζōña Fiin,
passi e lēghen ñeer ndē kámart
e autarit tē martesses.

Vendin kiin ζcēn di trima
mē ndé door hōrda te prehme,
Duka Gjini e Strèsi. Vet
po j'ēma e Perendit, ζōña
Voisaav, dùarsit ghrèle
mbiattē ñērēn e jātēren *éχ'bru*
mbáiti. E i parasteem i bīrī,
zēntērri, ndē kjettēmii ponīne
lōlji ζottērīst.

Iskandri: U ješ

ndē gjiit bēghatiis ghùaj, *bēgh*
e ljee faan e miir pas mâlin

t'i bēja Gjēriis s'aan
e pà mos-ñerīi, ñē stat
si e kaan tē ghùajt. Shòke
e nghâ kjìelt prâ dùkej Hēra
cē mē sàal mbē spiit, gkeñestērlj
po ajò pāmetta: ζottēra
tē spīvet, Gjēria joon,
ghághen ñērī jatērin. Simbol
e i Fatit martirīa
cē mē parastēu kuškjiin,
« Na škjerēn tē ghùajt; e kjén
« katundaar na ghaan ζorrēt ».

Θα ku e dēst kjirīñēsi
ñē hroaa dòì bott's t'i fjittē.
Ndái ljùzie Sebastianit,
i s' mīrēs, psē i Kērstee
di Južee me òik't i ndájin
bárkun, e ñē kjén i spīvet
mē ja ghâij i verbēr. Jârin
atti ζōña Fiin pēr lôrie

In quello obliarse, dalla porta
ecco donne con faccia interriata —

(Signora,

« se a tuo marito volesti bene,
« levati, chè stanno uccidendosi ».

Del seggio

balzò Dona Serafina

e seguì la turba sino nella camera
dell'altare del maritaggio.

Il luogo avean preso due eroi
con in mano spade acute;

Duca Gino e Stresio. Essa medesima
però la madre del Principe, Dona

Voisava, con sue mani delicate
istantaneamente il filo de' due brandi

rattenne; e fattosi avanti lo Sposo
a lei figlio, tra silenzio riverente

profferse regali parole:

Iskander: Io era

in seno alla prosperità straniera
segno di rispetto agli stranieri. Da me

lasciai la sorte benavventurata

per fare alla nazione nostra

che per sè non ha nissuno, uno stato
come lo hanno tutti. E compagna

messami dal cielo, pareva poi l'Ora
che ricondusseme 'n casa: inganna-

ma essa. Tornati Signori (trice
di loro case i figli della nazione nostra

si mangiano l'un l'altro; e simbolo
del nuovo Destino resta il Martire

pronubo delle mie nozze.

« Ci squartano gli stranieri, e cani

« concittadini ne divoran le viscere ».

Disse dove lustrata da faci

una Pittura voleva ad uom dire.

Vicino d'una laguna, a S. Sebastiano
nato di nobili, per esser lui cristiano

due Giudei con coltelli spaccavano
il ventre; ed un cane delle case

gliele mangiava cieco. Il marito

quivi Dona Serafina pel braccio

rrëmpèu:

Serafina: Prâ mbii nee mosse e štien. Se attèi pòst malj'soor t'ègkër na diin e na përcëmônën: nêve e attà dùken gjárpera jo v'leçër si na ljaan Prindët e mbaan gjúgha. Pas cê tē birit t'iin çotti na u bēn Bēnapiès Priftëra Kroom e Stàmbul t'antiriim:

nee tē krét oistax'tin,
Gjègjëra e Toskje. Ezé pēr tá, dò *Fiálja e Miir* Ellène t'ehoon a Ljetire; e patti aθ, uun linçòt dërgkùar Aten Shēite tijj tē fjít prei Apòstuljvet gjuugh't e gjìθ lèghëvet, chëto tē dëljghòin tē fax' met e t' Birit. E mbulitin astù Parràisin: e Kjiša « mēe tē sēmûrmit 'sē fëròn « 'sē dríttën tē vèrbërit « tē vapxt sëljevrossën ». Ezzëna Nik, ndë naçiil te spiis; mos ná tē ghéljmómi andèi çoon e kaljór'vet mbrenta ndë pëlàst kontiim ». Ljaan Kuvcent. Me tà u nistìn

sattert; kjèt e mbí quèlit mosnë fjít cē i škònej trúšit.

STORIA E DIT 1866

Ná'Arberit ljart te vittì 1462.

Kuur mbí máljet prâ ndë jávet i škëljkjèu Pramènda, e dùaltin ndë nē sēs me ljís, zà xee

prese.

Serafina: Poscia sopra noi sempre ne riversan la colpa. Mentre laggiù per montanari selvaggi hannoci, e ci appellano: ed a noi elli sembran serpenti non fratelli, quali lasciaronci gli avi e la lingua mantieneci. Dopochè del Figliuolo di Dio ci si statuirono rappresentanti Preti in Roma e Costantinopoli, i quali

(tra sè nimici, statuirono avversi gli uni agli altri Noi Gjeggji e Thòsci. Anco per essi vuolsi che l'Annunzio Felice o Elleno eheggi o Latino: quind' ebbe invano Iddio mandato lo Spirito Santo suo che parlasse negli Apostoli le lingue di tutte le genti; e queste comprendessero le promesse del Figliuol suo. Elli chiusero così il Paradiso: ed or la Chiesa « più i malati non sana, « non ai ciechi rende la vista, « i morti non risuscita ». Andiamme, Nich, nel ritiro di nostra casa; affinché non offendiam noi oltre il Principe dei Cavalieri pur dentro nell'ospite suo palagio ».

Disse ed abbandonarono il Conve- (nio. Con essi gli scudieri taciti; e su i cavalli e nissuno parlava quel che passa- (vagli in mente.

STORIA II.

Quando su i monti, in settimana rifulse loro la costellazione dell'A- (ratro, e riuscirono in un piano con querce, talune ombre

kâljùara i eerō pērpâra
e mbē rréθ:

— Tehiljkjēni mb'aan
copiljen »

fòlji nē sklavun:

Atti e u sùljtin. Po si škèptēn,

Dukagjini me mayēren

i kērsitti Krèut ghùaj

mbi fjâljen. Dii rēlja

ciùtula e ghápt, stomáxit

pòst eza pēr nd'èstērat

diis ndáiti kufómēn. Gnēra

aan me nēren door u ζuu

te sóku, jàtēra u ghramís

kâ kâlji mbē trùal. I ζēni

prēi dōres kufōmes kētē

passi ture θiirr i héljkjur

nēen pettikònt, ku vettēm

éók't, tē peštùar, e ljaan.

Andèi trimi prâ i dētur

vetthees suvâl'me

me ζōñēn e skotíst e šattert

ngháu: menattia e i bēnej uuō.

Kûr dùaltin mbì ljûmin^{χ èst}

e màθ, ndē pēr lák keštēna

rope mē i ζgkárzamentētin

me ponii pelás t'èrrēt

cē kjé i ζottit Dañit. Za

e i ètrúan triesen

zá vaan me laiim Zhažriim.

Zōnes Perendēs sē ljòžur

prâ ndē kâmar prēi menatten,

mē i škríttin ètraan; bít

ku i kjelòi e u harrùa.

Po i ζotti véc, psé epia

ajo e ζottit Tožer, (éók

e gjerii kē vraan e pètkun

i mùartin) si ghapēnej siit

kamarâvet tē vettēsùara,

sigh fòka, finēstrašit

ghap'ta, te jašti akjevèt

Abērin tē vettēsùar. ^{van ~ or}

a cavallo lor vennero avanti
e d'attorno.

— Traete a un lato

la giovane »

si profferse in lingua Schiavone:

e in ciò avventaronsi. Ma in un lampo

Dukagino con la scimitarra

percosse il Duce straniero

su la parola. Fesso in due

il cranio, giù lunghezzo il petto

il taglio per intra le ossa

spaccò in due la salma: l'una

porzione con la mano s'attenne

al compagno, l'altra cadde precipite

da cavallo sul suolo. L'uom rattento

dalla mano del cadavere

seguitò questo urlando, attirato

sotto alle zampe ferrate; dove solo

i compagni fuggenti abbandona-

Quinci poscia l'eroe ebbro (vanlo

del proprio essere fluttuante, (scudieri

insieme alla signora attonita ed agli

procedè; e 'l Mattino lustravagli la

Quando uscirono sopra il fiume (via.

Ematio, su per una costa di castagni,

servitori a loro spalancarono

rispettosi un casino di finestre chiuse,

che fu del Duca di Dagnio. Altri

apparecchiarono la mensa, (drima.

altri andarono con la nuova in Zha-

Alla signora Principessa stanca

poi in camera deaureata

mi spiumacciarono il letto; e 'n soffice

strato addormentossi e si dimenticò.

Mail signorsuo di parte, perchè casa

era quella del Duca Teodoro (amico

ed affine cui uccisero, e 'l feudo

rapirongli) come apriva gli occhi

per le camere deserte

vedeva, quasi per finestre

aperte, nel di fuori, altrettanto

deserta l'Albania.

E akjèvèt, si të pâren heer
e me gjiò të špiis, at mbréma
metanossënej ftëssen e
të vèlâut; e nkë çuu gjuum.

Dîttèn pas vuu ree e paa
χροααζ te kjielça e štrattit
kë gjètti e sbuljòì Dieli,

si m'e ljà trimi Giakovēs (1).

— Te ñë seš pâ-sinuaar
mbî ronzi të kulùam, ζògj
fiuturòin; mbî baart ñë kjerre
e bègkát quèlj'i të baarō
kìā ζòñeñ Gavrièle e Tòðërin.

Atti štùara Ai vet vāsëççs
si të bìljes kjielit, tuff
ljùlje i nafòrënej: Ajo
ndër êrèt e Jetts ñë fjét,
sîšit, te ku e pâ-çâlje
dii u cē e fâneme? i ngjittej:

Dukagjini i pâ-ftés
ndēni me kufii; e i šìgh
ákj të riis, ákjë të bùkur,
ákj dëljiir je pá diim
ljeer të Jetta, ku 'že ái
kíā bìlj, e aštù pâ-Prind
ndër kjéel! E me ñë ljēmš
ndë gjii anangkassi të nissurt.

E bënur Makj nel 1886.

STORIA E TRETT 1837

In Arta nell'inverno del 1468.

Me di kjén të çéç kàv'ie
nd'aan, tek e ljárta e máljit
mbî ñë škëmb, i bìri Stresit
u prēç, të šifiçënej mēnten
šatorees të Jettēs. Po ajo

Yil Thoa?

(1) V. SKHANDENBERG, Napoli Mormile, 1874.

E (com' Egli sin dapprima
e con gli altri di casa) così or quella
sentiva assai pena della colpa (sera,
del fratello, e non pigliò sonno.

Nel giono dopo pose meute, e vide
una pittura nella volta sopra il letto,
nella quale irradiò discovrendola il

(Sole
tale quale lasciolla il giovine di Gia-
— In una pianura sterminata, (cova:
da sopra un limpido lago uccelli
volavano; sopra l'erba un carro
suntuoso tirato da cavalli candidi
aveva sopra se Dona Gabriella e Teo-

(doro.
Ivi 'n piedi il Giakoviota alla giovine
quasi a Figlia de' Cieli,

offeriva un mazzetto di fiori. E colei,
tra i venti terrestri una foglia lieve,
degli occhi contenenti non so quale
parvenza senza sponde, gli si affigge-

Dukagino intemerato (va,
stette e vi attese: e vedevali
così nuovi d'età, così belli,
tanto ingenui, e inconsapevoli
nati nel mondo; dov' Ei pure
aveva figli ed altrettanto senza Padre
ne' cieli! E con un gomitolò
nel seno affrettò la partenza.

Composta i Makji nel 1886.

STORIA TERZA.

In Arta nel 1468.

Con due cani negri da mandra
e, tesi ai suoi lati nell'altura del monte
da sopra un sasso, il figlio di Stresio
si posò, per distraere la mente
nella tenda del mondo. Ma essa

'sē pāt' fiaalj tē θoi, e mbī atte
u ljēsua drēpōst
pas vettēheen.

Te natta
cē škōi Olimpie Topēnet
cē ndē gjiit tē attij trīni
vendin e sē kuērîres
patti maarr, mēē evxarîme
se ζōnie i kaa xee
i kīs ghápur špiin, e pā
āt, e j a kaluarē s'emes:
m'e mbjēsur e pā-keeč
štrattit škriřt ndē èrrēsiiir.

Kīs (tas) dii u sâ jaav,
e tē vèlèčërit e vīgčlj *vīgčlj*
kèkj tē bût tē mòtèren
šighin po se rriij mbē trîes,
te pièxur kēcen e aart
me jètul tē baarō mbii
šîrin si bōra e baarō.

Tē pā-diim attà tē ljavômes
kē sèghēnej te gjîri ñôm,
e nkâha u rēstefin špiis
xet e mîra cē attiē kjeen.

Trimin zé za pika sii
kâ málji e pèrčùn ndē ghôret:
Prâ škèptetin e bumbelten
e málji e dèti; e nèrèčit
ndô se fjèin ndô sgjuat puštruar
sē dùkešin. Ndē špii tē Strèsit,

me ñē skjép cē flēsēnej âri
mbī lampariin e sîvet,
e mòtèra ζōna Artemisie
arōur nkâ ghôra e tē ζottit
ñē ditteč, kâ i vèláu
me tē pârin diaalj mbē door
ghîri e i sùal ljinaar.

Artemisia: Mbâme,
dizzà, ñotta sâ i bukur!
Pùθēm ti zághari m'emes,
im θaròs! Ma, im vèlaa,

non ebbe parola da dirgli, ed Ei tosto
lasciossi via giù
appresso al proprio essere.

Nella notte
che scorse, Olimpia dei Thopia
(che nel seno di quel giovine
il luogo della Cugina
ebbe preso) condiscendente
oltre ogni decoro di Signora,
aveagli aperta sua casa; e priva
ella di padre e di nascosto alla madre,
accoltolo sprovvista di chesa,
nel letto spiumacciato, all'oscuro.

Da già, non so quante settimane
i fratelli piccini-
troppo mite vedean la sorella
starsene a tavola;
involta l'auree trecce
in candido nastro sopra
la nuca, come neve bianca.

Inconsci elli della piaga
ch'essa nascondeva nel seno morbido,
e dalla quale rifuggian di lor magione
le ombre altere degli Avi che là vis-

Gocce piovane fugarono indi (sero.
il giovane dal monte nella città:
Presto poscia tuonarono
e la mentagna, e 'l mare; e gli uomini
o che addormiti o desti al coerto
più non pareano. Nel palazzo di

(Stresio,
coverta il capo d'un velo fulgente
da sopra il lampo degli occhi (d'oro
la sposa novella Dona Artemisia
venuta dalla città di suo marito
avant'ieri, nella stanza del fratello
col primo nato in braccio
entrò, e vi recò il lume.

Artemisia. Tienmelo
un po' d'ora, ve' quanto bello!
Baciarmi tu zhàghari (*fior d'arancio*)
mio tesoro! ma, fratel mio, (di mamma

vrêje e gkēzòu... Te gjíò
ghôra e θoon: Ljêu si rrêm̄pa
« cē 's šé vettejùn po xee
« sîvet gjíò've m'i kaa ».

Buuçé — kjèsme mbë door
ja e vuu, e mbii buffetten
kumbissi kjiriin, e špîvet,
se vonu, notiin e jástít
tē mbulînej u larghûa.
Te jásti e përtèi ûñen
is ežé pegère-ghapt
vet pëllassi i Evmeníkjit.
Te e përmbréntēmia nkâ kjèli-
féxej vruntulîma šii; *lax* (kjet
ndái e me kandiil përrpara
Olimpia anamessa siut
mbi kjintiin, çâes i bessēnej
ioon heljmētâre. Faar *verbim*
(me tērbim e çê-ka mōter
noērti) kējò gjeriis s'aan
po te jeet e magjime ». Pegert
përpòkji, e kērsitti práku. *kērsitt*
Andèi ajo e, si érō e ljume,
u kēñie farmekûar, e diâljin
i gharròì tē veláut mbë door.
Ai oreex e gjirit s'emes
ndiēti tē përmbitturiò.
Dròdi siit pēr mbii spërvierin,
ndē xroaa:

— Se çòña m' cēm! »

θa e cingkerri; prána klânej.
Ástu érθ criattia
lôrevet e mē ja mùar.

Mēnûan tē ghàpejin triēsēn,
at mbrēma foka e ðime
se tē mēnonnēj hēren; t' aflērt
e ziljes bēij tē frēghēnej
jást ðe kolokjiim e šut.

Bosdari te triesa
ndēñ i ghùaj sē rreθēmes. Niçe
kâ štratti po u mbjòð e pritti
gjíò ndē pelàst larii *mbjòð*
pritti

guardalo e godine. Per tutta
la città lo dicono: E nato come il rag-
« che non vede sè, ma è ristoro (gio
« agli occhi di tutti ».

Labbro — ridente, in fra le braccia
gliel pose, e per le stanze,
(già era tardi) ad escludervi
l'umidità della notte, si scostò.
Nel di fuori, e di là oltre la strada,
era tuttavia con le finestre aperte,

solo il palazzo di Evmenikji.
Nell' interno dalle invetriate
traspareva la pioggia fragorosa;
e vicina a quelle con una candela
Olimpia da sotto il diluvio (dinanzi,
china al ricamo, alla voce commettea
una mesta melode — Questa razza
(con turbamento la sorella afflitta
pensò) sarà che la progenie nostra
ebbe affatturato! » Le battenti
percosse fra loro, e ne risonò la soglia.
E quindi, come vi era venuta felice
rifuggì ramnaricata, e 'l parvolo
dimenticò al fratello in braccio.
Quegli il brio del seno materno
sentì in sè affogatuccio.
Girò gli occhi per sopra il padiglione
a un quadro.

Alla signora mamma! »
profferse con lagno; poi piangeva.
Così venne la fantesca
e dalle braccia gliel tolse.

Tardarono a spiegar la mensa
quella sera che pareva conscia,
e voler tardare l' Ora; l'avvicinarsi
della quale faceva pur di nascondere
il cigolio della pioggia.

Bosdare a tavola
stette estranio ai circostanti. Presto
al letto se ne ritrasse, ed aspettò
che nel palazzo ogni bisbiglio

të kjettej: aghierna liá ^{aghierna} kamaren drittes kjirint.

Ghapur dëren e kurtiljit, prapa e štinej frima ejaštít, mîst i vè'ur e i ngjè'ur.

Shkëptenej, e dëit i sipërm mē u dër'ur tuke bumbur gkattenej ljuz mbî gjí'0 zëen: Frîma e érret e kurtiljit silej rré'0, e si vivíilj grêle i thî: mos ezz ». Ma zëmra e fò'ul i beri: U të rrii, ^{bright} « pâ m' u brightur parrâisi « të pelassit sai te ghâpt, ^{përsm-} « psè përnessi rrukulisset ^{ruuk} « kjim uij » ? E mbrenta rônuzit î përtundur rêsi flagheme, u štélua. Nkâ kjî'a atti i gjevësi ndîna e cumbôres, zan e zëut bottem cē trughej, se, çiu te sossënej, pse kjeramîzet e meeljosta i kaan gjêlen nçen. Pîkaš si mòtera šiu fialjen gjeer thî nã'èrrebür: kûr me pataxii kersitti ljart e nd'aan pika e šoljârtur me krâghët pëmbrenta rêvet; sâ u taraxëtin ndër štrettet te bēšmit e špîvet gjî'0a.

I škâu gjî te it Olimpîes (me mbî të kjintunt gkëlj'ëra. Edretilaricet puštròi, e aflër kjèljkevet sôli kešëen: kâ e dô sîgh nē érrebür. Skòî pàs te pasikjîra, e sbâr'ur si dîli, ej ègkër sâ vrèti e nēnk nîghej. Dii ljòt' i xîšë'in aštu pâ-dîme dii u me cē nder truu; i šîti

si acchetasse; allora lasciò la camera alla luce del cereo.

Aperta la porta del cortile (fuori, spingevalo in dietro il soffio del di le carni investendogli ed arriccian- (done i peli.

Lampeggiava, e il mare superno in riversarsi con rombo cresceva un lago su tutta la terra; il soffio tenebroso nella corte roteava in giro; e voce udì debole presaga: « Non andare ». Ma il cuore vano gli profferse: « E che io mi resti « da pigliar ricovero nel paradiso « del palagio apertomi di Lei, « perciò che frammessa si devolve « la piena delle acque? » E dentro di fondo riflettente nubi (nel lago affiammate, s'immerse. Dalla Chiesa in quello percosegli le orecchia la campana, voce della Vita terrestre chiedente supplice il cessar della pioggia; dacchè le tegole vicine a squagliarsi hannola sole di (gia sè riparata. Di gocce sorelle la pioggia sua parola dicea larga nel bujo, quando con rimbalzo intronò in alto e dallato il fulmine diruto, con le ali per dentro le nubi; sicchè trabalzarono nei letti gli adulti delle case tutte.

Scappò dalle dita ad Olimpia su 'l ricamo l'ago. Trepida il telaietto coverse, e dappresso ai vetri portò le trecce.

Da ovunque vedeva, era tenebra. Passò di là allo specchio, (vaggio pallida come cera, ed un guardo selafissovvi e non si conosceva.

Due lagrime le fluirono inconscie: (terse

Con non so chè Essa nella mente le

e atto prirêsin ebijn.

Po ñoo àttina si dôrie
përjâstème u ghaptin kjèljket;
erò je frîmes çuulj gkraas
e tē pèrpièkur pègereš
kâ pèlassi štrèsènet.

Ndē teramonii cē pòst
užen çuu mbē leegh rròsur
me tē klara e fiaalj héljmi
nòghu se i valjtùari, Jâri
cē kje diè i sai. Nē škeer
te parēn ree cē i sùal
se vet ajo i vionnej fârēn
kē ðomse i ljà tē bârku:
j' e ljeen èá te sdrèpej poštaç:
por Bosdari ai vet te dēra
j' u funès.

Bosdari. Olimpie,
ēm dôren e ngkàna, skjòtta
se na šèghēn. Ti tē dîmen
se ketù tērpròje špiin
u bessen se hēra sonte
mē ljàiti mbèkàt, me nee
Kjèlmi te ubrihu tuttieem
kē sē diim »

Ajò u ndēcē;
e gjettur, mbeer dôren, fâre
gjēcē, e fâre tek lôres
dòì t' i mbaghej; mē ju pix
gjàku te kurmi, e raa
hoddes cē j u šua pràpa.

Composta in Makji a Dicembre del 1837.

STORIA E KATERT 1860

kerpa t'el bupensende,
in det mēno mēret efer 1850

Dual te dēra Zôna Emiir
skjèpin tē i siðonej nghraagh
sē rees tē-sēmûrme,
aštu me voree e nissur:
psè i ðaan se šèròghej nd' air

ed esse tornarono e scorrevano.

Ma ecco, in questo, quasi da mano
esterna, aperirsi i vetri; (ne,
e s'immisero col vento ululi di don-
ed un percuoter delle battenti delle
al palagio degli Stresî. (finestre,
Nel tumulto che occupò
giù la strada in turba accorsavi
con compianti e parole afflitte,
conobbe che uscito era di vita il Mar-
che fu ieri di lei. Un Demone (te
per prima nube spinsele nella mente
che sol'essa di lui serbava il seme,
che forse lasciolle nel ventre:
e forsennata andava a scender giuso:
ma Bosdare esso stesso alla porta
le parve davvante.

Bosdare: Olimpia, (pesta
dammi la mano e andianne, la tem-
mentre ci nasconde. Tu il sapere
che qui adonteresti tua casa;
io la fede che l'Ora di questa notte
hammi lavato i peccati, con noi
porteremo nell'asilo remoto
cui non sappiamo ».

Colei si porse,
e trovato, invece che la mano, niente
essere, e niente ove col braccio
te' d'attenersi a lui; agghiacciòssile
il sangue nelle membra; e cadde
nella camera che le si spense ap-
(presso.

STORIA QUARTA

In Arta nel 1470.

Uscì alla porta Dona Emira.
il velo per acconciare su le spalle
a sua nuora malata,
e così con tramontana avviata:
perchè le dissero che sanerebbe

tē katúndit te ku ljèu.

Emira: Biilj, mē lj-ē tē mē-
(rùame ζēmren ;
me kētē ananghasii tē máde
t'uōisseñ me mot tē vrērēt.

Serafina: Mos kiiij dree ti, ζōña
(m' ēēm ;

se šëndetta mē p-rtēriret
mb' ájērat e te dieli *pērtērin-*
mē ēpēt, e sâ vo ñiže
tē prirem me Ettorin.

Ziljin paar prá tē na ézziñ
špivēt, frīma e ζottit im
ditēt tē nà i mbiooñ papaa.

Emira: Ez me šëndēt. Po ζē-
bilja íme, a se m'u vèšk, (mēra,
a pse kjīeli na u mbulii,
gjee tē mējē nk' i sinožiin
rēvet bārāa. E ni vatte
kaa ñē vit ζōña e Topēñet ;
e te špia tē pá-tē-fálja *vif*
t' íme ree i dērgkōñ.

Serafina: Po gjiō' ve,
ká dò dùami t' e rrēmpēmi,
ajo škòì Jētta e paar ».

E ndō, si culjtòì, *χιδii χιδii*
ζuu tē reen mbì atto fjaalj,

Helet Mahne
sa flēset i ljāgku kāljit
mbē t' i ghīpur: E u rēstētīn.

Tech' j u nghris mē affēr
(Artes,

paa t' ēmen te gjūmi. E ngjittur
mbē špii, i dùkej, se kētē gjēnej
me tē šprišt stisoor e ghraa
mùrevet ; nd' ástērkut dieli
biij nkā e-paja keramiže :

I ēma e te parastēmavet *para-*
i thòì : Ju si ljēni gkūrēt,
« váa tē xēme, kentóni :
« pas iōnes kaan tē veen

all'aria del paese ove nacque.

Emira: Figlia, mi lasci contristato il
con questa fretta grande (cuore,
di metterti in viaggio con tempo tor-
(bido.

Seraf.: Non aver timore tu signora
(mamma ;

invece la salute mi si rinnoverà
ai venti ed al sole ;

sì che io presto
mi ti ritorni con Ettore :

cui vedendo poi incederei
per le case, il respiro del Signor mio
fia che i giorni ci empia di nuovo.

Emira: Vanne or felice: ma il cuore,
figlia mia, o che mi si è avvizzito,
o perchè il cielo ci si chiuse,
non ha di me più con che si accordi
ad ore liete. Già pur è trapassata
da un anno la Signora de' Thopia,
ed a sua casa or senza saluti
mia nuora, io invio.

Serafina: Ma a tutti,
da ovunque volessimo a noi ritraerlo,
è dileguato il prisco mondo ». (fluvio

E pure, come le sovvenne, un pro-
di pianto colse la nuora a quelle pa-
(role,

sicchè la criniera bagnò al cavallo
in su 'l montare Ed allontanaronsi.

Ove le s'imbrunò presso ad Arta

vide la madre nel sonno — Salita
a casa parevale trovar questa
con isparsi fabbricatori e donne
su pe' muri; nel lastrico il sole
cadeva dal tetto scoperchiato.

La madre alle assistenti
diceva: « Voi come sponete le pietre,
« donzelle leggiadre, cantate :
« che appresso all'aria del canto han-
(no da andare

« se reet e prâna ~~grièdet~~
« diâljit s' ìme biilj ». Zôña
u tarâx, e ndài gjîrin
dès diâljîn e sài.

Serafina : Ettore
Ettore ghápēm sūt ».
J' e vrèti

e m' ì raar ñe ljet e púoi.
Miesdit arruun ndē ghoort.
Duar-ngkròghēt tē ljamàxur
e bîlja e Spanòit, ñe mool
e floghēt ndē vièst, škâlevet
e kopiassi :

— O sâ heer
Tanussin ljetta aì tē bçij
tē ñighia u t' ìmme mòter!
Serafina : Nē xee cē mōri fa-
prei tē kjēnuri, Contile. (ljiim
Contile : Ljōžēsîa, vorèa tē štuu

vottejūen ; po ñô nde spii
tente pērtērire. *pērtērire*

Serafina : Ettore
cē kee? Milie, kjasse gjîrit
mos tē çēer ni sissen.

Milia : C' uñes
attē e nkàu êθia. *êθia*

Serafina : Io,
kaa po suum. E kès ndēr duar
kûr mē prùartin kâ amàxi
fiámurin e t'ét, e lôrēsît
mē škáu. Nde mèst hêrevet
pâ-dîme prâ ñe speer
e nattes, si nkâ e θēla
e vettēhees, pēr mbî sívônēn
i spìghet, e vrēn... Ettore
Ettorino!

Milia : Sicuur taraxēn,
çooñ, e mônu ñe kulùkj
ndùku. (dritta

Serafina : Oo! se tē mē ùghej
tek m' u cëlj, u pròra : e sbeet

« le nubi della mente e poi le ali
« al parvolo di mia figlia ». — Colei
si riscosse trepida, e vicino del seno
volle il figlioletto.

— Ettore
Ettore mi t'apri gli occhi »,
e l'affisò.

e, cascatale una lagrima, baciollo.
A mezzodì giunsero nella città.
Lei affocata le mani affannata il petto,
su per le scale la figlia di Spanò,
una mela fresca di Settembre,
strinse sul seno.

— Oh! quante volte
ho pregato Tanussi che facessemi
conoscere la mia sorella!

Seraf. : Un'ombra che prende com-
da quel che resta, Contile. (miato

Contil. : La stanchezza, la tramonta-
(na prostraronti

la persona ; ma qui in casa
tua ti ripristinerai.

Serafina : Ettore!
Che hai? Emilia accostalo al seno,
se or ti si apprenda alla mammella.

Emilia : Per via
fu tocco ei da febbre.

Serafina : No ; (cio
ma è da molto. Avevalo io in brac-
quando tornaromi dalla pugna
la bandiera del padre, e dalle mani
mi scivolò giù. Nel mezzo delle Ore
inconscie dappoi, quasi dal fondo
dell'esser suo, un riflesso di notte
su pel volto
gli si spande ed abbuia. Ettore
Ettorino!

Emilia : Scotonlo sussulti,
Signora; e appena un sorso
succhiò.

Seraf. : Ahi! A spegnermisi il giorno
là dove mi si allunò, tornata sono!

je më pritti, e cē somenát
unbra e ζōñes m'cēm tē pràku».
Contila: 'Ti vret vettējūen pēr
mòtera ínme. Vcennie (cnderra,
te dièpi, se i mérr gjūmi
te kjcēt e ñēmèndemin
me cē dò e ljeKossēn.

Serafina: Ettore.

Milia: Gnoo sū-mbulūriū
Vet ai ndē gjuum tē ljeCē
bie. Mos u anghòs ».

Te dièpi
te bārāiū tē bükuriū
e mbuljūan. Lēgha e máze
prāna érō tē ghōres sái
ζōnen mē vo paar; e ñēra
cē u serpòs, e me ljinaar
gjitonūs erriēcūr natten
cē štīlej, po baal'zēmpur
pritti t'e ljēin. Kus t' i sīgh
tē rārit e gjeles; kūs
t' i gjègjēnej tē ōcnen àkj
ljevdūarē uder ēpiit, attō
fōka gharrōjin nevōjen
e ljož'siin cē i ghái èsterat,
lilj e ghiir: e ñeer vōnu.

Vōnu gjū u kjeet; e u fsè-
te natta sēnghet e Fatit, (gh'tin
e po cē 's ik'tin. Ditta pás
me díaljin mē miir, te spia
e prindēvet, ubrihu scit,
ζōnes i pruar ndē baalt
ñē ōielsii; j e trentafilje
i nkùkttin ndēr dū voliit.

II.

U dīgh ditta e tē Shēites krikje,
rēa e me kē ndē gjū kiš aržur
e anangkási drēi kjisen:
kâ gjūē e fistin. Siit
attie i vaan mb'aan autárit

Pallente ed aspettommi dal mattino
l'ombra della mia madre su la soglia.
Conti. Tu uccidite stessa dietro sogni,
sorella mia. Ponetelo
nella cuna; che leveràgli il sonno
il presente essere
con tutto quel che l'infirma.

Serafina: Ettore!

Emilia. Ecco chiuso gli occhiuzzi
da sè egli nel sonno lieve
si affonda. Non affogarti ».

Nella cuna
candidetto bellino
il coversero. La turba grande
venne poi della città sua,
la signora per rivedere, e fino
al tramonto; e accesi i lumi,
dal vicinato circuita, la notte
che svolgevasi, pur dolendole il capo,
Essa aspettò, sicchè la lasciassero. Chi
a mirarne la prostrazione della Vita;
ad udirne il dire, tanto (Chi
laudato per le case, elleno
quasi dimenticavano il bisogno
e la lassezza che mangiavale le ossa,
entra ad esci; e sino ad ora tarda.

Al tardi tutti tacquero, e si ascosero
nella notte i segni del Fato,
e parver svanissero. Il dì seguente
col parvolo senza febbre e nella casa
de' genitori, ricovero santo,
alla signora tornò su la fronte
il sereno; e rose
le imporporarono le guance.

II.

Albeggiò la Festa della S. Croce,
ed il pensiero, con cui nel seno era
affrettolla verso la Chiesa: (venuto,
dentro dove tutti in Lei affissaronsi.
Gli occhi quivi andarono alla banda

tek ciòin Bosdarin ñē mòt.
'S is' ai mēē, por nēēn vantílie
turke, škùar ka e dîmia e gjêles

ndē marm préghej: te ku mar-
piēs me tē stoneônmit, (rur
siít fáre teh'ajo ghîri
nēngh j u prùartin. E ljee —
bút prá, u pruar pēlassit.

Ezzi se te mē sîgh špiit
pâmetta.

Serafina: Fóka jam
e pērjeerr mottit vašēm,
Contiil, te ketó špiu kuntrêlja
dētīt e si i ljee.

Contila: Motti ^{terb-}
i tērbùam 'sē mē ljá ñē heer
tē 'tē vēlaa tē préghej θrônīt;
ljíp ndē pat nghee tē pērdrittij
špiit.

Serafina: Attò prá inē ghađiáre,
Pēstái mbe trîes me speljēt
u ùlj e škēljkieme: ^{ghad-}škēljx-

Tanussi: Jásti
tē kulîrēn, Serafiin.

Serafina: θomse: e, mos u ngrēi-
ajēr, prá dáljmi, Tanùs (tit
ñēr te Shēgka ».

E dùáltin
e'eēé díeli ngkrògh'nej. Porsa
si pērpára j u fanés
špía cē kjè e Olimpiēs,
nēēn viđit nē kâljoor
j a rruu e ljēpùš i ndēiti
Tanussit. Aí ñiovas'nej ^{big-}
e ljígjēronej me pežottin,
Ajo u rést drēi ñē kríkj
atti mb'uuž. Ntone i verbēr
ceer-vēdēkt, barkun me ūi

kríkjes is kumbist mbē diel.
Serafina: Nton, ti ree 's'muur?

ove trovavano Bòsdare un tempo.
Non era questi più; ma sotto bandiere
turche, passato fuori dal ricordo della

(vita,
sculto in marmo posava: Dove, as-
a sè parte dell'eterno, (sunta
gli occhi non mica ov'ella entrò
in Lei gli si conversero. Lene
mansueta poi, tornò Ella al palazzo.

Camminò a vedervi le case
novellamente:

Serafina: Quasi sono
tornata al tempo verginale,
Contile, in queste camere rimpetto
al mare, e quali le lasciai.

Cont. Il tempo
turbinoso non lasciommi un'ora
tuo fratello posare sul seggio;
pensa s'ebb'Egli ozio da lustrare
le case! (mente fornite ».

Seraf. Ma esse erano conveniente-

Poscia a mensa con isperanze in
si assise fulgida nell'aspetto. (core

Tanussi. L'aria esterna
ti giova, Serafina

Seraf. Forse: e se non si levi
vento, poi usciremo, Tanussi,
sino al Granato ».

Ed uscirono,
che ancora il sole scaldava. Ma
come davante le comparve
la casa che fu di Olimpia,
sotto all'olmo un uomo a cavallo
li raggiunse ed una lettera porse
a Tanussi. Quegli leggeva
ed interloquiva col messaggio.
Colei si scostò verso una Croce
lì su la strada. Antonio il cieco,
rimorto la faccia, pieno il ventre di

(acqua
stava al sole, poggiato alla Croce.
Seraf. Antonio, sei caduto in malattia

Ntoni: Zaan
gharepsôre e tē ζōnes Drinit
gjégjiñ? Kétu tē kuljtòja
nanni; se t'arēur ndē ghoort
mē tē θaan ».
Te šap'ka,
e' ai nzùer bàlit si diil,
u kjas ajo, ei ētuu zà règjent.

Ntoni: ζooñ mos u afferò kètèi
mos ùmbra e tē mièrit trún
tē tē piè ndē maalt e érrēt piè
te tiiij, gjiò ghañii ». ghañ-
U rést
norême, se i dighet jà't
ljavôma e fšêgħt: e's ditin
tē nkaljessmie pas martessēs
nkâ t'i jépin ljikj truat
Serafina: Tanūs,
cē e kekje valjandii valj-

Tanussi: Mbàse u kam tē nissem
sonte. θoon se dùan Xìmaar
fižēnz tē i ljipēñēn
Turkj'vet; Abērin jà't r
tē keputturē ndē mést
ljērier ndē mejdàn.
Serafina: Na pòka
prìremi ndē špiì ».
E vaan
ζēmer-hêljkiēta gjètk e vèc.

III.

Buuζ-vèšk't e me tē θeei
metanii, si ghîri, piēti: piēti
Serafina: Si rrii diâlji Kúke?
Kùkia: Foka
nd'êθet ree e nkaan starisma.
Kēšen êθet
ēkjerrur, ajo vatte mbrēnta
klàitur vet'heen e sài:

Antonio: La voce
allegante della signora del Drino
ascolto! Te qui ricordava
ora; che venuta nella patria
mi ti dissero ».
Dentro il cappello
ch'ei si tolse dal suo capo di cera,
appressandosi Ella, vi gittò dell'ar-

(gento
Ant. Signora, non avvicinarti oltre,
chè l'ombra del difunto giovine
non si beva nell'amor tenebroso
suo, le tue grazie deificanti. »
Si allontanò Ella
pensosa del conoscersi già fuori
la piaga dell'anima sua tacita;
e ad accusata e maritata
non ebbe la mente donde escusarla.

Serafina: Tanussi
quale funesta cura
ti abbuia?

Tanussi. Tieni che io debbo partire
questa sera. Dicesi che vegliono in
tregua dimandare (Chimara.
ai Turchi; il resto dell' Albania
intercisa nel mezzo,
abbandonando nel duello.

Serafina. Noi quindi
torniamcene a casa ».

Ed andarono (tamente
con gli animi rapiti altrove, sparta-

III.

Appassita il labbro e con profondo
un rimorso Colei, com'entrò chiese:
Sera. Come sta il figliolino, Kuke?
Kùkia. Parve che
alla febbre nuova toccaronlo convul-
e si è mandato pel medico ». (sioni,
Le trecce
lacerandosi ella andò dentro

— Drèi ñã baar cã bēghet kàst
« menàt, mosse valjandissēn
« tē keet ljikj, i ζotti. »

— Pôpo!

zè prèi dielin cē e bīti
(i tã ñē gkoolj nōē ζēe), J'e ljeen
rrozi tek i biri.

Serafina: Ettor,
mièra u siu ñē kjàtēr.

Ettoriθ, jam ζōñã m'ēem,
rùam... Po Ettor biri im

mòs rekò, se u vedēs
mbi kētē rekim e ζēs
vogkēlj:

I bēri kriattie

Contila:

— Gneer kã vrèsta

jatròi tē viiñ, ni ézz

te Ljopset t' viiñ ζotti

Trifan tē i θeet vangjēljjet

diàljit. Se me attà seruan
mē se ñē, eðé rrēfighet.

U òèstin pèstai ljinēert
e me livēr e piotroxilj
ghīri prifti; sbuljòì diàljin
te dièpi, e vuun mbē gjuuñ.

E pistèpsur pràpa štrèt
j'ēma kjānej, si vett'heen
bīndur Maddaleen e ree,
gjuñsit ζottit Krís. E pas
ljussia e tērti.

Kukia: Ljee

vette ture u papsur.

Atti

dittes cē haràx' nej
jást u kjét gjòni te kop'sti;
e u kjét mēe e 'sē larissi dièpi.

Serafina: Biriθ, biri o e ζeska u

's kam Etorin mēe. U nânēs
mēe ndē 'pií nēnkē j a priēr!

compiangendo l'essere suo.

— Contra un erba che fia paglia
dimani, è sempre in cura
come abbia ragione il Dio suo! »

— Ahi! (fece!

pur contra al sole che germinar la
(le disse una bocca dentro l'anima):
gira i passi verso il figlio, insanita:
Seraf. Ettore!

Misera me! l'occhio gli è un ghiado!
Ettorino! sono la signora mamma,
guatami. Ma Ettore figliol mio,
non gemere; chè io muoio
sopra questo gemito del tuo cuore
piccino volse a una fantesca
Contila:

— Ma fino a tanto che dalla vigna
non rivenga il medico, or va
a casa Lopes, che venga il signore
Trifane a legger gli Evangeli
sul parvolo: chè, con essi han guarito
più di uno, si narra ».

Furono poscia accesi i lumi,
e col libro e la stola
entrò il prete; discoverse l'infante
nella cuna, e si posero in ginocchio.
Rannicchiata dietro al letto
la madre piangeva, diresti, sè mede-
Maddalena novella inchina (sima;
ai ginocchi di Cristo Dio. E poichè
la preghiera le terse il pianto.

Emilia: Più alleviato
va acquiescendo.

In quello
al dì che albeggiava
fuora, tacque il gufo nell'orto,
e tacque oltre e non fiatò la cuna.

Seraf: Figliolino mio! Figlio! ne-
(gra me!

Non ho Ettore io più. Io alla nonna
più a casa non gliel tornerò! »

Kâr u dîgh, psé o thà jatròi,
 vakëtin në kusii me ùij, *Kusii*
 je attë kâltin e j'ëma
 me t'ëmten. Po nkâ të bërlijòur,
 se të dilj ùjit ai štúára

štítur ljart dùart cë e mbâjin
 tégkréghej, me stamáx e krâghët
 in gjeer, vettëjùes kumbiim
 i fâtur e Zòt. M'epúthi
 j'ëma si e ljeen. E štítin
 prâna j e pëstùaltin. *prâna*
 Attî fakjia j u sbeet.
 Laijmit pâ-metta u mbiùa
 me ghôren kjirîthin spîa,
 me ts thëna e të mbrâsta. *mbrâsta*
 Jëma e shkret mosse me ljuugk
 ljënk milažeeš e zùkar
 túke i thëen: e ái gkríkën
 si m'e sìgh përpára, ghapënej
 i vikërr, si prèi šëndetten
 dùkej: neer cë thëspër gkôljen
 i mbulîti gjëes Jettes,
 Pâmetta e kâltin nd'i, *pâmet*
 e dôli skutiin.

Serafina: Të vettëme
 ljëna; kakj leegh e trëmbën
 e stariçet. Bîri im
 Ettoriò, ljînâri ít
 të më sùghet ndë gjii mùa!
 Kùke rrîji affer sònte:

Kumbissem u e vést, se sonte
 diâlji fjuturòn. Te dieppi
 sâ làftàrëuej i pistepsur
 tek e hëkjia e vettejùes
 gjith natten: Vonu Príndit
 fiuturàar më e përtëçiljin
 kumboort mbë gharee: E sìper
 i ljá në váij e émta: Ettor
 « bilj giàghëntëras, tek jee

DE RADA — Poesie Albanesi.

Quando si fe' giorno, perchè l'iu-
 (giunse il medico
 scaldarono una caldaia con acqua,
 e lui v'immersero la madre
 con la zia. Ma ad ogni immersione,
 quasi ad uscir dell'acqua egli riz-
 (zandosi
 rispungendo le mani che vel teneano
 rizzavasi col petto e le spalle
 larghe; appoggio a sè fatato
 Egli e signore. Baciollo
 la madre forseannata. Lo tersero
 quindi e ricoversero.

Ivi la faccia gli si allividì.

Alla notizia di nuovo si fu piena
 di cittadine in piedi la casa
 e di parlari vuoti di senso.

La madre sventurata col cucchiajo
 sugo di mandorle e zucchero
 era a dargli, ed ei la boccuzza
 come se la vedea davante, ad aperire
 piccino; e pareva quasi inverso
 la salute. Fino che a vespero le labbra
 chiuse a quel che aveva il mondo.

Di nuovo lo tuffarono nell'acqua
 e ne uscì uno straccio

Seraf. Soli (paura
 ma lasciateci: tanta turba lo im-
 ed è preso da convulsioni il figliuol
 Ettorino! che la sua face (mio!
 mi si spegna in seno a me!

Kuke, stammigli vicina questa notte
 io mi appoggerò al letto vestita, per-
 questa notte l'infante volerà ». (chè

Nella cuna
 ansavaci, ridotto
 nell'infortunio dell'esser suo,
 tutta la notte. Tardi poi al Padre
 volato lo mi accompagnavano (glia
 le campane a festa. E su la sua spo-
 proruppe la zia in una nenia: Ettare
 «Figlio di giganti, ove tu sei

« anni kuljtò se katùnd
« të kjé e është Arbëri i nëmur! »

Composta in Makji nell'Aprile del 1860.

STORIA E PEST 1857

U spáv me at dítt' kë xec
gkraas cë prâ diljin të rrâla,
sëngjëjin údenë mbë diel.
I Me diërs në anaghorii
t'ëmen, mbiltur mosse, ljiži
pëstai të throni; e mosse
ljutti të perjeert ndër málje
te spii e sái: ku éže gjënej
të dërgkùari marrur skólësit
II dí të biljt e mbëzëñ. Ma éthia
ka nkë diij, atti e mënonnej
j e pâ-kamakjia e nattes.
U zà prâna ndô në heer
cë e varessourë ljëngkimit,
speelj-druétëme pasikjires
affëroghej; e të gkëljthetaat
zërkun e ástin e ghândes,
e baalt, spii e dëljkimit sai,
sigh; po i vinnej kool e i vöghej
nina ndë pasikjiirt. E kriet
rëndësuar te sòku strât
kumbisënej — is moi máit —
e gharronej siit te jásti
spërvierë i t'iin Zotti.
I jipin jatrôn speelj
te váñet e vëries.
Ndër gheert, ástu nkâ jásti
triintélissur fiâljsës
i vinnej ižëa e dëtit
i vâljur: váša e çâlít Zâlít
ljëghësin të përdôrme nd'úi
ku áxta cë bríð me dièpet

« ora, ricorda che patria
« ti fu ed è l'Albania colpita di ma-
(ledizione.

STORIA QUINTA

In Arta nel 1468.

Questi si dileguò con quel giorno, di
(cui ombre
di donne che poi uscivano rare
segnavan le strade sotto al Sole.
Con sudori un respirare affannoso
legò dentro, chiusa poscia la madre
nel seggio, e sempre
desiderò essa il ritorno nei monti
a casa sua. Dove pur troverebbe
che avessero mandato a ritirare dalle
(Scuole
i due figli grandetti. Ma la febbre,
da dove ella non sa, quivi indugiavala
e la insonnia della notte.
Addivenne poi in alcune ore
che stanca del languore
e di spemi dubitanti, allo specchio
si avvicinava; e disseccate
la gola e l'osso delle nari (sua,
e la fronte, casa della intelligenza
vedeavi. Ma sopravvenivale tosse, e
(le si annebbiava
la sembianza nello specchio. Il capo
gravato sul compagno letto allora
appoggiava — era il mese di maggio —
e dimenticava il guardo nel di fuori,
tenda di Dio.
Davanle medici speranza
ne' bagni d'Estade.
Nelle ore quindi, dal difuori
sonante di parole,
venivale la imagine del mare (lido
onduoso appena. Giovani donne dal
lasciavansi, prese per mano, nell'ac-
ove l'aura chescherzava coi seni (qua,

e káljθer, i mírr iónen
« Dèitia e míra joon » (Jonio)
Dièrs po krâghêsit i spìghêsin,
e tē heljmùar nka driθ'ma
e hìljkjìn finkjiljèrie
mosse e zèçur ndē gkoneet.
Je nkâ vògha pámetta vùgha
te vèra šeròre e affèrm
bèsa i vèghej. Erθ prâ vâpa,

j' e kunatta drèi vóreen,
me kjintiin pēr s'ésuli
ájèrin dišèronnej: trùvet bagjan
a réa e sirkut c'ákj arèxèn
gkrùa bagianne e nkamatte;
ndô i viij štrùsi arghaljìvet.

Por ndē θeristì pežòt
i érō se soute o nessēr
i vinnej i çotti. Abèri
ditten pas kìs panagjiin Panajia
t'ingrènej Iskandrit. Gn'ájèr
perèndimie i gjèvèsènej
vèsvet, iàst e spìt trantáxènej
e çòña me çìarm mbē vátèr
tē mērme çogjèsē te ghèli
i fjít kâlèçòreve.

Contilia: Prittèni za heer-Bétt
mírr e vèri ndēr taljuurt
gkruur e pizzighùèer; nanmi
se u ftógh kusìa.

— Gjàt
e kâ f'attet aan e mb'aan
kumbòret bijn mbē ljíp;
tē bièrra ndē nàt ljìpit
i kumbòin kjìst. Por nd'atto
àxáfna u ghàpur dèra
e vátèrēs, me vrùntul t' èrēs
cē pàru i mùar çìarmít
flâghen, e drittèn ljinèrvet
u çòs Perèndès e Drinit
ndē mést tē attíre:

Serafina: O! flittèni

cilestri, loro rapiva del labro la can-
« Mare buono nostro ». (zone

Ma sudori per le spalle scioglieanlesi
ed afflitta pei brividi
traevanla alla braciara
sempre accesa in un angolo.

E dall' alito caldo, di nuovo
nella Està salutifera vicina,
una quasi fede le si poneva. Venne
(poi il caldo,

e di lei la cognata verso tramontana
con l'ago di mattino l'auretta

desiderava: e aveva in mente
l'idea de' bachi setiferi che felicita
donna della beltà altera ed avida,
od empievala

il romore del telajo.

Ma nel Giugno un corriere

le recò che quella sera o domani
le verrebbe il marito. L'Albania
nel giorno seguente celebrar doveva

la Panajia d'Iskander. Un vento
di ponente del suo fischio feriva
le orecchia, e le case scuoteva:

E la signora con fuoco acceso al foco-
odorante d'uccelli allo spiedo, (lare
parlava alle spigolatrici. (ta,

Contila. Attendete un po' d'ora. Bet-
prendi e metti loro ne' piatti
la Panajia del mio regale

zio; chè la caldaja è ora raffreddata.
E da' villaggi ad una banda all'altra
suoni lunghi davano le campane:

perduti nella notte i villaggi
facevanecoalutto. Quando in questo
d'improvviso apertasi la porta

del focolare, con l'irromper del vento
che per tutto tolse al fuoco
la fiamma ed il lume alle lucerne

s'immise la Principessa del Drino
in mezzo a quelle:

Seraf. Deh! parlate

it: Panajia

mùà, tē mos gjejiñ kēto
kumhoor cē mē ghaan ». *h=6*

E dōren
i marrur mēē s'affēmes,
(ēēm se 's kīs, se 'sē kīs mótēr)
baal-dīli e laftârme
prōri gjíθ stùara,

— lil
i ghōres ndē váēēnii,
bēn ti ζēmēr.

Serafina: Zēmēren
na e štīe e ngkrēēn dōra
cē ndē gjiit na e vuu; Ajò
cē ngjâlen e vrét ».

'Δé θòì,
po ñoo i vèláu, e pas
ghîtin e mē j u sùljtin dôres
dì tē bìljt; j, e puθur, gjîrit
tē kopiást e ñeer te zèrku
tē arrēēn me baalt e ftòghēt,
tē bukur.

Serafina: Kēsīt ljíkj;
jást mbjìzej errēsīra
kâ mē ghappej Parráisj ».
Gjíθ e škûan gosnùk mbrēnta.
Te ajò juav prá ju pērmìstin

ēēe e pát mēnùar tē bìljt
pse me tà 's mundi tē nissej.
Aghier Gjêlen me i urattur
i ljá tek' òiatta petkun
cē pattētīn ndē ðee kâ i ζotti

c' ēē ndēr kjìel; e mbî pètkun
tē prèiturt e ζēmērēs
t'Attij vét tek ađiasīa
tē Jettes

Composta nell'anno 1857.

ΔΙΑΤΤΑ *1898*

«Tē Gjaalt cē plasmòì ndē Δee
dēsì e dò, prá c'ēēe i mbaan

almeno ch'io non oda queste
campane che mi divorano ».

E la mano
afferrata alla più vicina (rella)
(chè madre non aveva non avea so-
la fronte che pareva di cera, ansante,
a sè volse tutte, rizzate in piedi.

— Stella
della città nella vergine tua giovi-
fatti cuore. (nezza,

Seraf. Il cuore
a noi prostra e rileva la mano
che nel seno ce 'l pose, Essa
che avviva e spegne ».

Ancor diceva,
ma ecco il fratello, e dopo lui (mano
entrarono e le mi si avventarono alla
i due figli; e baciatala; indi in amplesso
sul seno e giugnentile sino
alla gola con le fresche fronti
leggiadre, stettero.

Serafina. Avevate ragione.
Il bujo era accogliendosi fuori;
dondè mi si aperiva il Paradiso ».
E tutti passarono contenti dentro.

In quella settimana poi le s'incar-
(naronò
le febbri; ed ebbe a ritardare i figli,
perchè con essi non potè avviarsi.

Allora a benedire ad essi la Vita
lasciò loro nel Testamento i fondi
che ebbero nella Terra dal Dio di
(questa

che è ne' cieli, e sopra le possessioni,
il riposo del cuore
di Dio medesimo nell'asestamento
del mondo.

IL TESTAMENTO

(Terra
Gli esseri viventi che informò in
volle già Iddio e vuole, se mantienli

iin Zot e i jep cē i dūghet.

Vec të pā-mē-u-tundur vendit

— se të Gjaalt t'i ciōñēn mosse —
ùjēra e dūškje karpua-miir:

Fruškulj ndër dūškjee e baristē,
Zogj't nd'air marrēn e kaan
ndē gjēlē të dīme: Ná
mbī gjīθ fitōmi dūškjet
ārat t'ōna, e attō na siēlēn
gkruurt, vāljt e vēren. Mēe
per attēi 'že ndēghemi
mbī të Gjaalt sōk, e mārmi
nghā veett e Zogj'vet, nghā
kjūmēstīt e ljōpavet:

Kjeet pērnēnēmi pramēndēve
me k'špōsmi zēen se fārēt
t' i vēmi ndēgjii, pantēgur
pse ndē Jettēt t'ēēn, se šira
viñēn e i špiñen kjielit.

« Na' fiāsmi, e ñēri jātērit
fiālies parastēn pērpāra
vettēheen e fšēght bāšk
me Afen kē fšēghēn Jetta
e nghā ebēna fjēt e dūket.

« Mattēmi ežē Ná ūzēn e Dielit

e t'iljzvet tuttieem; nghā zēet
cē prēi sē pērmhrēt'miēs nēsi
fēxēñēn dii u ziljat, māli
dūghemi; e stissēmi špii
cē të na ubrihēñēn zōttēra.
Prā mbī reet egjīθ've Dieli

i t'iin zotti, i zāljit ēst
Gjīθsēa ku jēmi e ñōghēmi.

« Nghā iin Zot se pasikjīrtim

tē Drēkjien e Ljipisiin:
na jaun mbāre e të vettēhees,

ancora e dona quel che d'uopo è a
(loro.

Spartatamente è quel che non dee
(muoversi

— sicchè i viventi a sè il trovin sem-
acque o piante fruttifere. (pre —

« Le bestie in selve e piagge erbose,
gli uccelli nell'aere prendono ed han-
in Vita consciente. Noi (no
da sopra tutti piantiamo gli alberi,
le messi nostre; ed esse recanci
il pane, l'olio, e 'l vino. Più oltre
stendiamo le mani anche
su i viventi coevi, e pigliamo
dalle uova degli uccelli,
dal latte delle vacche;

I buoi sottoponiamo ad aratri
con cui fendiam la Terra a ponerle
i semi nel seno, presaghi
che nella Terra ch' è nostra, piogge
sopravverranno e spiegheranno nel
(cielo.

« Noi favelliamo; e l'uno all'altro
per la parola espone innanzi
il sè recondito e d'una maniera
con lo Spirito cui il mondo covre
e sol dal suo fare parla e pare.

« Misuriam Noi anche, la via del
(Sole,

e delle stelle remote. Con gli Onesti
che dall'animo interno (nè io so che
traspaiono di noi, di affezioni (sieno)
ci leghiamo; e fabbrichiam palagi
che ci ricovrino Signori.

E dappoi sopra le nubi di tutte le
(menti

sta il Sole di Dio, del quale è
l'Universo ove siamo e conosciamo.

« Perchè da Dio, pur riflettemmo
(come specchio

la Rettitudine e la Compassione:
e restanci qualità dell'Esser nostro,

vett' e themenii kâ Prîndi.
Ndiètt e ζottëriis t' eēn,
nd'attē burri e ghrùaja ζooñ
e ēpiis, kaan të ljuumt e mâlit.
Përandài e Ljìgka e Rrêmia
i jaan ftéssa; e i bìret sîsit
nd'atto të parastiemt e Prîndit.
Ndē mést sùan prâ vedèkia ftes-
(sēn;
j' e kjēna me ēndërrat e sai
— ujēt, buka, ežé martessa,
j' e dukùra e Iettēs tuttième —
ljëfàret pēr moon. E pēr se
's ís nghâ fitëra attà të ljëfâr-
nëriu mbî të vedekurt (tur,
ljossët ljottësit me ree *ljëfâr*
se nkë prîrēt t'i soogh: E
Kavst spovíssēñēn. Ai Vedés:
fiaalj këjo e mòtëra e Giûmit
« Abonsina mos i ζotti
Gjiθsees patti aštu stíssur
ñē Fâre gkēñestërij (ēnderr
këjo e s'errëbîres škrét
cē vrâu ζoon Krîšt). Vàlia
nèrëçis dò i prîret Hêrëvet.
Por kēt speelj të protopaar
mosnè mùndi të kumbíssēnej
me ljìkjet e aresìis:
mosnè kâ të škùamit
erō te Gjēla pâmetta *me*
të i martirînej; mosse
spëlja e ndēni e druettēme,
Šlipiit e të nghrèita ζàljevet
ñii fati me te posovismit
's pattëtin se të trùamen.

e Leggi di questo, provenienti dal
(Padre.
E stando quali cause della Signoria
(nostra,
in esse l'uomo e la donna padrona
di sua casa, hanno la felicità dello
Amore;
Quinci la Malvagità e 'l Mendacio
sono ad essi colpa, e loro dagli occhi
tolgono la presenza del Padre.
Quindi là in mezzo la Morte spe-
(gne la Colpa;
e l'esistenza coi sogni suoi
l'acqua, il pane e pur il conjugio,
e l'apparizione del mondo remoto
si dissipa in eterno. E perciò che
non era dalla natura quel dissiparse,
l'uomo sopra i suoi defunti
si disfà in lagrime, alla idea
che non possa mai rivederli. E dove
le belve SPEGNONSÌ, dicesi ch' Ei
(MUORE:
parola questa sorella all'altra SONNO.
In verità « Se il Dio del magno
(mondo
« non ebbe, nelle parvenze di questo,
(statuito
« un Esser niente, ingannatore—so-
(gno
« questo della Oscurità maledetta
« e che uccise Cristo Dio—la Ridda
degli uomini tornerà alle Ore del die.
Intanto questa speranza primogenia
nissun uomo potè mai fondare
sopra le ragioni della propria mente:
non mai alcuno de' trapassati
venne nella Vita di nuovo
in testimonio della durata: e sempre
quella speme stette nei cuori dubbia.
E le umane case di ogni lido,
in una sorte coi fatali a spegnersi
a sè non ebbero che la Preghiera.

Sâ ñë metanii ndër truun

Gjêlēs e dārkJur sē ghrismaš
nghâ vettêhêa i gkrisset, mosse
i rrii; ple xête kē fressēn,

atto nkâ e kjēna e Primdit.

« E këjò ndietta, e prâ ku dô

atta cē tē pērjêrrit
dèstin tē ñeriut te Fati
protopaar, psôren e ree
'asso xêve ndē vettêhêat
kumbistin; špîve sē Mîriš
Budda, Maumetta. Porsa
nerēç atta mbî vèdèken
nēngh mùndējin. Si tē liêrēt,
aštu ešé tē ngkrèiturit
prei tē rârît te faregjêa,
Gažîf e çottit Gjîšees.

E mosnē eē bēri tē stonnej
ñerēçit me t'îin çoon
patti kêtire nkâ t'î taxij
te mos-posovissurit.

« Na gjentēmi ndē porsiljii,
Biljt e mii, jo pēr te vëljiem
t'aan, ma pēr bessen mek'
prindēt j ubéstin Fiâljes šeite
cē u thâ prâ te messi dittēvet,
nghâ vet iin çòt. Ajo
rrii nd' érrèbiir tē noerîvet
cē kûrna u gjégj. Aì
Gnerû ku àxti iin çot,
vèdikj si ñë Iett'etēer
martirii m'î kjé, e pas
ñë Iettē epaa tē daalj
vèdèkes me kuurm, e bašk
tē pērjeerr ndër dittēt e dièšme,
s'ēmes e šòkēvet; cē e paun
pēstài se u ngjît ndē ree
tē vende i iljeçvet.

Sâ tē mos-poso-vissurit

« Dacchè alla Vita, che si pasce di
(cose

« consumabili e da cui si sface,
« un pentimento sempre nel cuore
« sta da ciò » Che gli Onesti ch'ella
(in sè offese,
« erano in lei dalla sostanza del Padre.

« E questa è cagione poi che o-
(vunque

Quelli che vollero e 'l ritorno
tentarono, benvolenti, dell'uomo al
originario; le sorti nuove (Fato
in quegli Onesti rifatti nelle anime
statuirono. Così i nati di buoni
Budda, Maometto. Solo
che, uomini essi, su la morte
non poterono. Come il far nascere
così il sottraere
alla caduta nel non essere,
è Grazia di Dio che crea l'Universo;
nè altri che tentò ricongiungere
gli uomini in ubbidienza a lui Padre
ebbe donde promettere a quelli
la Immortalità.

Ma Noi, spartatamente al solatio,
Figli miei, dove gli avi lasciaronci,
siam confidati al Verbo santo
che fu detto poi nel mezzo de' giorni
da esso il nostro Dio. E quel Verbo
sta sulla oscurità de' pensieri,
da quando fu udito. E esso
l'Uomo, in cui spirò Iddio,
morì; ed un mondo intero
testimonio gli è stato: e dappoi
tutto un mondo il vide oltre la morte
escire, e col corpo riunito
tornare al giorno di jeri, (videro
alla madre, ai compagni. I quali 'l
poi salire nel seno d'una nube
ai luoghi delle stelle.

Così il sopravvivere alla morte

sossi ñē e *Kjēēn*, mbeer
se ē *taxēme fiūljēs*. Monu
e kaa iljiç kjīeli saa
ñèrēç assāi Bés, me gjēlèn
cē do pattētīn, i nafōrtin:
Kjīeli e forie hīnuès
mbioi eðè attà: sēròjīn,
ngjāl jin tè dékurit, nghà ghōrie
i fjīssin te gjūgha e sài,
se t' e zhēim paru gjēriit
e ðees: Ejiθ, pār tè sūghej
Gjēla ē assi martiriis,
çàljēt e ñòghur j u trùatin
me bés Kristit çót. Stōriet
i kaaan ēmrat, po Fāti
i kaa ghaçiaar nde gjii.

|| « Psè ñē e gjaar pērpāra sīvet
t' aan i èst e kjēna e Jettes
ce tè diēsēmen patt, e sassēn
sod ajò cē kjé, me Fialjen ^{sod}
cē e mbaan. Krisée çottē
θa, prā u ngjīt ndēr kjīel: Jam
« çót te motti; Martiriā
« kejo e vettēmees. E attā
« cē bessie me mua bìlj
« tè ndighen tè Prīndit, mùn-
(dēñēn
« bašk me mùa psōrēt e ðēut.
« Vēdessēn e i kam pēlesse
« tuttieem — me Kētē e dīghtur
Bessa e Kērēfee Parraisin
|| tue pertērīrtur koljkj
mbrēnta tè pērvēljūanūt
|| kâ e mbrāsta e trūve ». Ndài
varrin ñòò jott'cēm çēça
ju e ljēē urāt te gjēla,
Kē ju ðà ».

Si e çiovassi
i ða copie tè dive
e i puθi, pēr mee u paar
pērtēi kjlelt cē kiin kuntrēlja.

sta *in quel che è*, invece
che in suono di parole: e non ha forse
tante stelle il Firmamento (ebbero
quanti uomini la Vita con quel che
in essa, alla Fede d' un eterno vivere
(offersero.

E'l Padre dal cielo empiva pur quelli
di potere divino. Sanavano,
ritraevano in vita i morti; ad ogni
parlavano la lingua di essa; (città
acciocchè la Novella apprendessero
(tutte

le nazioni della Terra. E tutti
i lidi conosciuti pria che spenta
fosse la Vita di quei Testimoni,
la conobbero, e stettero conversi
con la Fede a Cristo Dio. Le storie
serbano il nome de'Santi, ma il Fato
contienli felici nel suo seno.

Ei Dio nell'ascendere al cielo disse:
« Signore nel tempo; (Io sono
« l'essere a me testimonia
« e quelli che credono *me essere*
« e fidenti meco, figliuoli
« sentansi del Padre, supereranno
« una con me le fortune della Terra;

« muojono ed ho ad essi Palazzi
« remoti ». Con queste promesse rag-
la Fede cristiana riaprendo (giornata
il Paradiso, dentro a sè trasse
gli abbrustiatī (presso
nel vuoto delle proprie menti. Or
al sepolcro vostra madre sconsolata
quella Fede vi lascia a benedizione
della Vita che vi diede ».

Poichè, lo ebbe letto,
ne diede copia ad ambidue,
e baciolli per tornare a vedersi
di là dai cieli che avean d'incontra.

II.

Prâ anangkàst zé Ajò tè vèi
jašt, nghâ gjēē 's kaa mēē,
nè ditt theristiu si u digh :

Serafin. Dērgkouni e i θirrēni
tē mē skemalissinū. Pārōin (pritti
m' u rést si paljáz sīsit ;
pee u nīi hērie e gjíθ ghaižiit
cē patta e vògkēlj, vaš
e ghrúa ζooñ spīje: ziljat
kés tè vèdèkta te gjīri,
si te gjumi gjēlèn e diēsēm
me letten e vattur. Gnēij
te sbuljùara e m' a fanestin,
fàkje tè stoneônēmes
Kē Hēra mè ghàpēn ».

Prifti

érō j e skemalissi e i zà
bukēn pēr ūžen egkiat.

Gnàjer pas cē mbrēmanet
résti e štuu kâ kjīeli reet,
dii u cē dòì tè réstēnej
ežé pòst kâ spīit e zēut.
Kuur me drīten cē u spīi
gjíθve e pândiēme, škòì
pâ endietur še vèdikj
ζōña, ljēēn tè vettēsài
faniin, tek' dēljgkòì efjitt.

Ebenur Makj e vittì 1898.

II.

Poscia affrettata Ella pure ad andar
fuori del paese dove niente ha più ;
in un dì di Giugno, come rifulse il Sole:

Seraf. Mandatē e chiamate un prete
a cui mi confessi. Testè (perta
mi si scostò dagli occhi quasi una co-
e vidi in un istante tutte le gioje
che m'ebbi fanciulla, vergine giovane
e donna padrona di casa : le quali
avea defunte in seno
siccome nel sonno l'essere di jeri
col mondo trascorso. Ed in uno
discoverte, di seguito mi ricompar-
face della Immortalità (vero
che l'Ora già m'apre ».

Il prete

venne e le rimise le colpe e dielle
il pane per la lunga via.

Un vento dopo che a sera
spostò e rispīse dal cielo le nuvole
non so che voleva pur portar via
dalle case ginso, degli uomini :
con la luce solare che sè tolse
alle cose non sentita passò
senza sentire che sia morta
la Signora : lasciata di sè (parola
la figura dov'ebbe l'intelletto e la

Composta in Makji nel 1898.

FINE DEL POEMA.

(III Edizione).

all'isaan opraan 1839

Indiscreetly
indifference of all
The 52. citation
to the Tho 2, Tho 3
Dec 23 July 1957

m.s. 22033

*Nel venturo Gennaio si comincerà la stampa del **Milosao** (IV edizione) il quale costituirà il 1.º volume delle Poesie di GEROLAMO DE RADA. Seguirà poscia il **Dizionario** delle parole contenute nei due volumi, un fac-simile di quello delle Rapsodie, cui il celebre filologo di Berlino Herm Buckholtz poté appellare **Appendice** preziosissima.*

| | |
|-------|----------|
| DIR. | B4 24618 |
| N. G. | 152371 |
| Data | 5-11-79 |

| |
|--|
| UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DELLA CALABRIA |
| F. G. A DER 5 |
| BIBLIOTECA CENTRALE |